



Universidad
Zaragoza

Trabajo Fin de Grado

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva? Estudio de caso con alumnas inmigrantes de 2º Grado de Magisterio de Educación Infantil

Autor/es

María Solanilla Lanau

Director/es

Virginia Calvo Valios

Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación. Campus de Huesca.

2018

Índice

CAPITULO I: INTRODUCCIÓN	4
CAPÍTULO II: ESTADO DE LA CUESTIÓN	5
2.1 Estudios antecedentes.....	5
2.1.1 Evolución de la población inmigrante en España y Aragón.....	5
2.1.2 Inmigración y escolarización	7
2.1.3 Jóvenes inmigrantes en la Universidad	9
CAPÍTULO III: PRESUPUESTOS DE PARTIDA	14
CAPÍTULO IV: MARCO TEÓRICO	15
4.1 Educación Inclusiva, Interculturalidad y Transculturalidad	16
4.1.1. Desde una perspectiva pedagógica	18
4.1.2. De la interculturalidad a la Transculturalidad	19
4.2. El papel del docente en los procesos de acogida.....	21
4.3. Literatura, lengua e identidad.....	24
CAPÍTULO V: DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN	27
5.1 Contexto y participantes.....	27
5.2 Metodología e instrumentos de recogida de datos	28
5.3 Procedimiento de análisis de datos	30
5.4. Desarrollo de la investigación.....	32
CAPÍTULO VI: ANÁLISIS DE DATOS Y DISCUSIÓN	33
6.1. Análisis de las entrevistas realizadas a las alumnas.....	34
6.2 Análisis de las entrevistas realizadas a las docentes	41
6.3 Análisis de los relatos de vida de las alumnas	45
6.4 Discusión de los resultados	48
CAPÍTULO VII: CONCLUSIONES.....	53
CAPÍTULO VIII: LÍNEAS QUE SE ABREN	55
CAPÍTULO IX: REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	56
CAPITULO X: ANEXOS	61
Anexo 1. Entrevistas alumnas.	61
Anexo 2. Transcripción de las entrevistas.....	65
Anexo 3. Análisis descriptivo.	94
Anexo 4. Entrevistas profesoras.....	110
Anexo 5. Transcripción de entrevistas profesoras	110

Anexo 6. Análisis descriptivo de las entrevistas.....	117
Anexo 7. Relatos de vida	125
Anexo 8. Análisis relatos	130
Anexo 9. Diario de campo	135

Título del TFG: ¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?
Estudio de caso con alumnas inmigrantes de 2º Grado de Magisterio de Educación Infantil

Title: What do the Young foreign people think about inclusive schools? A case study with female foreign students taking 2nd year of childhood education degree

- Elaborado por María Solanilla Lanau
- Dirigido por Virginia Clavo Valios
- Presentado para su defensa en la convocatoria de Diciembre del año 2018
- Número de palabras:17.617

Resumen

La sociedad del Siglo XXI se caracteriza por una diversidad cultural y lingüística ocasionada por movimientos migratorios. Se ha observado cómo en la Facultad de Ciencias Humanas y de Educación, Campus de Huesca, de la Universidad de Zaragoza, concretamente en el segundo ciclo del grado de Educación Infantil se refleja este tipo de diversidad. El objetivo de este Trabajo de Fin de Grado ha consistido, por un lado, en analizar las creencias de dos alumnas inmigrantes universitarias sobre la inclusión, sus experiencias en los procesos de acogida con el fin de extraer claves para mejorar el modelo de educación inclusiva. Por otra parte, conocer las opiniones de dos profesores universitarios sobre el dibujo lingüístico y cultural de las aulas universitarias del siglo XXI. Para ello, se ha realizado un estudio cualitativo de corte etnográfico, mediante entrevistas y análisis de relatos de vida.

Este trabajo se enmarca dentro de una de las líneas de investigación ECOLIJ que versa sobre el papel de la lectura literaria en el modelo social de la educación inclusiva.

Palabras clave

Alumnos inmigrantes, procesos de acogida, educación inclusiva, lectura literaria, lengua, identidad.

CAPITULO I: INTRODUCCIÓN

En los últimos años se han desencadenado sucesivos cambios en la organización de la sociedad. El diseño social del S.XXI se caracteriza por una diversidad cultural y lingüística fruto de los movimientos migratorios, este fenómeno se ve reflejado en el ámbito educativo con la incorporación del alumnado inmigrante en sus diferentes niveles. De esta manera, este Trabajo de Fin de Grado (TFG) nace, en primer lugar, a partir de la realización de las prácticas III llevadas a cabo en el colegio Sancho Ramírez de Huesca, concretamente en el aula de 3º de Infantil, la cual acogía a un gran número de alumnos inmigrantes y, en segundo lugar, de la observación directa del aula de 2º de Magisterio de Educación Infantil de la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación, Campus de Huesca, que a diferencia de otros años, acoge a alumnas con una diversidad cultural y lingüística.

El objetivo de este estudio es, en primera instancia, conocer las creencias de estas alumnas inmigrantes sobre sus procesos de acogida e inclusión en el sistema educativo, además de la aportación de algunas claves para prácticas futuras. Para ello, se ha trabajado con dos alumnas de origen inmigrante matriculadas en el Grado de Magisterio de Educación Infantil y se ha entrevistado a dos docentes de la Universidad.

Este estudio se ha estructurado en nueve (9) capítulos más anexos, siendo el capítulo I la *introducción* a modo de justificación y estructuración de la investigación. En el segundo capítulo, con el fin de contextualizar la investigación, se ha realizado el *estado de la cuestión*, donde se presenta la búsqueda realizada en las diferentes bases de datos. En el capítulo III, se han redactado *los presupuestos de partida, preguntas y objetivos* para llevar a cabo el diseño de la investigación. A continuación, en el siguiente apartado (capítulo IV) se ha realizado el *marco teórico*, que aporta la bases teóricas acorde al objeto de estudio, las cuales sustentan esta investigación. Este apartado se ha dividido en tres ejes: la delimitación de los conceptos de *Educación Inclusiva, Interculturalidad y Transculturalidad*, la importancia de *El docente en la construcción de un discurso*

transcultural y la relación entre *Literatura, lengua y acogida*. En capítulo V se ha dedicado *al diseño de la investigación*. En la primera parte se describe el *contexto* en el que se enmarca esta investigación y *los participantes*; en la segunda parte se justifica y explica la *metodología* empleada para el su desarrollo y *los instrumentos* utilizados para la *recogida de datos*.

En el capítulo VI, *análisis de datos y discusión de resultados*, se analizan los datos obtenidos, a partir de los diferentes niveles de análisis, para posteriormente contrastar y discutir la información resultante.

En el capítulo VII recoge las *conclusiones* en relación a los objetivos formulados para la investigación y las hipótesis. Este trabajo concluye el capítulo XIII, *líneas que se abren*, estas vías surgen de los datos y conclusiones obtenidos en la investigación.

CAPÍTULO II: ESTADO DE LA CUESTIÓN

Para conocer el estado de la cuestión del objeto de estudio se ha procedido a realizar un análisis de la evolución de la población inmigrante en España y Aragón a través del estudio de las últimas décadas, su rápida e intensa escolarización en el Sistema Educativo español hasta los últimos años y un análisis estadístico de los alumnos inmigrantes que llegan a la Universidad.

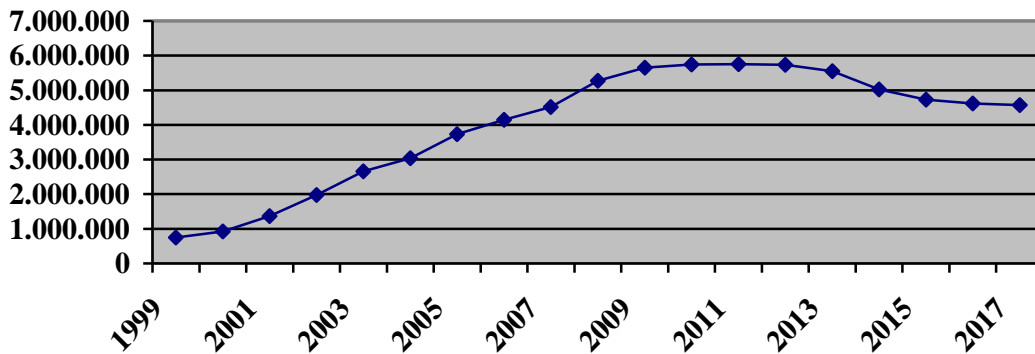
2.1 Estudios antecedentes

2.1.1 Evolución de la población inmigrante en España y Aragón

Según las recientes investigaciones revisadas, España se ha convertido en el destino de millones de migrantes “en 1998 solo el 1,6% de los empadronados eran extranjeros, poco más de medio millón de personas. En 2017 la cifra supera los cuatro millones y medio, lo que equivale a casi el 10% de población” (Delle y Alameda., 2017, p.1)

Según el Instituto Nacional de Estadística (INE) en 2011 se contabilizó 5,7 millones de extranjeros empadronados (12,19% de la población) casi 10 veces más que en 1998 (INE 2011). El número de extranjeros empadronados empieza a disminuir hasta el año 2016 que se registró un saldo migratorio positivo de 89.126 personas llegando a alcanzar un 21,9%. (INE 2017) Véase en el siguiente gráfico.

GRÁFICO 1. EVOLUCIÓN DE LA POBLACIÓN EXTRANJERA EN ESPAÑA (1999-2017)



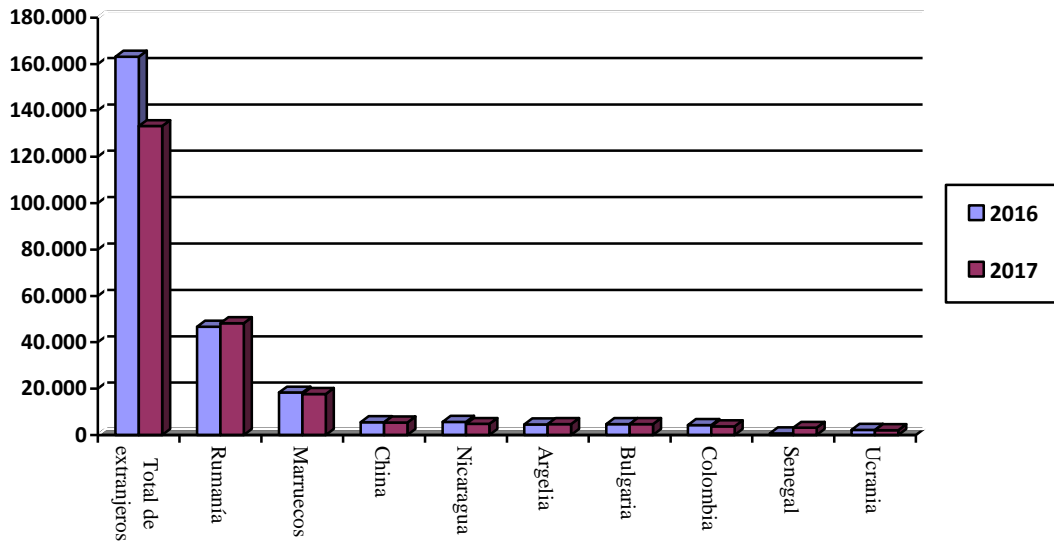
Fuente: Instituto Nacional de Estadística (INE 2017)

Las principales nacionalidades de los inmigrantes extranjeros son la rumana, la marroquí, la procedente de Reino Unido, la italiana y la china. De las 15 nacionalidades con mayor flujo inmigratorio destaca la población italiana con un crecimiento de 11.000 respecto al año anterior, la china con un crecimiento de 5.506 y la colombiana con un crecimiento de 3.349 respecto al 2016. (INE 2017)

Los datos recogidos por el Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social recogen, hasta el 30 de junio de 2018, que las principales nacionalidades corresponden a países de la Unión Europea. “Las cinco nacionalidades más numerosas suponen conjuntamente el 50% del total de extranjeros residentes. Estas son la rumana, marroquí, británica, italiana y china, todas ellas con más de 200.000 residentes”. (Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social, 2018, p.2)

En lo que a Aragón respecta, el aumento notable de inmigrantes se ha dado con los originarios de Rumanía y Marruecos. Véase en la siguiente tabla:

GRÁFICO 2 :ORIGEN DE LOS EXTRANJEROS CON MAYOR PERSISTENCIA EN ARAGÓN



Fuente: INE (2017)

Por tanto, esta realidad muestra las características multiculturales y plurilingües que conforman la sociedad española.

2.1.2 Inmigración y escolarización

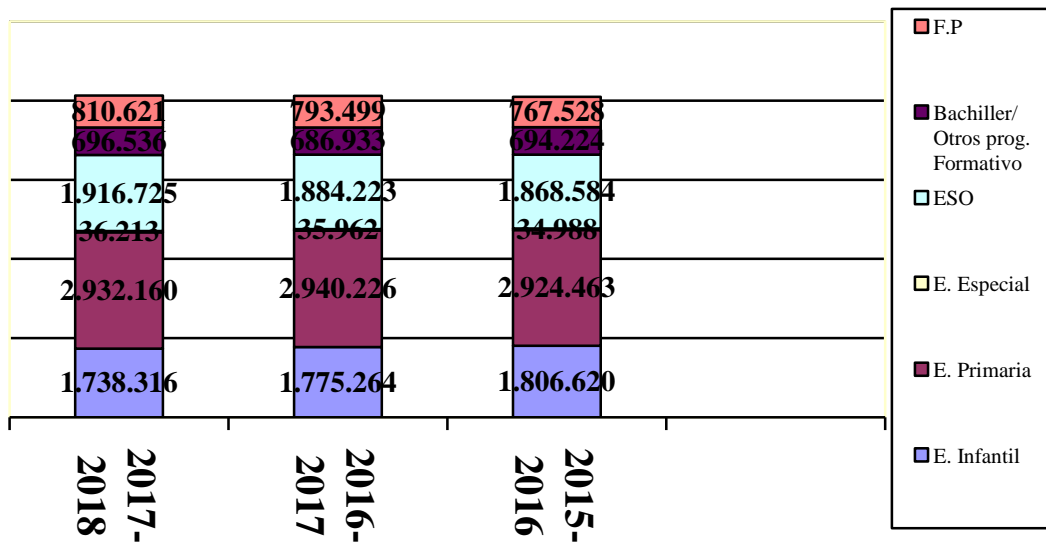
Entre los principales hechos estilizados que han caracterizado recientemente al Sistema Educativo Español destaca la rápida e intensa incorporación de alumnos inmigrantes, tal y como señalan Zynvyeya, Felgueroso y Vazquez (2009) en su trabajo *Inmigración y Resultados Educativos en España*

Según han analizado Calero y Escardibul (2012, 2016) en sus investigaciones sobre los resultados de los alumnos inmigrantes en las evaluaciones de PISA. El objetivo es “analizar los determinantes de la diferencia de resultados existente entre el alumnado nativo y el alumnado de origen inmigrante en España, utilizando para ello datos de PISA 2012” (p.5) En esta investigación encontramos “diferencias significativas en función de la condición de inmigrante de primera o segunda generación y un nulo efecto del idioma hablado en el hogar” (p.6).

Los datos y cifras del Ministerio de Educación Cultura y Deporte (MECD) recogen la participación de jóvenes inmigrantes en la educación no universitaria se situó, para el curso 2016-2017

En 8.127.832 más respecto al curso anterior, que supone un incremento de 14.593 alumnos. Destaca el incremento de la escolarización en el Primer ciclo de Educación Infantil, que aumenta en 11.962 alumnos, pese al descenso de la población asociada. Mientras que en el Segundo ciclo, donde la escolarización es plena, continúa la tendencia descendente, con una disminución de 45.020 alumnos debido a la caída de la natalidad desde el año 2009, y aunque los nacidos en este año y en el siguiente ya han accedido a la E. Primaria, el crecimiento de la natalidad entre 1999 y 2008, todavía hace que continúe aumentando este nivel en 13.339 alumnos (+0,5%), así como en la E.S.O., con un incremento de 14.940 alumnos (+0,8%). En los Ciclos Formativos de Formación Profesional, destaca que la F.P. Básica, en su tercer curso de impartición, se consolida alcanzando los 69.299 alumnos, 7.390 más que en el curso anterior (+11,9%), así como que el Grado Superior incrementa su matrícula en 24.915 (+7,0%), llegando a 378.835 alumnos para el conjunto del régimen presencial y a distancia, (MECD, 2016)

GRÁFICO 3. Previsión del alumnado en Enseñanzas de Régimen General no universitarias

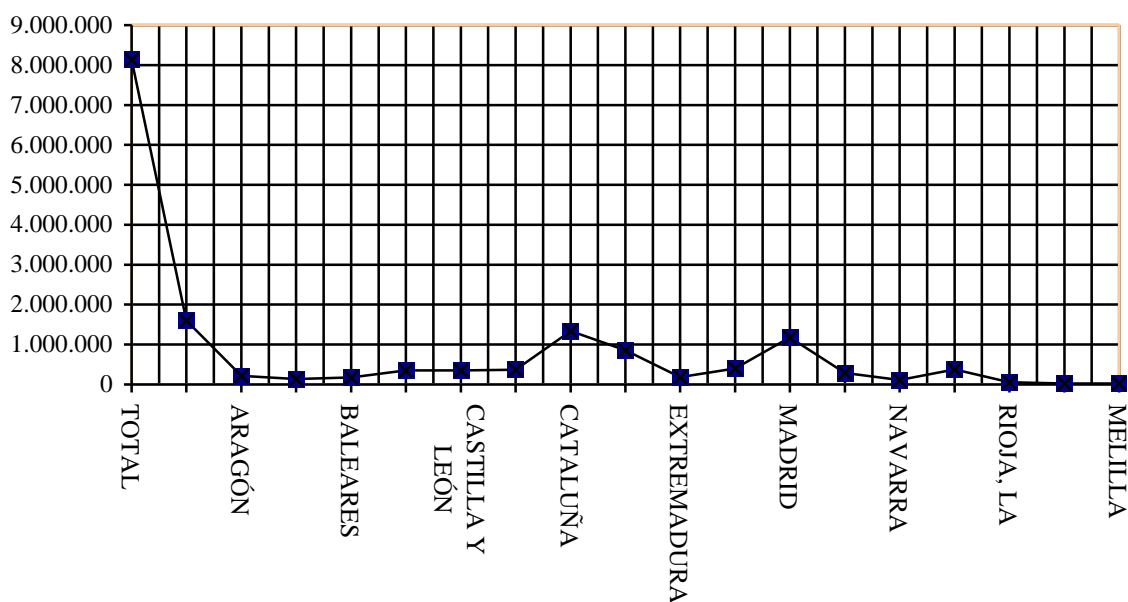


Fuente: MECD (2007/2008)

España pasó de ser un país de emigrantes, a ser un país receptor de inmigrantes. El número de personas que llegaban a España procedentes de otros países ha crecido de una manera muy rápida en los últimos años y, por lo tanto, su presencia en el sistema educativo.

A continuación se muestra una gráfica donde podemos observar el número de inmigrantes matriculados en el sistema educativo español de régimen no universitario según cada CC.AA (Comunidad Autónoma).

GRÁFICO 4. Alumnos inmigrantes curso 2016-2017. Enseñanzas no universitarias.



Fuente: INE (2016/2017)

En el curso 2016-2017 el alumnado en enseñanzas de Régimen General no universitarias asciende a 8.127.832, cifra que supone un incremento de 14.593 alumnos (+0,2%) respecto al curso anterior. Según los datos y cifras publicados para el curso 2016/2017 y 2017/2018 por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, se concluye que la evolución por comunidad autónoma del alumnado matriculado en enseñanzas de Régimen General no universitarias muestra un comportamiento heterogéneo. Los mayores incrementos en Ceuta (+2,5%), Melilla (+2,4%) y Comunidad de Madrid (+1,7%), frente a las disminuciones más relevantes en Canarias (-2,3), Castilla y León (-1,5%) y Extremadura (-1,5%). (MECD, 2017)

2.1.3 Jóvenes inmigrantes en la Universidad

Con el objetivo de conocer y estudiar qué investigaciones se han ocupado de los jóvenes inmigrantes en la educación superior, se ha procedido a realizar una búsqueda

en diversas bases de datos de revistas científicas, documentos de investigación etc. como son Google Académico, Dialnet, Web of Science o Redined.

Autores como Oliver y otros (2004) citado por Lebrero y Quicios (2010) destacan la importancia de la Universidad como un contexto real de inclusión.

La realidad nos muestra que el crecimiento de estudiantes universitarios sigue aumentando lentamente en las universidades españolas. Consideran que con la integración de los inmigrantes en las aulas los estudiantes se acostumbrarán a vivir en una natural diversidad cultural y religiosa propia de un contexto multiétnico o, cuando menos, multicultural. Proponen un reto social de futuro interesante, afirmando que si se consiguiese que los inmigrantes de segunda generación se integrasen en la clase media española, sus hijos tendrían más posibilidades de acceder a la Universidad. (Lebrero y Quicios, 2012, p. 244)

Por otro lado, como señalan Egido y Fernandez (2014):

Las investigaciones del Programa *Estudios y Análisis* de la Dirección General de Universidades del Ministerio de Educación han perfilado varias líneas de investigación relacionadas con la dimensión social de la enseñanza universitaria y con los programas y servicios de apoyo a los estudiantes (Egido y Fernandez, 2014, p.70)

Por su parte, los resultados del estudio de Lebrero y Quicios (2010) a través de su investigación que tienen como objeto de análisis a los alumnos inmigrantes matriculados en cualquier Universidad española, indican las dificultades que tienen este alumnado en la obtención del éxito en los estudios Universitarios.

Por otro lado, Fernández (2012) resalta la importancia de la atención a la diversidad del alumnado universitario y presenta las competencias que el docente debe tener y en las que debe formarse para favorecer de la inclusión del alumnado para la integración y la transformación social:

En ese sentido, lo diverso del alumnado universitario ha de suponer un profesorado, un currículum y unos centros de educación superior que tengan como objetivos primordiales de su función educativa la justicia social y el compromiso con valores democráticos de equidad. Por ello, se hace necesario promulgar políticas, desarrollar programas de formación de los profesores, establecer contextos de desarrollo profesional, crear planes de investigación e innovación docente y escribir artículos y declaraciones

que desafíen las desigualdades, de forma que los profesores adquieran las competencias necesarias para contribuir con la formación a la construcción de una sociedad más justa, diversa y democrática (Fernández, 2012, p.145)

A continuación se presentan ordenadas cronológicamente las investigaciones recogidas por Egido, Fernández y Galan (2014) relacionadas con los procesos de integración de alumnos de origen inmigrante en la Universidad.

TABLA 1: Investigaciones que abordan los procesos de integración de los alumnos inmigrantes en la Universidad

AUTOR	AÑO	TITULO DE LA INVESTIGACIÓN	COLECTIVO
Pérez Serrano	2008	<i>Hacia una universidad inclusiva. Medidas de apoyo al alumnado inmigrante</i>	Inmigrantes
Salmerón	2009	<i>Inclusión de estudiantes magrebíes en las universidades españolas: desarrollo de competencias personales</i>	Inmigrantes
Michavila	2011	<i>Análisis de las políticas y estrategias de acogida e integración de los estudiantes de nuevo ingreso en las universidades españolas</i>	Inmigrantes

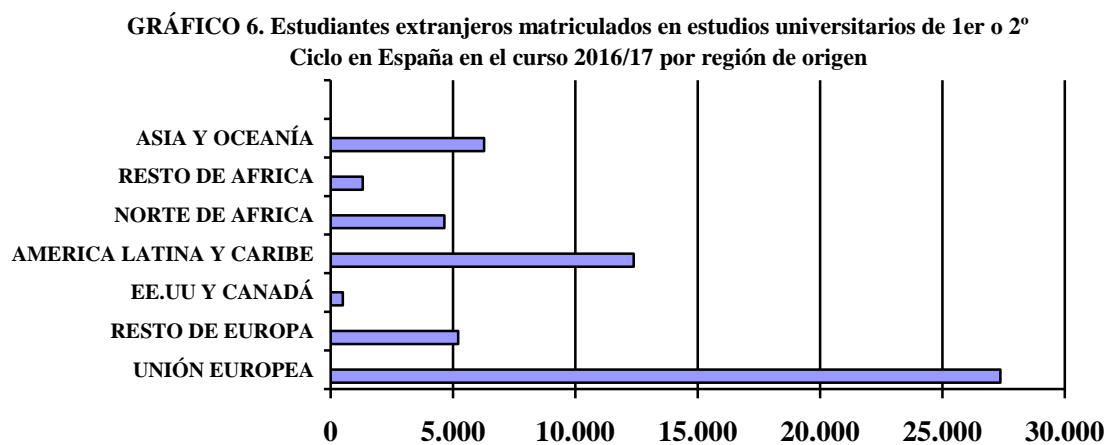
Fuente: Elaboración propia

Es necesario apuntar que, aunque no se hayan recogido todas las investigaciones existentes en este artículo, los autores señalan que aparece un mayor número de investigaciones destinadas a los estudiantes con discapacidad que al colectivo de inmigrantes. También apuntan que:

En relación a los estudiantes de origen inmigrante, algunas universidades han implantado en los años pasados medidas destinadas a facilitar su acceso a los estudios, aunque sólo una minoría de ellas ofrece cursos de pre-acceso diseñados de manera específica para estos alumnos o apoyos económicos para este colectivo. Es más habitual, por el contrario, la existencia de servicios de información y asesoría legal en materia de trámites, homologaciones y convalidaciones. En algunas universidades concretas se han

implantado también apoyos psicopedagógicos para estos alumnos. No obstante, y a pesar del notable aumento de la población inmigrante en nuestro país durante los pasados años, los servicios ofertados a los estudiantes de origen inmigrante son todavía escasos en la mayor parte de las universidades (Galan et al., 2014, p.73)

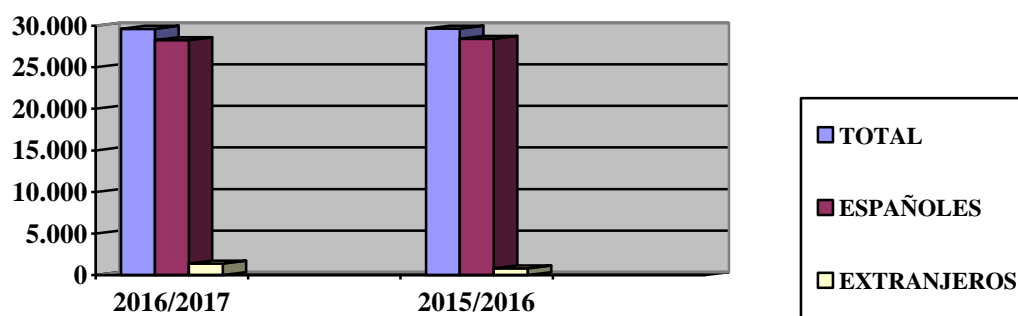
La revisión de la página Web de Ministerio de Educación Cultura y Deporte permite obtener una visión del número de matrículas para el curso 2016/2017, según señala esta página, se elevó el número de matrículas de alumnos extranjeros en la universidad hasta 3.155 respecto al año anterior.



Fuente: MECD (2017)

En lo que Aragón respecta, los alumnos matriculados en Enseñanzas Universitarias, tanto de 1º y 2º ciclo como los de Grado, ascienden en Aragón, para el curso 2016-17 a 29.640. Esto supone un descenso del 0,11% respecto al curso 15-16. Los alumnos españoles ascienden a 28.263, siendo los únicos que descienden, un 0,59% respecto al curso anterior. Durante el curso 16-17 suponen el 95,35% del total del alumnado universitario, perdiendo representatividad respecto a cursos anteriores (en el curso 08-09 eran el 98,48% y en el 09-10 el 97,95%). (Comisiones Obreras de Aragón, 2017)

Gráfico 7. Alumnos en Enseñanzas Universitarias 1º, 2º ciclo y Grado según procedencia. Aragón



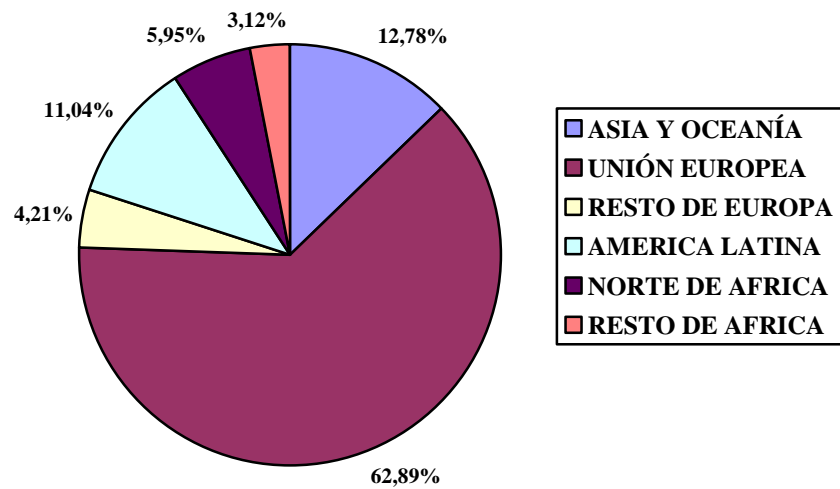
Fuente: Comisiones Obreras de Aragón (2017)

Por otro lado, según Comisiones Obreras (CC.OO) de Aragón (2017) registra que:

Los alumnos extranjeros ascienden a 1.377 personas, lo que supone un incremento del 10,96% respecto al curso anterior. Este colectivo ha pasado de representar el 2,05% respecto al alumnado total en el curso 2009-10 al 4,65% en el último periodo. Dentro de este grupo, los estudiantes procedentes de la UE ascienden a 866, suponiendo el 64,63% del alumnado extranjero en Aragón en el último curso y los estudiantes universitarios extranjeros con origen diferente a la UE-27 aumentan en mayor proporción, un 16,40% respecto al curso anterior. (CC Oobreras de Aragón, 2017, p.43)

El mayor porcentaje de alumnos extranjeros de origen diferente a la UE provienen de Asia y Oceanía, seguido de América Latina y Caribe, Norte de África, el resto de Europa y resto de África.

GRÁFICO 8. Porcentaje de alumnos extranjeros en enseñanzas universitarias en Aragón. Curso 2016/2017



Fuente:(CC.OO de Aragón (2017))

Según el artículo *Los jóvenes inmigrantes no llegan a la Universidad del País* (2009) en el que se han tenido en consideración varios estudios, los expertos alertan de una sociedad de autóctonos de clase alta y una mano de obra barata de origen extranjero y reclamando nuevos sistemas de integración. Los jóvenes extranjeros que viven en España apenas llegan a la Universidad, si excluimos a los comunitarios son de 1.5% al 2%. Este alumnado abandona el sistema educativo conforme acaba la educación obligatoria, como alerta Martín Rojo (2009) cuando se refiere a los peligros de una sociedad etnificada donde “La población autóctona, blanca, española, ocupe las posiciones altas y disponga de mano de obra barata de distintos orígenes”. Martín Rojo continúa con su discurso diciendo que:

Superamos el reto de incluir a distintas clases sociales y los dos géneros por igual en el Sistema Educativo, y ahora nos enfrentamos a otro: incorporar a los descendientes de inmigrantes. Entonces fue necesario cambiar políticas, programas, contenidos, formar profesores... Ahora el esfuerzo debería ser equiparable. (Martín, 2009)

CAPÍTULO III: PRESUPUESTOS DE PARTIDA

A lo largo del S. XXI y sobre todo en los últimos años, la diversidad de individuos ha aumentado gracias a los movimientos migratorios. Este flujo de población se ha reflejado en el sistema educativo con la incorporación de alumnado de origen extranjero en los diferentes niveles de educación. A este respecto, se ha observado como en la

Universidad de Ciencias Humanas y de Educación, Campus de Huesca, de la Universidad de Zaragoza, concretamente en el segundo ciclo del grado de Educación Infantil aparece dicha variedad cultural y lingüística en contraposición a otros cursos. En este contexto, se formulan los siguientes presupuestos de partida:

1. Existen pocos estudios e investigaciones que hayan estudiado al alumnado inmigrante universitario.
2. El análisis de las creencias de una muestra de alumnos inmigrantes universitarios puede ofrecer claves para mejorar el modelo de educación inclusiva.

A partir de los presupuestos surgen las preguntas de investigación:

1. ¿Qué investigaciones recientes han estudiado el dibujo lingüístico y cultural de los alumnos inmigrantes en la universidad?

2. ¿Qué piensan los alumnos inmigrantes del Grado de Magisterio de Educación Infantil sobre su proceso de acogida y aprendizaje del español, y cómo visualizan la escuela del futuro?

Estas preguntas de investigación implican los objetivos siguientes:

1. Analizar el marco actual de investigaciones sobre alumnado inmigrante en la Universidad española.
2. Analizar, comprender e interpretar las creencias de dos alumnas inmigrantes (segundas generaciones) de 2º del Grado de Magisterio de Educación Infantil para extraer claves que incidan en cómo mejorar los procesos de acogida y aprendizaje del español, así como el modelo de educación inclusiva.

CAPÍTULO IV: MARCO TEÓRICO

El marco teórico se ha estructurado en tres apartados de acuerdo al tema de la investigación: por una parte, se abordan conceptos clave como Educación Inclusiva, Interculturalidad y Transculturalidad; y en segundo lugar, se trata de comprender el papel del docente en los procesos de acogida y, por último, se profundiza en la relación entre lectura literaria, lengua e identidad.

4.1 Educación Inclusiva, Interculturalidad y Transculturalidad

A finales de los años ochenta y principios de los años noventa, surge el movimiento educativo denominado Educación Inclusiva. Son muchos autores (Garza, 2014, Echeíta y Ainscow 2011) y organismos los que han tratado de conceptualizarlo y definirlo. Para su estudio se ha tomado como punto de partida el modelo de educación inclusiva de Booth y Ainscow (2002).

En este marco entendemos la educación inclusiva desde las teorías de Booth y Ainscow (2002) para quienes la inclusión es un proceso donde todos los alumnos participan en las prácticas educativas y forman parte de la comunidad. A este respecto, el término participación se refiere a incorporar a toda la comunidad educativa y todo tipo de alumnado, de acuerdo con Falvey (1995) “la inclusión no es solo para los estudiantes con discapacidad, sino más bien para todos los estudiantes, educadores, padres y miembros de la comunidad” (p. 9).

Como apunta Garza (2014), “la educación inclusiva trabaja en pro de la consecución de dos objetivos fundamentales: la defensa de la equidad y la calidad educativa para todos los alumnos, sin excepciones, la lucha contra la exclusión y la segregación en los procesos de enseñanza” (p.14).

La educación como derecho humano encuentra su mejor expresión en la Declaración Mundial de los Derechos humanos, en su artículo 26 establece:

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos, y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos (p.54)

Como derecho, la educación debe ser un derecho de todas las personas, por lo que en esa idea, habrá de asumirse desde los Derechos humanos: “Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros” (Art. 1)

Según Ainscow, Booth y Dyson (2006) deben estar presentes en cualquier ámbito educativo inclusivo: presencia (dónde), participación (experiencias de calidad, bienestar emocional, opiniones) y progreso (resultados de aprendizaje).

Por otro lado, son numerosos organismos como la ONU o el MECD que han aportado definiciones muy concretas:

A nivel nacional, el MECD ha aportado una definición sobre el objetivo de la educación inclusiva y la de sus componentes:

Tiene el propósito de prestar una atención educativa que favorezca el máximo desarrollo de todo el alumnado.

Todos los componentes de la comunidad educativa colaboran para ofrecer una educación de calidad y garantizar la igualdad de oportunidades a todo el alumnado para participar en un proceso de aprendizaje permanente. ”.

A nivel internacional, la Organización de Naciones Unidas (ONU), apunta que la educación inclusiva “está cada vez más vista como una reforma que apoya y acoge la diversidad de todos los educandos” (ONU, 2001), y reitera esta idea en el año 2005, señalando que “puede ser concebida como un proceso que permite abordar y responder a la diversidad de las necesidades de todos los educandos a través de una mayor participación y reducir la exclusión dentro y fuera del sistema educativo”(ONU, 2005).

Siguiendo a Eicheta y Ainscow (2011), el desarrollo de la Educación Inclusiva debe alcanzar varias finalidades, poniendo énfasis en los grupos en riesgo de exclusión. Tal y como apuntan:

La inclusión pone particular énfasis en aquellos grupos de alumnos que podrían estar en riesgo de marginalización, exclusión, o fracaso escolar. Esto supone asumir la responsabilidad moral de asegurarse de que aquellos grupos que, a nivel de estadísticas, se encuentren bajo mayor riesgo o en condiciones de mayor vulnerabilidad, sean supervisados con atención, y de que, siempre que sea necesario, se adopten medidas para asegurar su presencia, su participación y su éxito dentro del sistema educativo.(Eicheta y Ainscow,2011 p.34)

Para Valenciano (2009):

La educación es el puente que “añade” a la tolerancia, a la solidaridad y a la participación de las personas en el quehacer humano, especialmente para los alumnos, el vigor requerido para extraer de la diversidad cultural, toda la riqueza que en ella subyace. Se requiere de una educación democrática e intercultural que fomente el respeto por la diversidad, formando personas que la valoren y mediante ello, permita conformar la propia identidad. Es por ello que las escuelas se convierten en agentes de cambio social para inculcar el valor de la diversidad en las políticas, los programas educativos, el currículo, las estrategias de enseñanza-aprendizaje, es decir, se requiere un cambio de paradigma educativo y filosófico. (p 16-17)

4.1.1. Desde una perspectiva pedagógica

Al hablar de la Pedagogía de la Inclusión Sánchez Teruel (2013) en su artículo hace referencia a toda aquella teoría educativa cuya finalidad es dar una educación integral y de calidad a todo el alumnado independientemente de sus características personales. Haciendo referencia a los Derechos Humanos señala que “está relacionada con que todo el alumnado sea aceptado, valorado, reconocido en su singularidad, independientemente de su procedencia o características psico-emocionales, etnia o cultura” (p.25)

La Educación Inclusiva es un proceso que lleva consigo la idea de participación, rechaza cualquier tipo de exclusión educativa y reclama el aprendizaje de igualdad (Barrio De La Puente, 2008, p.13). Esta idea se fundamenta en el enfoque constructivista, en contra de la educación tradicional, asegurando así que los alumnos tengan a un aprendizaje significativo.

En este sentido, la escuela inclusiva aporta una visión positiva de la diversidad cultural puesto que la presencia de este alumnado implicará mayor diversidad cultural y

lingüística en las aulas, lo cual constituye, el “patrimonio común de la humanidad” (Awoko, 2009, en Sánchez-Teruel *et. al* , 2013). Por lo tanto es importante atender a la diversidad para que uno de los principios básicos se hagan realidad: “oportunidad e igualdad para todos, es decir, una escuela para todos” (UNESCO; 2009).

La educación inclusiva lleva intrínseca un conjunto de valores que se reflejan en la *Guía para la educación inclusiva o Index for Inclusion* (Booth y Ainscow 2011) y traducida por Echeita, Muñoz, Simón y Sandoval (2015). Esta guía señala que:

“La inclusión trata de la participación de todos los estudiantes y adultos. Trata de apoyar a los centros escolares para que sean más responsables ante la diversidad de su alumnado, sea en razón a sus orígenes, intereses, experiencias, conocimiento, capacidades o cualquier otra” (Booth y Ainscow, 2011, p. 13)

“Una de las formas más importantes de entender la inclusión es verla como el proceso sistemático de llevar determinados valores a la acción. Se trata de un compromiso con valores particulares que representan el deseo de superar la exclusión y superar la inclusión” (Booth y Ainscow, 2011, p.25)

Los valores inclusivos a los que se hace referencia en la Guía se engloban en tres áreas (estructuras, relaciones y espíritu) y son los siguientes: igualdad, derechos, participación, comunidad, sostenibilidad, diversidad, no violencia, confianza, compasión, honestidad, valor, alegría, amor, esperanza, optimismo y belleza.

4.1.2. De la interculturalidad a la Transculturalidad

Siguiendo a Buendía (1992), Quintana (1992), Jordan (1996), Del Arco (1998), el término “interculturalidad” implica una comunicación comprensiva entre las distintas culturas que conviven en un mismo espacio, siendo a través de estas donde se produce el enriquecimiento mutuo y por consiguiente, el reconocimiento y la valoración (tanto intrínseca como extrínseca) de cada una de las culturas en un marco de igualdad. Arcarons (2005) aporta a esta definición sobre interculturalidad: “Se trata de convertir el aula en laboratorio del intercambio cultural, apostando por impregnar de carácter intercultural los contenidos de todas las asignaturas” (Arcarons, 2005 p.4).

Por su parte, Aguado *et al.* (2003), en el *Proyecto Inter. Análisis de necesidades*, analizado por Calvo (2015), indica que la educación intercultural no debería responder

de forma aislada, a buscar recetas para solucionar problemas, confeccionar programas educativos aislando grupos y tratar de incluir en clase a los alumnos de distintos orígenes sin promover activamente relaciones positivas con ellos (Aguado *et. al.*, 2003). En otro estudio, Aguado y Del Olmo (2009, p.8-9) también citado por Calvo (2015), sintetizan los principios de educación intercultural reconociendo la diversidad como base de toda educación:

Con el término multicultural se define la situación de las sociedades, grupos o entidades sociales en las que muchos grupos o individuos que pertenecen a diferentes culturas viven juntos, cualquiera que sea el estilo de vida elegido. Pluricultural es casi un sinónimo, indica simplemente la existencia de una situación particular. Se utiliza en las mismas circunstancias, pero en lugar de subrayar la existencia de un amplio número de culturas en contacto, se resalta únicamente su pluralidad. Transcultural implica un movimiento, indica el paso de una situación cultural a otra. (Aguado, 1991, p.8-9).

Por su parte, Meyer (1991), citado por Rico (2008) distingue tres fases en el desarrollo de la competencia intercultural del aprendiz de una nueva lengua:

- Nivel monocultural, donde el alumno interpreta según las reglas su cultura; es el caso de los aprendices noveles. (p.723)
- Nivel intercultural, se halla ya entre ambas culturas, la propia y aquella que es objeto de estudio, las compara y es capaz de establecer semejanzas y diferencias al haber adquirido conocimientos específicos por su experiencia personal o por otras fuentes. (p. 723)
- Nivel transcultural, cuando se encuentra por encima de ambas culturas y actúa de mediador de ellas con los principios fundamentales de cooperación y comunicación, lo hace de forma independiente de los conocimientos específicos recibidos desde esas culturas. Así, se superan los estereotipos y se eliminan los prejuicios sociales y culturales. (p.723)

Tal y como señala Hidalgo (2017):

Hablamos de transculturalidad como un proceso de acercamiento entre las culturas diferentes, que busca establecer vínculos más arriba y más allá de la cultura misma en cuestión, casi creando hechos culturales nuevos que nacen del sincretismo y no de la unión, ni de la integración cultural que interesa a una determinada transacción, es decir,

que si las cosas se hacen bien, la convivencia de culturas facilitada a su vez, por los modernos medios de desplazamiento, comunicación e información, puede ser un elemento fundamental que contribuya a la maduración de la Humanidad, manifestada en el acuerdo, respeto y promoción de unos valores universales por encima de peculiaridades de raza, etnias y hasta religiosas, caminando decididamente hacia la fraternidad universal. (Hidalgo, 2017, p.5).

Según García-Castaño y Pulido (1994) para llegar a una educación transcultural es necesario:

Entender lo que ocurre en un aula escolar requiere la capacidad metodológica de dejar de lado las propias concepciones y estar dispuesto a cuestionar todo lo que ocurre en ella. Y como es lógico, para poder formularse a sí mismo tales preguntas, uno debe pasar por el proceso de convertir en extraño todo lo familiar y cuestionárselo, preguntarse y preguntar por las razones que lo justifican. (García y Pulido, 1994, p.18)

Por último, desde una perspectiva del enfoque humanista, cuando se habla de se hace referencia a unos valores como la justicia o la solidaridad. En palabras de Hidalgo (2017) se trata de:

Un proceso de acercamiento de entre culturas diferentes, que busca establecer vínculos y más allá de la cultura misma en cuestión, casi creando hechos culturales nuevos que nacen del sincretismo y no de la unión, ni de la integración cultural que interesa a una determinada transacción mediante el respeto y promoción de unos valores universales por encima de peculiaridades de raza, etnia y hasta religiosas, caminando hacia la fraternidad universal. (Hidalgo 2017, p 79)

4.2. El papel del docente en los procesos de acogida

Este marco teórico toma como punto de partida la necesidad de entender el papel del docente en los procesos de acogida, para ello vamos a nutrirnos de los diferentes estudios que se han desarrollado algunos autores sobre la perspectiva de los docentes ante la interculturalidad (Leiva, 2009, Barquín, 2012), y el estudio de investigaciones realizadas en contextos educativos (Calvo 2011).

Leiva (2010) entiende la educación intercultural como “una forma de asumir el modelo educativo inclusivo basado en la interdependencia enriquecedora de la

diferencia cultural, y por tanto, del enriquecimiento compartido y cooperativo que supone la interacción valores culturales diferentes en la práctica educativa” (p.252)

Por ello debemos tener en cuenta la dificultad que tienen estos alumnos y las consecuencias que conlleva el duelo migratorio. Tal y como apunta Calvo (2011):

El proceso migratorio, aunque se adopta porque se considera que aporta mejoras, conlleva enormes tensiones y pérdidas que producen desorientación y aislamiento. El reto del joven es encajar en su mundo interior el proyecto migratorio emprendido por su familia y, para ello, se activa todo un proceso de reorganización y (re)cuperación de su identidad. El duelo migratorio, durante el periodo de la adolescencia, supone la reelaboración de vínculos y el cuestionamiento de patrones que se han construido durante la infancia, así como la deconstrucción de significaciones y recomposición de valores. El adolescente inmigrante para adaptarse al país de acogida, necesita crear nuevas construcciones de la realidad, encontrar sentido a sí mismo (quién soy?), y conciliar dos mundos: el mundo del país de origen y el mundo del país de acogida. (Calvo, 2011, p.124)

Es por ello que es esencial el papel del docente en los procesos de acogida: “Uno de los problemas radica en el hecho de buscar respuestas a estas situaciones de fracaso escolar del alumnado culturalmente minoritario exclusivamente dentro del contexto escolar, sin reflexionar sobre las propias prácticas educativas” (Leiva, 2009; p.114).

En este punto Jordán y Castella (2001) afirman:

El profesorado en general sólo puede considerar atractiva la educación intercultural y sentirse comprometido a desarrollarla coherentemente en la práctica si se le ayuda a entender que tiene una trascendencia práctica importante, si la insistencia recae no sólo en los objetivos humanistas (respeto, valoración, solidaridad, enriquecimiento mutuo), sino también en los de tipo pragmático (resolver conflictos interétnicos, mejorar la convivencia en el clima social de la clase y aumentar el éxito académico de los niños de grupos minoritarios) (Jordán y Castella, 2001, p. 82).

Leiva (2009) en su investigación señala que:

El profesor competente, desde la perspectiva de la educación intercultural, es aquel que tiene la habilidad de interactuar con “otros” (alumnos y familias inmigrantes), de aceptar otras perspectivas y percepciones del mundo, de mediar entre diferentes

perspectivas y de ser consciente crítica y reflexivamente de sus propias valoraciones sobre la diversidad cultural. (Leiva, 2009, p.141)

Puesto que muchos alumnos presentan, como ya se ha explicado antes, el desconocimiento de la lengua de acogida, y en la mayoría de los casos, presentan niveles de competencia curricular más bajos de lo que les correspondería, es necesario realizar una acogida que implique unas actuaciones favorables. En su investigación Leiva (2009) aporta algunas claves importantes:

En lo que a la autoestima respecta, este autor señala la importancia de:

Potenciar la autoestima de los alumnos/as inmigrantes, ayudándoles a desarrollar la confianza en su habilidad para progresar en sus relaciones sociales y emocionales. Para ello, es necesario profundizar en el desarrollo de la acción tutorial y la puesta en práctica de actividades educativas interculturales de carácter comunitario, además de la puesta en práctica de habilidades de conocimiento y respeto a la diversidad cultural, para ello es imprescindible el trabajar con materiales didácticos innovadores y críticos.(p.81)

Por otro lado, Leiva evidencia la importancia que tiene para estos alumnos su cultura y su familia. A favor de esta idea recomienda “favorecer la interacción y la comprensión cultural y social de todos los alumnos/as y sus familias y también al profesorado”. (p.81). A este respecto propone “La puesta en práctica de comunidades de aprendizaje, los grupos de participación familiar y las actuaciones educativas interculturales deben implicar a la comunidad educativa con su entorno social más inmediato”. (Leiva, 2009, p.82)

Este mismo autor subraya la importancia de que este alumnado tenga una integración plena en el país de acogida sin olvidar sus raíces, para ello, en su investigación señala que el docente debe:

Proporcionar al alumnado de origen inmigrante ayuda y comprensión para desarrollar el conocimiento, las actitudes y las habilidades necesarias para mantener, siendo conscientes críticamente de su identidad individual y cultural, sus raíces culturales sin perder de vista la importancia de su integración plena en la sociedad de acogida, a través del aprendizaje crítico de referentes éticos, sociales y emocionales que le permitan mejorar sus expectativas educativas y sociales (p.82)

Leiva (2009) sostiene que, debe existir un currículo intercultural y lingüístico como andamiaje para que la escuela sea un espacio inclusión donde la interacción cultural sea enriquecedora. Siguiendo esta idea, explica que:

Los espacios de aprendizaje cooperativo, tanto escolares como extraescolares, formativos y lúdicos, deben estar al servicio de facilitar su interacción con el otro con la convicción de que todos somos respetados como legítimos en nuestras diferencias personales, culturales y sociales. El ideal pedagógico de la cultura de la diversidad en la escuela debe convertirse en protagonista de los espacios escolares y de los instrumentos pedagógicos de los docentes, especialmente en la idea de construir un currículum intercultural e inclusivo. (Leiva, 2009, p.82)

Por otro lado, Garín e Iglesias (2008) en su investigación sobre el papel del docente en los procesos de acogida del alumno inmigrante añaden a lo anterior, la importancia de acompañar a estos alumnos en su proceso de acogida y que este se realice trabajando con grupo de clase, el papel activo del docente y tener en cuenta la importancia de que los estudiantes recuerden positivamente que en el aula ordinaria se traten temas relacionados con su origen y rasgos lingüísticos o culturales.

4.3. Literatura, lengua e identidad

En la actualidad hay una gran diversidad lingüística y cultural en los centros educativos y muchos de los alumnos de origen inmigrante desconocen la lengua del país receptor. Tal y como señala Ferreiro: “La diferencia que más afecta al quehacer educativo es la diferencia lingüística: lenguas diversas coexisten en un mismo territorio nacional, además de variantes dialectales de una misma lengua” (2013, p. 68).

Para el desarrollo de este punto se han estudiado las teorías de diversos autores (Petit, 1999; Bruner, 2004), los estudios de Andruetto (2009), las investigaciones de Ferreiro (1999, 2002) y las diversas publicaciones de Calvo (2015) y Calvo y Taberero (2014) y Tebersoky (2015) -entre otros.

Para la aproximación al concepto de identidad se requiere atender a su relación con el concepto de la lengua y el estudio de las investigaciones que se han ocupado de desmotar la relación entre el proceso de adquisición de una segunda lengua, literatura e identidad.

En primer lugar, siguiendo a Tebersoky (2015), se define el *lenguaje* como el “fenómeno cultural que está en las interacciones entre las personas, en el uso que hacen de él en sus intercambios comunicativos” (Teberosky, 2015, p.127).

Petit (1999) en sus estudios se centra la importancia de las palabras para nombrar lo que rodea al individuo, y la literatura como motor para la integración social y apunta que:

Lo que determina la vida del ser humano es en gran medida el peso de las palabras, o el peso de su ausencia. Cuanto más capaz es uno de nombrar lo que vive, más apto será para vivirlo, y para transformarlo. Mientras en el caso contrario, la dificultad de simbolizar puede ir acompañada de una agresividad incontrolable” (Petit, 1999, p.73-74).

A la relación entre lengua e identidad tal y como incide Calvo (2010) cuando se refiere a la teoría de West (1992):

La identidad está relacionada con el ser conocido y, por ello cuando separamos las necesidades sociales y las necesidades lingüísticas de los estudiantes es posible que se genere falta de seguridad en el sujeto, ya que el lenguaje se presenta como un conjunto de aspectos lingüísticos y pragmáticos que parecen ignorar los deseos personales del individuo de pertenecer a comunidades (Calvo, 2010, p.77).

Siguiendo esta idea, para Petit (2001) “la lectura ayuda a las personas a construirse, a descubrirse, a hacerse un poco más autoras de su vida, sujetos de su destino, aun cuando se encuentran en contextos sociales desfavorecidos” (Petit, 2001, p.31)

En segundo lugar, la investigación se sustenta en la teoría de Bruner (2003) acerca del relato como constructor de la realidad: “La narrativa, incluso la de ficción, da forma a cosas del mundo real y muchas veces les confiere, además, una carta de derechos en la realidad” (Bruner, 2003, p. 22). La necesidad de narrar, de decir lo que vivimos con palabras y dar sentido al mundo que nos rodea es vital y, tal y como expresa Rosenblantt (2002) en la *teoría transaccional*, y sus conceptos de *lectura eferente* y *lectura estética*. Esta autora apunta que la literatura ayuda al individuo a reflexionar y asimilar referentes culturales:

La literatura puede desempeñar un importante papel en el proceso por el medio del cual el individuo se asimila al patrón cultural...los lectores pueden asimilar esas imágenes de la experiencia que les ofrecen los libros, la compartir emociones e ideas del

poeta, al participar en la vida de los seres creados por el novelista (Roseblatt, 2002, p. 211).

Por otro lado, Andruetto (2008) en su obra *Hacia una literatura sin adjetivos* afirma que “La literatura como instrumento educativo, moral, social, político, es algo que está desde el comienzo mismo de los tiempos” (p.48).

Calvo (2015) en su artículo concluye que:

A partir de las respuestas lectoras de jóvenes inmigrantes objeto de nuestro estudio, podríamos considerar como primera clave de aproximación a un itinerario constructor de identidades: el humor de cuento de costumbres. En este sentido, los arquetipos narrativos abrirían una ventana al lector inmigrante tanto hacia su cultura como hacia la manera en que interactúa con el texto, permitiendo construir un sentido. Para ello, serían esencial una lectura transgresora de los textos literarios que desarrollará el pensamiento divergente, la creatividad y la apertura a otros espacios y lugares posibles (Clavo, 2015).

Por su parte, las investigaciones de Calvo y Tabernero (2014), cuyo propósito de estudio ha consistido en investigar qué aporta la lectura literaria en el proceso de acogida del alumnado inmigrante en la sociedad receptora, aportan claves sobre el papel de la lectura literaria en el modelo de educación inclusiva como herramienta para desarrollar la identidad del sujeto a través del discurso literario.

La lectura literaria ejerce un papel esencial en la configuración de comunidades inclusivas y en el diseño de sistemas educativos más inclusivos. Por ello, se muestra pertinente la incorporación del discurso literario en los fundamentos teóricos y prácticos que sustentan la educación inclusiva, ya que contribuye a desarrollar la dimensión cultural (Calvo y Tabernero, 2014, p.136).

Para finalizar Calvo (2015) en su libro presenta los resultados de una investigación centrada en la experiencia de la lectura literaria con jóvenes inmigrantes, la investigación aporta nuevas aproximaciones a los procesos de acogida y acercamientos al alumno inmigrante como lector de textos literarios y sobre el aprendizaje del español como segunda lengua y la construcción de identidades. Tal y como concluye:

Somos lenguaje, somos seres de relato. Necesitamos la narrativa para construir sentidos...Con la literatura podemos experimentar al mismo tiempo la verdad más íntima y también la humanidad compartida, un paso hacia otras formas de socialización y

creación de universos culturales...De esta manera, la lectura literaria- y no otra- ayuda a hacer más habitable el mundo, a desarrollar el pensamiento, a conocerse y conocer al otro, y además facilita el acercamiento entre sujetos de diferentes culturas. (Calvo, 2015, p 249)

CAPÍTULO V: DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN

Para la realización de la investigación se ha optado por seguir la línea de McMillan y Schumacher. Tal y como explican estos autores (2005):

Un diseño de investigación se refiere a un plan para la selección de sujetos, de escenarios de investigación y de procedimientos de recogida de datos que respondan a las preguntas de la investigación. El diseño expone qué individuos serán estudiados, cuándo, dónde y bajo qué circunstancias. La meta de un diseño de investigación sólido es proporcionar resultados que puedan ser considerados creíbles (Mc Millan y Schumacher 2005, p.131).

Como se ha explicado en la introducción, en este apartado, se exponen la metodología de investigación empleada, las técnicas de recogida de información, la descripción del contexto y de los informantes y el procedimiento a seguir durante la investigación.

5.1 Contexto y participantes

Los informantes elegidos para la investigación son, en primer lugar, dos (2) alumnas de origen inmigrante que cursan el 2º ciclo de Magisterio de Educación Infantil en la Facultad de Ciencias Humanas y de Educación (Campus de Huesca) de la Universidad de Zaragoza. Estas alumnas, ambas de origen marroquí, son primeras generaciones, es decir, han nacido en Marruecos y después han venido a España, por lo tanto, han vivido un proceso de acogida y aprendizaje del español como segunda lengua. Una de estas dos alumnas llegó a España con 8 años y la otra con 11 años. En ambos casos, el primero que llegó a España fue el padre y después se hizo la reagrupación familiar.

Por otra parte, se han seleccionado dos (2) docentes de la Universidad de Zaragoza que imparten clases en 2º ciclo de Magisterio de Educación Infantil en Huesca, con el fin de triangular los datos. Tanto a las alumnas como a las docentes se les ha realizado

unas entrevistas con preguntas semiabiertas, además se han utilizado los relatos de vida de las dos (2) alumnas inmigrante.

5.2 Metodología e instrumentos de recogida de datos

Para la realización de esta investigación se ha optado por una metodología cualitativa de corte etnográfico. Tal y como apuntan McMillan y Schumacher. (2005):

La investigación cualitativa interactiva consiste en un estudio en profundidad mediante el empleo de técnicas cara a cara para recoger los datos de la gente en sus escenarios naturales. El investigador interpreta los fenómenos en términos de los significados que la gente les da. (Mc Millan y Schumacher, 2005, p.45).

En esta investigación se ha realizado un estudio de caso, través del estudio de caso se pretende mostrar valiosos datos descriptivos del contexto, actividades y creencias de los participantes en los escenarios educativos. (Goetz y LeCompte, 1988, p. 41).

De acuerdo con Mendoza (2011), en el marco cualitativo la etnografía aporta un modelo general de investigación sobre las ciencias sociales y el comportamiento humano, se interesa por lo que la gente hace, cómo se comporta y cómo interactúa. En este marco, el enfoque etnográfico nos permite analizar los fenómenos culturales, que son más susceptibles a la descripción y análisis cualitativos que a la cuantificación.

Los métodos de la investigación cualitativa son adecuados para describir y analizar las acciones, creencias, pensamientos y percepciones individuales y colectivas (en nuestro ámbito, de los profesores o de los alumnos), para lo cual los investigadores recogen información interactuando con los informantes. Se plantea la comprensión de las acciones que realizan los sujetos en el marco de la concreta práctica. Se trata de una investigación que trata de hacer comprensible la problemática desde la perspectiva del investigador como participante activo (Mendoza, 2011, p. 58).

En la presente investigación se pretende recoger información y conocer el proceso educativo de jóvenes inmigrantes que han llegado a la universidad para comprender, analizar sus creencias sobre la escuela inclusiva y su proceso de integración.

Para la selección de la muestra, se ha llevado a cabo un muestreo intencionado ya que se han escogido a dos (2) docentes de Magisterio de Educación Infantil, las cuales

trabajan en la Universidad de Huesca; por otro lado, se han seleccionado los/as alumnos/as inmigrantes, primeras generaciones, ambas cursan el mismo curso. Tal y como dicen McMillan y Schumacher:

El muestreo intencionado, al contrario que la determinación de probabilidad, consiste en “seleccionar casos con abundantes información para estudios detallados” (Patton, 1990, p.169) cuando alguien pretende entender algo sobre estos casos sin necesitar o desear generalizar sobre cada uno de los casos. El muestreo intencionado se realiza para aumentar la utilidad de la información obtenida a partir de pequeños modelos. (Mc Millan y Schumacher, 2005, p.406)

En resumen, se ha realizado un estudio de caso con una metodología cualitativa y de carácter etnográfico, como apuntan McMillan y Schumacher (2005):

La etnografía es una descripción e interpretación de un grupo o sistema cultural o social. Sin embargo, aunque existen discrepancias considerables sobre el significado del término «cultura», el foco de interés se encuentra en los patrones aprendidos de acción, lenguaje, creencias, ritos y formas de vida. Como proceso, la etnografía implica un trabajo de campo prolongado, empleando, normalmente, la observación y entrevistas ocasionales con participantes de un grupo de actividad compartida y recogiendo productos grupales. (McMillan y Schumacher, 2005; p 52).

A continuación se explicarán las principales estrategias y técnicas de obtención de datos utilizadas (análisis de documentos, biografías de las alumnas y entrevistas individuales), para posteriormente triangular los resultados.

Siguiendo a Tojar (2006), las técnicas e instrumentos de recogida de información son las herramientas para acercarnos a los datos y el contexto de estudio. Son los puentes a través de los cuales la investigación se pone en contacto con personas, grupos y culturas. En los enfoques cualitativos se considera al investigador o investigadora como la principal técnica de recogida de información. Todas las técnicas pasan por la persona o personas que investigan y todas pueden trabajar de forma separada o en conjunción con otras.

Las técnicas e instrumentos utilizados para la obtención de datos se presentan a continuación:

TABLA 2. Análisis de los instrumentos y técnicas de recogida de información

TECNICAS E INSTRUMENTOS	APLICACIONES
Análisis de documentos	Rastreo de información para la realización del marco teórico.
Entrevistas individuales semiestructuradas	Realizadas a las alumnas inmigrantes de 2º ciclo de Magisterio de Educación Infantil y docentes de la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación de Huesca
Relatos de vida	Realizadas por las alumnas inmigrantes de 2º ciclo de Magisterio de Educación Infantil
Diario de campo	Realizado por la investigadora a lo largo de todo el proceso.

Fuente: Elaboración propia

5.3 Procedimiento de análisis de datos

Para la realización de la presente investigación se han utilizado los siguientes instrumentos:

En primer lugar *las entrevistas semiestructuradas*, tanto para las docentes como para las alumnas Facultad de Ciencias Humanas y de Educación, Campus de Huesca, de la Univerdad de Zaragoza.

Tomamos la definición de entrevista de Rodríguez, Gil y García (1996): “Una técnica en la que una persona (entrevistador) solicita información de un grupo (entrevistados, informantes), para obtener datos sobre un problema determinado.”(, p.167). Aparecen, por tanto, los tres componentes de toda entrevista: la persona que entrevista, quien es entrevistado y la interacción verbal. Tal y como afirman McMillan y Schumacher, “en una entrevista existe interacción verbal directa entre el entrevistador y el sujeto” (Mc Millan Y Shumacher, 2005, p 49).

Una de las claves para el éxito de la entrevista parece residir en la persona y disposición del entrevistado (Woods, 1987, p. 77), tanto en la relación de confianza y sinceridad que se establece, como en una disposición de curiosidad, naturalidad, espontaneidad y respeto.

La entrevista cualitativa, como herramienta de recogida de información, trata de entender el mundo desde el punto de vista del sujeto. Kvale (2011) por su parte sostiene que “mediante las entrevistas pretendemos acercarnos al mundo de “ahí fuera”, huyendo de entornos de investigación especializada como los laboratorios, para entender, describir y explicar “desde el interior”. Por tanto a través de las entrevistas se analizan las experiencias de los individuos, relacionándolas con prácticas cotidianas de vida o profesionales.

Las entrevistas realizadas a las docentes han estado guiadas por 5 preguntas pensadas y planificadas de antemano, aunque a lo largo de la entrevista se han ido modificando las preguntas en función de las aportaciones de las informantes.

En cuanto a las entrevistas de las alumnas inmigrantes, se redactaron 52 preguntas, divididas en las siguientes *dimensiones / temas*:

1. Perfil de la informante. Datos de interés.
2. Primer contacto en la comunidad educativa, acogida y adaptación ¿qué recuerdas de tu proceso?
3. Sobre la lectura, ¿qué te gustaba leer?
4. Acogida en la universidad, ¿cómo estás ahora?
5. Expectativas para el futuro, ¿cómo te ves y cómo ves la escuela del futuro?

Las entrevistas realizadas , tanto a las docentes como a las alumnas, tienen en común que las preguntas se han ido modificando en función de la información aportada y que todas las entrevistas, han sido grabadas y transcritas, para poder analizarlas detenidamente y observar los resultados de la investigación.

El acceso al campo fue sencillo a la hora de realizar las entrevistas a las alumnas, ya que en todo momento se mostraron en una actitud de colaboración y ayuda y el acceso a la hora de realizar las entrevistas a los docentes fue un poco más complicado, por el motivo de la coordinación de horarios.

En cuanto a lo que respecta a las entrevistas de las docentes, se redactaron 5 preguntas relacionadas con cuatro *dimensiones/temas*:

1. Evolución del dibujo social en las aulas de la Universidad
2. Procesos de acogida
3. La Universidad como reflejo de la sociedad
4. Visión futura sobre la incorporación de profesoras de origen inmigrantes y sistema educativo

En segundo lugar se ha realizado un *análisis de los relatos de vida* facilitados por las alumnas inmigrantes. Martin (1995) define relatos de vida o historia de vida como “una técnica de investigación cualitativa que consiste básicamente en el análisis y transcripción que efectúa un investigador del relato que realiza una persona sobre los acontecimientos y vivencias más destacados de su propia vida” (p.42) con el objetivo de “dibujar el perfil cotidiano de la vida de una persona o grupo de personas a lo largo del tiempo.”(p.42)

5.4. Desarrollo de la investigación

1. *Elección del tema*: Esta investigación surge por la observación directa de la incorporación de alumnas inmigrantes de segundas generaciones en la Universidad.
2. *Planteamiento de los presupuestos de partida, preguntas y objetivos de la investigación*. Para comenzar se han planteado dos presupuestos de partida y dos preguntas de investigación, de las cuales se han elaborado los objetivos, 2 en concreto, para el desarrollo de la presente investigación

3. *Elaboración del marco teórico.* El marco teórico de esta investigación se sustenta en tres ejes en los que se abordan, por un lado todos los documentos, libros e investigaciones que han ayudado a su desarrollo, y los conceptos clave necesarios para la elaboración de la investigación.
4. *Elección de la metodología y las técnicas e instrumentos de recogida de datos de la investigación.* En esta fase seleccionamos la metodología más adecuada al objeto de estudio, cualitativa y se diseñaron las técnicas necesarias para la recogida de los datos, entrevistas a alumnos y docentes y análisis de los relatos de vida. La elaboración de las entrevistas con unas preguntas semiabiertas ha servido para recoger la información necesaria. El escenario escogido para las entrevistas ha sido la Universidad, donde, tanto alumnos como docentes pudieran sentirse más cómodos al estar en su ambiente habitual. Por otro lado el poder grabar las entrevistas ha facilitado la posterior transcripción de las mismas y su posterior análisis.
5. *Análisis de datos.* Esta fase se ha llevado a cabo a través de un análisis de datos cualitativo, interpretativo, descriptivo y categórico en base a autores como McMillan y Schumacher (2005), Kvale (2012) y Cambra (2003)

CAPÍTULO VI: ANÁLISIS DE DATOS Y DISCUSIÓN

En la investigación etnográfica, la recogida de datos y el análisis de datos son actividades interactivas que se solapan en su desarrollo (Schumacher, 1993, p.388).

La efectividad del estudio depende de la correlación de los objetivos establecidos en relación con los datos que se hayan de obtener, así como de la adecuada valoración que de ellos se haga. Su valoración se realiza según un proceso inductivo que comienza tan pronto como se haya reunido el primer conjunto de datos y discurre en paralelo a la inmediata recogida de datos, de modo que informa y conduce las nuevas actividades. (Schumacher y McMillan, 1993p, 481)

Tal y como apunta Calvo (2015): “Los datos obtenidos en la investigación son reelaborados y categorizados para su empleo como información básica y para construir la interpretación explicativa de los fenómenos observados y/o analizados” (Calvo, 2005, p.135).

Para el análisis de los datos se ha optado por el modelo de Cambra (2003) desde la etnografía tal y como explica Calvo (2015) se concretan en tres niveles:

1. *Análisis descriptivo inductivo*: Hace referencia a una síntesis descriptiva de los datos para la lectura de las transcripciones, en este caso de las entrevistas de las alumnas y docentes.
2. *Análisis categórico y temático*. Los datos son organizados en categorías.
3. *Análisis interpretativo*. Con el fin de verificar hipótesis, discutir resultados, y elaborar conclusiones para aportar información sobre el tema estudiado.

6.1. Análisis de las entrevistas realizadas a las alumnas

Las entrevistas han sido semiestructuradas y el objetivo principal ha sido conocer el proceso de inclusión a lo largo de los diferentes niveles educativos de las alumnas de origen inmigrante que llegan a la Universidad, las dificultades que han tenido en este proceso y las esperanzas o expectativas que tienen sobre la inclusión como herramienta educativa en las escuelas del S.XXI.

Las preguntas (véase Anexo 1) que se llevaron a cabo en las entrevistas se dividieron en diferentes temas, como se ha explicado anteriormente. Dichas entrevistas han sido transcritas (Anexo 2) y analizadas. Para el análisis de las entrevistas se ha seguido el modelo de análisis propuesto por Cambra (2003) –tal y como se ha explicado anteriormente- véase a modo de ejemplo (tabla 2) el procedimiento seguido: En la columna de la izquierda aparece el número de fila, en el del centro la transcripción de las entrevistas, y en la tercera columna, es decir la columna de la derecha, se realiza el análisis descriptivo de las entrevistas. Este análisis descriptivo completo aparece desarrollado en el Anexo 3. Pese a que mostraron conformidad en participar y ser objeto de estudio de la investigación, se opta por mantener su anonimato, por lo que se nombrarán como estudiante 1 (E1) y estudiante 2 (E2)

TABLA 2. Ejemplo del análisis descriptivo

004	<p>E1: Yo llegué aquí a España en el 2008, llegue con entre 11- 12 años más o menos. Yo realmente ya sabía que algún día vendría aquí, porque mi padre estuvo muchísimos años aquí, sin nosotros.</p> <p>Yo estaba con mi madre y mis hermanos en Marruecos, entre 5 y 6 años viviendo solos</p>	<p>Perfil. Segunda generación. Llega en plena adolescencia.</p> <p>Proceso de reagrupación familiar. Primero llegó el padre.</p>
005	E: ¿En qué ciudad de Marruecos?	Cultura árabe
006	E1: Defez	
007	E1: Entonces ya sabía que algún día me tocaría venir.	

Fuente: Elaboración propia

A partir del análisis descriptivo se desprenden las siguientes categorías:

Categoría 1: Recuerdos sobre el país de origen

Categoría 2: Presencia lengua y cultura de origen

Categoría 3: Duelo migratorio

Categoría 4: El profesor de español como mediador

Categoría 5: La lectura y socialización

Categoría 6: Universidad y modelo inclusivo

Categoría 1: Recuerdos sobre el país de origen

Se agrupan en esta categoría aquellas respuestas donde las informantes hablan sobre los recuerdos de la infancia: Cuándo nacieron y dónde, cuándo llegaron a España, con

qué edad y qué fue lo que más les sorprendió. Sirvan como ejemplo las siguientes respuestas:

Yo llegué aquí a España en el 2008, llegué con entre 11- 12 años más o menos. (E2)

Yo era de un pueblo pequeño de la localidad de Becan, a unos 80 km de Nadur y vine a España con 8 años de edad, yo estaba estudiando primaria y estudié en Marruecos un mes porque en octubre del 2004 llegue, una semana después de mi llegada ya empecé las clases en el colegio Aragón de Monzón (E2)

E1 y E2 establecen comparaciones entre la organización social y cultural española y la marroquí, como podemos ver en estos extractos:

A mí lo que me sorprendió en un principio, las casas, claro yo vivía en un pueblo, y en Monzón había pisos, la cultura en general... (E2)

Porque solo me imaginaba el país, me quedaba a veces en casa y me acuerdo que pensaba ¿Cómo será la gente de ahí? ¿Cómo será mi escuela de ahí?... En mi imaginación todo era bonito, no esperaba ese choque que me dio cuando llegué, que fué... guau quiero volver (E1)

Lo que más me sorprendió fue en Semana Santa, porque yo no había visto nunca una procesión y yo bajé abajo porque escuchaba ruido y vi a toda la gente así vestida, los tambores y todo eso... tuve mucho miedo, subí a casa y cerré hasta la puerta (E2)

Entonces, me acuerdo que en la estación Delicias, me quedé ahí un buen rato mirando alrededor... ¿Qué es esto? Me acuerdo de salir y decir, ¿dónde estoy? (E1)

Sabes... piensas que es un mundo diferente, imaginario... (E2)

Categoría 2: Presencia lengua y cultura de origen

Esta categoría se muestra presente en el discurso de las dos entrevistas, las informantes aluden a la presencia de su cultura en España. Ambas afirman que siguen las costumbres, en este caso de la cultura árabe, por otro lado, las informantes coinciden en que en el ámbito familiar la lengua vehicular con los padres es la lengua materna (árabe) y el español con sus hermanos. También cabe destacar la competencia plurilingüe de estas alumnas inmigrantes. Sirva, a modo de ejemplo, las siguientes respuestas:

Mi padre nos echa la bronca, no dice que hablemos en árabe, porque si no lo vamos a perder (E2)

E1: Si, con mis padres y con mis hermanos español (E1)

En casa principalmente árabe, sobre todo con mis padres, que no saben mucho español, les cuesta (E1)

En cuanto a la religión cultura árabe, E1 y E2 afirman que la siguen, aunque como podemos ver en el siguiente extracto E1 no es muy estricta a la hora de llevarla a cabo:

Bueno, fiestas importantes sí, pero en general en mi familia no somos muy estrictos, no por venir a España, sino desde que estábamos en Marruecos, no hemos sido familia estricta, no es de la familia recta. Si, mantenemos la religión, cultura y tradiciones, pero... no estrictamente, puedes opinar libremente, hay mucho espacio para actuar (E1)

E2 es más autoafirmante a la hora de hablar de su religión puesto que sigue las costumbres estrictamente. Además en la entrevista afirma que si se viera en la tesitura de elegir entre un trabajo o llevar el velo, elegiría llevar el velo, puesto que forma parte de su identidad.

En 5º de primaria, tenía 11 años y es cuando me puse el velo. Tú tienes tu religión yo tengo la mía y llegó un momento en el que quise ponerme el pañuelo y para mí es una identidad, es mi identidad, claro yo no... no me lo voy a quitar ni por nada ni por nadie en el mundo, es mi identidad (E2)

Sí, todos los ritos, costumbres... (E2)

También E2 explicó que su familia no le obligó a ponerse el velo, si no que ella tomo la decisión de un día para otro.

Categoría 3: Duelo migratorio

Se han categorizado las respuestas en las cuales las informantes expresan sus emociones y sentimientos en el momento en el que se enteraron de que tenían que venir a España. En los dos casos ha habido una reagrupación familiar, donde primero llego el padre a España. A modo de ejemplo, se han seleccionado las siguientes respuestas:

Yo ya sabía que me iba a tocar. Por un lado estaba emocionada de ver a mi padre, después de 5 años sin él, pero también de ir a otro país, otra cultura y tal... pero también estaba triste porque iba a dejar a mi familia, abuelos, primos... a mis amigos, porque también con 11/ 12 años es cuando empiezas a hacer tu círculo de amistad y tal, ya estas casi en la adolescencia, tus amigas (E1)

Un cambio brutal para mí personalmente, porque claro, cambias de cultura, cambias de país, ya no tienes aquí a tu familia, ni amigos, ni nada por el estilo, y ya tienes ahí un duelo y un proceso de adaptación, si no te adaptas mal, porque claro te quedas en tus recuerdos y ya no vas a poder ir progresando hacia delante (E2)

Fue muy difícil para mí, porque claro, yo con 8 años, cuando estás ahí con tu amigos, tu clase... que me iba a mí bastante bien en el colegio. Cuando llegas aquí, ya es como, ya echas de menos a tus abuelos, a los amigos, a mi grupo de clase como tal, la manera como yo estudiaba... lo echas de menos, aunque sí, estas con tu familia, pero tienes el duelo, no sé si quiero quedarme aquí, si quiero regresar (E2)

Yo realmente ya sabía que algún día vendría aquí, porque mi padre estuvo muchísimos años aquí, sin nosotros. Yo estaba con mi madre y mis hermanos en Marruecos, entre 5 y 6 años viviendo solos. (E2)

Categoría 4: Papel del profesor de español como mediador

La presente categoría surge a partir de las respuestas que dan las informantes cuando se les pregunta por cómo fue la acogida en el aula el primer año que se matricularon. Ambas informantes, aunque con experiencias diferentes, señalan el papel del profesor como un elemento importante e imprescindible en la inclusión.

En este caso, E1 da mucha importancia al trabajo que hizo su profesor para intentar comunicarse con ella y su papel en el proceso de acogida, calificándolo de forma positiva:

José Luis... que me acogió de una forma... que se lo agradezco muchísimo. Como no entendía nada José Luis me habla en francés... el pobre andaba con un diccionario para intentar comunicarse conmigo... (E1)

Por parte del profesorado, me animaban mucho, ellos sabían que pasaba, sabían que hubo muchos conflictos, tantos ajenos a mí, con los compañeros del aula de español.

Sabían lo que pasaba y me apoyaban muchísimo, me decían ánimo que tú puedes, que a esta gente que se burla de ti les callarás la boca con trabajo y esfuerzo (E1)

E1 dio mucha importancia a la existencia del aula de español para poder aprender la segunda lengua lo antes posible, poder tener una atención más personalizada y fomentar la participación en clase, puesto que al haber menos alumnos le daba más seguridad:

El aula de español tiene que estar ahí, sobre todo el primer año, desde septiembre hasta junio, tiene que ser esa aula (E1)

A diferencia de E1, E2 tiene una mala crítica sobre el papel del docente, puesto que se centraba en el resto de alumnos, dejándola apartada haciendo fichas.

Yo no lo pondría solo, a un lado, venga que eres nuevo, aquí tienes tus fichas y las vas haciendo aunque tengas tu adaptación curricular, que me parece muy bien, pero que lo pondría en grupo, porque te podrían ayudar el resto de tus compañeros, podrías interactuar con los demás aunque sea en pequeños grupos, tendrías más contacto, más confianza en ti mismo a hablar con el resto de la gente, no estarías ahí más tímido de lo vienes (E2)

Categoría 5: La Lectura y socialización

Esta categoría ha sido extraída a partir de las respuestas de las informantes sobre la importancia que ha tenido la lectura para ellas, cómo ha influido en su proceso de socialización y que dificultades han encontrado a la hora de hacer amigos. Las informantes señalan que, sobre todo, leen en árabe lecturas recomendadas por sus amigos y una de ellas usa la lectura como herramienta para la socialización. Por otro lado, las dos le dan mucha importancia al hecho de no tener un grupo de amigos y, para ello, consideran que lo más importante es adquirir la segunda lengua (el español) como medio para la integración y herramienta para la inclusión, ambas informantes afirman que es necesario que haya un aula de español o similar, puesto que tiene resultados positivos para la adquisición de la segunda lengua. A modo de ejemplo se han seleccionado las siguientes respuestas:

Relatos en árabe que me recomendaban amigos de Marruecos y cuentos infantiles (E1)

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

Recuerdo que en Cáritas te decían, coge el libro que quieras y te lo vas leyendo y entonces ahí ya empecé a coger libros, infantiles y empecé a leerlos. (E2)

Leía alguna historia como *Las vacaciones del pequeño Nicolás* o *El libro de las brujas* (E2)

E1 y E2 apuntan que el desconocimiento de la lengua del país de acogida limita el poder relacionarse los iguales y hacer amigos:

2 años sin hacer amigos...Si, lo que quiero decir, es que amigos, amigos en el colegio como tal yo no los hice hasta 4º de primaria habiendo repetido curso... (E2)

Al principio quería cuanto antes comenzar los estudios, para comunicarme, porque yo soy una persona muy sociable y tal, quería conocer gente, hacer amigos, no sentirme sola porque mí en mi país ya te digo, empecé a formar un grupo y lo quería aquí también (E1)

Tuve muchísimos problemas con la gente, porque incluso las de mi país, que yo pensaba que me iban a acoger como si fuera una de ellas, yo veía que ellas eran de mi país, que tenemos algo en común, que ellas tampoco llevaban mucho en España, pensaba que al principio estaría con ellas, y una vez que aprenda el idioma y tal, pues, estar con más gente... (E1)

E1 habla del aula de español como un contexto favorable para la socialización:

En el aula de español sí que avanzamos muchísimo y aprendí muchísimo ahí y ya te digo, por parte del profesorado fue genial, maravilloso, todos los recuerdos bonitos, me acogieron de una forma tremenda... (E1)

Categoría 6: Universidad y modelo inclusivo

Se han tipificado las respuestas de las informantes en las que hablan sobre la Universidad, cómo ha sido el proceso de adaptación y acogida, y sí debe haber un cambio en términos de inclusión en la educación. Ambas informantes apuntan la Universidad como un verdadero contexto inclusivo y la necesidad de educar en la diversidad, en un contexto multicultural y plurilingüe. Véase a modo de ejemplo:

E1 y E1 comentan lo sencillo que les resultó relacionarse con el resto del alumnado:

Si, la gente aquí es madura. La gente de aquí ha elegido una carrera... (E1)

Yo empecé y conocía solo a una chica y un día el profesor de Educación Social no estuvo y fuimos todas a tomar un café y ahí intercambio de números, empezamos a hablar y tal y conocí a gente (E2)

En cuanto a la experiencia de las prácticas I, que queda reflejado en las transcripciones y en el diario de campo, E1 y E2 insistieron en que fue una experiencia muy enriquecedora, y que además se sintieron acogidas e integradas desde el primer momento por toda la comunidad educativa:

Mi profesora me presento como una nueva profesora, que estaba de prácticas y tal (E2)

Las alumnas, a lo largo de las entrevistas, muestran la importancia de que la diversidad debe ir más allá del Sistema Educativo; es decir, que es necesario que la gente normalice que puede haber trabajadores de origen inmigrante en cualquier sector, desempeñando cualquier actividad. En lo que a la educación respecta, afirman que debe haber diversidad en el profesorado, viéndolo como un hecho enriquecedor para los alumnos:

A mí me gustaría en todos los sectores, que vayas a una oficina y puedas encontrar diversidad (E1)

Claro, yo pondría diversidad (E2)

Tener una educación con profesores de diferentes países, que enriquezca a los niños, para futuras personas... (E1)

6.2 Análisis de las entrevistas realizadas a las docentes

Las entrevistas realizadas a las docentes de la Universidad (Anexo 4) han sido transcritas (Anexo 5) y analizadas a partir del tres niveles de análisis, como se ha explicado anteriormente. El objetivo de estas entrevistas ha sido conocer las creencias de las docentes de Magisterio Educación Infantil acerca de la incorporación de alumnas inmigrantes en la Universidad y sus consecuencias futuras a nivel social, educativo y cultural.

En primer lugar, se ha realizado un análisis descriptivo de las entrevistas a los docentes a través de una tripe tabla (Anexo 6). En la columna de la izquierda, se numera

la fila, en la del centro aparece la transcripción de las entrevistas, y en la tercera columna, se realiza en análisis descriptivo de las entrevistas.

A continuación, aparece a modo de ejemplo, el análisis de una entrevista, siguiendo el modelo de Cambra (2003) de una de las docentes, al igual que se ha realizado con las alumnas, las docentes se nombraran como docente 1 (D1) y docente 2 (D2)

TABLA 3: Ejemplo del análisis

007	E: Vale. ¿Has notado a lo largo de tu carrera profesional como profesora de Universidad que el dibujo en las aulas ha cambiado? Quiero decir ¿hay más diversidad en las aulas?	
008	D1: Si, yo he percibido que hay más multiculturalidad, además de las alumnas que me has comentado, también hay otro alumno que es de origen inmigrante, árabe, creo que en este curso tengo 3 alumno inmigrantes y los 3 de origen árabe.	Dimensión diversidad cultural y lingüística en las aulas universitarias
009	E: Que opinas sobre esto, ¿Es bueno este enriquecimiento lingüístico y cultural en las aulas?	

Fuente: Elaboración propia

A través del segundo nivel de análisis (nivel categórico) de las entrevistas se desprenden las siguientes categorías:

1. La Universidad
2. Procesos de acogida
3. Perspectivas futuras

Categoría 1: La Universidad

Esta categoría corresponde a los segmentos de las entrevistas en los cuales las informantes no dan su opinión sobre cómo ha cambiado la diversidad en las aulas a lo

largo de los años. Las informantes coinciden en que hay una clara diversidad lingüística y cultural en las aulas de segundo curso de Magisterio de Educación Infantil del Campus de Huesca, en contraposición a los años anteriores. Además ven esta situación como enriquecedora.

El hecho de haya alumnos inmigrantes en la Universidad yo creo que es una evolución natural, porque la Universidad es un reflejo de la sociedad y tiene que serlo, por lo tanto es importante (D2)

Creo que amplía mucho, no se hay diferentes puntos de vistas, yo siempre les pregunto, puesto, que en el caso de mi aula, que son de origen árabe los alumnos, es importante que den esa visión que tienen desde su cultura, a nivel de ideología, género...(D1)

También pertenecen a esta categoría aquellas respuestas que reflejan la importancia de que estas alumnas lleguen a estudios superiores. Las informantes creen que la Universidad es un reflejo de la sociedad y, por ello. Sirva a modo de ejemplo:

Culturalmente es enriquecedor, a ver no es que la situación anterior fuera pobre ni mucho menos pero insisto, la Universidad tiene que mirar a la sociedad y tiene que ser un reflejo de ella por lo tanto, todo es muy favorable.(D2)

Categoría 2: Procesos de acogida

Se agrupan en esta categoría las respuestas donde las docentes opinan sobre la integración y acogida en el contexto educativo y en la Universidad. Sirva a modo de ejemplo:

Creo que hay un diagnóstico favorable en los procesos de acogida, el hecho de que estos alumnos lleguen a la Universidad implica que ya están en un nivel superior de enseñanza, implica que se ha integrado, implica que de alguna forma tienen su estatus dentro de la sociedad. Por esta razón es muy muy necesario que aparezca porque si no tendríamos una diversidad de espaldas a la sociedad, no hubiera habido esta presencia, que ha costado mucho. Esto por una parte, el concepto de integración, la Universidad yo creo que acaba sancionando ese modelo social al que tendemos, pero ya digo que ha costado y está costando mucho. Hay minorías étnicas que se han quedado fuera y en cambio ahora sí que podemos decir que comienza ya a aparecer gente, pero estamos

hablando ya de segundas generaciones que tiene la nacionalidad española, es decir que son españoles pero tiene orígenes diferentes. (D2)

Una cuestión más, por otra parte no estamos en una titulación de economía, estamos en una titulación de educación, con lo cual esto adquiere muchísima importancia, porque los mediadores y en este caso los maestros tienen las claves y las llaves para facilitar los procesos de acogida, por lo tanto es muy importante que haya en las aulas ya maestros que sean segundas y terceras generaciones, pero que tengan unos hábitos y un origen diferente y que ayuden y faciliten los procesos de integración (D2)

Categoría 3: Perspectivas futuras

Esta categoría emerge de las expectativas que tienen las informantes sobre el hecho de que estas alumnas lleguen formar parte del sistema educativo como docentes en un futuro. Ambas informantes coinciden en que este hecho será costoso, que la sociedad en este punto debe avanzar y que una vez que se consiga esto, será un hecho muy importante y enriquecedor. Algunos ejemplos son:

Bueno empiezan a haber estos cambios en la educación, pero yo no sé si ellas...probablemente estas alumnas tengan mayor costo o no sé si la integración es tan total como para que ellas puedan llegar a integrarse del todo y conseguir una plaza, que será su objetivo, está claro, pero como ahora se inicia, tendrán más dificultades (D1)

El concepto de inclusión no se asegura porque haya dos marroquíes y tres peruanos. La inclusión es un concepto mucho más amplio, que no solo engloba la inmigración, por lo tanto, en esta pequeña parcela, que es la inmigración va a favorecer evidente esa propuesta de una educación diversa e inclusiva, clarísimamente, pero como todo, parcialmente, porque tampoco aquí está la panacea, yo creo que necesitamos otras claves y sobre todo realizar una aproximación más abierta (D2)

Claro, yo creo que una vez que tengan su título y tengan su oposición llegarán, además creo que es muy necesario que formen parte de un claustro, que tengan las mismas obligaciones y derechos que los demás, pero también las obligaciones, porque a veces, a mí me da la sensación de que hay un cierto proteccionismo social que no lleva a nada, entonces creo que para eso se necesita tiempo (D1)

6.3 Análisis de los relatos de vida de las alumnas

En este apartado se analizan los relatos de vida de las (Anexo 7), en primer lugar se realizó una lectura detenida de ambos relatos seleccionando la información más relevante, después se ha realizado una revisión teórica pertinente a los relatos de vida para realizar un análisis lo más exhaustivo posible. Para el análisis se ha tenido en cuenta:

Tener clara la idea que los relatos de vida no son ni la vida misma, ni la historia misma, sino una reconstrucción realizada en el momento preciso de la narración y en la relación específica con un narratorio. Los relatos de vida serán entonces siempre construcciones, versiones de la historia que un narrador relata a un narratorio particular, en un momento particular de su vida. (Cornejo et al; 2008; p35)

Martín (1995) define los relatos de vida como:

Una técnica cualitativa a partir de la cual un investigador recoge la narración biográfica de un sujeto. El objetivo del relato de vida no es necesariamente la elaboración de una historia de vida (aunque sí puede serlo, sobre todo si la narración es excepcional o muy representativa del mundo real y representacional de un grupo de sujetos), sino más bien sirve como método para la obtención de información para cualquier tipo de estudio, más aún el de contenido cualitativo. (Martín 1995, p. 47)

Siguiendo a este autor, dentro del modo de enfocar esta técnica se apoya en el enfoque ideográfico, que para él implica: “Que acentúa la importancia de la interpretación de caso o casos únicos, lo que le interesa, por encima de todo, es comprender el comportamiento, no cuantificarlo, categorizarlo o clasificarlo” (p. 46). Además añade que:

De este modo, puede decirse que la historia de vida, en tanto que técnica de investigación, sigue hoy día respondiendo a estas dos orientaciones básicas, de modo que la manera como se consiga complementarlas ayudará, en gran medida, a un uso más eficaz de la misma. (Martín, 1995, p.46)

Una vez realizado el análisis de ambas estudiantes y siguiendo el enfoque ideográfico de Martín (1995) y Cambra (2003) se ha procedido a analizar los relatos de

vida de las informantes con el fin de extraer unas categorías a partir del segundo nivel de análisis (nivel categórico):

1. Recuerdos sobre su país de origen
2. Narración oral
3. La lectura en el proceso de acogida
4. Religión de la cultura de origen

Categoría 1. Recuerdos sobre su país de origen

La presente categoría se caracteriza por los recuerdos de las alumnas sobre su país de origen. Sirvan como muestra las siguientes respuestas:

Vengo de otro país situado en el de norte de África. Yo vengo de Marruecos un país árabe por lo que mis lecturas estaban escritas en árabe yo digo siempre que mis lecturas eran diferentes a las que ahora estoy leyendo debido a que no solamente estaba leyendo en otro idioma sino que también mis lecturas estaban influenciadas por las costumbres y las tradiciones del país (E2)

E1 y E2 empezaron la escolarización en Marruecos, E1 estuvo solo la etapa de infantil y E2 hasta primaria:

Mi proceso de escolarización comenzó en septiembre de 1998 en una pequeña escuela de Educación Infantil de Aïn Erregada (pequeño pueblo cerca de Berkane), yo era la más pequeña del grupo, ya que en mi clase había niños de diferentes edades (de 2 a 6 años). (E1)

Pase mi etapa infantil y primaria en Marruecos, por lo que mis primeras lecturas estaban escritas en árabe (E2)

Categoría 2. Narración oral

Esta categoría emerge de los recuerdos de las alumnas sobre su primer contacto con la literatura, la cual fue de forma oral y, por otro lado, es interesante destacar que una informante le lee a su madre por que no sabe leer:

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

Nos leía cuentos como *Los tres cerditos*, *Caperucita roja*, *Blanca Nieves* y *la Cenicienta entre otros*. Después de la lectura, para ver si hemos comprendido algo de lo que nos leyó hacíamos una pequeña representación (E1)

Mis primeras lecturas eran transmitidas a mí de manera oral a través de mi madre, ya que ella antes de comenzar yo la etapa educativa me contaba cuentos populares que ella sabía (E2)

Creo recordar no tenía cuentos en físico ya que yo en esos momentos no sabía leer y mis padres tampoco saben leer por lo que simplemente escuchaba a mi madre (E2)

Mi madre me contaba algunos cuentos que ella sabía de la colección de Isas Joha “قصص جحا” (E2)

Categoría 3. La lectura en el proceso de acogida

Esta categoría surge de los recuerdos de las alumnas sobre la importancia que ha tenido la lectura en el proceso de acogida, en concreto las obras literarias tradicionales y las obras sobre profetas de la religión musulmana y el Quran:

Nos leía cuentos como *Los tres cerditos*, *Caperucita roja*, *Blanca Nieves* y *la Cenicienta entre otros*. Después de la lectura, para ver si hemos comprendido algo de lo que nos leyó hacíamos una pequeña representación (E1)

Los libros que fui leyendo durante esa etapa fueron: *Alicia en el país de las maravillas* y *a través del espejo*; *Las pérdidas rojas*; *el niño que soñaba con ser héroe*; *la joven de la perla* y *Perdona sin te llamo amor* entre otros (E1)

Otras lecturas que he realizado ya sean en físico u online son las siguientes *Mi hermana vive sobre la repisa de la chimenea*; *Déjame con mi orgullo*; *Ojos de gato tentador*; *Dr. Engel*; *Black Angels*; *El tormento de Álex*; *Con los ojos del alma*; *Back to me*; *La marca de Sara*; *Absolutamente única* رواية زيد كولا أرض رواية أجمل ت كن خائنا كن رواية; ل أذت رواية; (E1)

E1 y E2 incluyen en sus lecturas la religión marroquí:

El único libro desde mi punto de vista en el que más me he basado y más me ha guiado ha sido el *Quran*, el libro sagrado musulmán, hasta en la actualidad al leerlo me transmite tranquilidad y calma (E1)

Leía cuentos o historias que están adaptados para niños sobre los profetas y los santos ya que eso te ayudaba a comprender la religión mejor y de manera amena, porque yo provengo de un país musulmán y allí se lee y se enseña e incluso se invita a niños a leer muchas historias o cuentos adaptados a niños en el que nos cuenta la biografía sobre algún profeta o santo o personas que han marcado en la historia del islam desde su comienzo y eso es para que los niños entiendan mejor la religión desde pequeños, y me acuerdo que me gustaban mucho historias sobre profetas, etc. (E2)

6.4 Discusión de los resultados

El proceso de discusión de resultados, que a continuación se expone, se nutre, por un lado, del marco de categorización, es decir, de las categorías resultantes de las entrevistas realizadas a las alumnas y a las docentes y, por otro, del análisis categórico de los relatos de vida de las alumnas. Estos instrumentos han permitido triangular los datos obtenidos en los diferentes instrumentos de recogida de información con el fin de contrastarlos con los objetivos planteados en la investigación.

TABLA4: Categorías emergentes:

Entrevistas alumnas	Entrevistas profesorado	Relatos de vida (alumnas)
1: Recuerdos sobre el país de origen	1. La Universidad	1. Recuerdos sobre su país de origen
2: Duelo migratorio	2. Procesos de acogida	2. Narración oral
3: Presencia lengua y cultura de origen	3. Perspectivas futuras	3. La lectura en el proceso de acogida
4: El profesor de español como mediador		4. Religión de la cultura de origen
5: La lectura y socialización		
6: Universidad y modelo inclusivo		

Fuente: Elaboración propia

TABLA 5:Relación entre categorías:

Categorías emergentes	Agrupación 1	Agrupación 2	Agrupación 3	Agrupación 4
Entrevistas alumnas	1:Recuerdos sobre el país de origen 2:Duelo migratorio	3:Presencia lengua y cultura de origen	4: El profesor de español como mediador 5: La lectura y socialización	6: Universidad y modelo inclusivo
Entrevistas profesoras			2. Procesos de acogida	1. La Universidad 3. Perspectivas futuras
Relatos de vida	1. Recuerdos sobre su país de origen	2. Narración oral	3. La lectura en el proceso de acogida 4. Religión de la cultura de origen	

Fuente: Elaboración propias

A este respecto, las entrevistas de las alumnas nos permiten conocer cómo ha sido su inclusión, el papel del docente en los procesos de acogida y cómo ha sido y qué importancia tiene la adquisición de la segunda lengua (español) como medio para la socialización.

En primer lugar, en la *categoría: recuerdos sobre el país de origen* se muestra que las dos informantes provienen de Marruecos, por lo que hay una relación cultural entre ambas. Las informantes coinciden en que hay un choque cultural entre su cultura y la cultura del nuevo país.

Porque solo me imaginaba el país, me quedaba a veces en casa y me acuerdo que pensaba ¿Cómo será la gente de ahí? ¿Cómo será mi escuela de ahí?... En mi

imaginación todo era bonito, no esperaba ese choque que me dio cuando llegué, que fue... guau quiero volver (E1)

Lo que más me sorprendió fue en Semana Santa, porque yo no había visto nunca una procesión y yo bajé abajo porque escuchaba ruido y vi a toda la gente así vestida, los tambores y todo eso... tuve mucho miedo, subí a casa y cerré hasta la puerta (E2)

Esta categoría se ve relacionada con la categoría duelo migratorio en la que las informantes expresan lo difícil que es dejar a la familia y a los amigos.

Yo ya sabía que me iba a tocar. Por un lado estaba emocionada de ver a mi padre, después de 5 años sin él, pero también de ir a otro país, otra cultura y tal... pero también estaba triste porque iba a dejar a mi familia, abuelos, primos... a mis amigos, porque también con 11/ 12 años es cuando empiezas a hacer tu círculo de amistad y tal, ya estas casi en la adolescencia, tus amigas (E1)

Un cambio brutal para mí personalmente, porque claro, cambias de cultura, cambias de país, ya no tienes aquí a tu familia, ni amigos, ni nada por el estilo, y ya tienes ahí un duelo y un proceso de adaptación, si no te adaptas mal, porque claro te quedas en tus recuerdos y ya no vas a poder ir progresando hacia delante (E2)

Estos resultados han sido contrastados con las categorías resultantes del análisis del relato de vida. De este modo la primera *categoría: Recuerdos sobre su país de origen* (relato de vida) coincide con las dos categorías nombradas anteriormente (entrevistas) puesto que apela a sus recuerdos.

En segundo lugar, de la segunda *categoría: presencia de la lengua y cultura de origen*, se interpreta que las informantes siguen las costumbres y ritos de la cultura árabe, cabe destacar que una de las alumnas lleva velo, por otro lado coinciden en que en el entorno familiar hablan las dos lenguas, árabe con los padres y español con los hermanos.

En casa principalmente árabe, sobre todo con mis padres, que no saben mucho español, les cuesta (E1)

En 5º de primaria, tenía 11 años y es cuando me puse el velo. Tú tienes tu religión yo tengo la mía y llegó un momento en el que quise ponerme el pañuelo y para mí es una

identidad, es mi identidad, claro yo no... no me lo voy a quitar ni por nada ni por nadie en el mundo, es mi identidad (E2)

En relación a lo que las alumnas han escrito en los relatos de vida se extrajo la *categoría: narración oral*, la cual está relacionada con la anterior, puesto que las informantes hablan sobre los cuentos de tradición oral. Ambas cuentan que en el colegio les contaban cuentos y una de ellas señala que su madre no sabía leer pero le contaba historias de profetas. A este respecto, se destaca que en el diario de campo de la investigadora queda registrado que E2 lee a sus hermanos en árabe, porque, en este caso al ser menores que ella, su primera lengua es el castellano y teme que pierdan parte de su cultura árabe (el lenguaje)

En tercer lugar, de la *categoría procesos de acogida en la escuela* las respuestas categorizadas nos incitan a reflexionar sobre los procesos de acogida y la importancia que tiene el papel del profesor en este proceso. Son muy significantes ambas respuestas, puesto que la estudiante E2 no habla del aula de español como un espacio importante para ella, donde poder ser ella, y como un espacio donde los alumnos reciben un atención más individualizada, a esto añade la importancia que ha tenido su profesor para facilitar tanto la adquisición de la segunda lengua, como para sentirse más integrada en la nueva sociedad; en contraposición, la E1 cuenta que tuvo una adaptación curricular significativa y a esto añade que el primer año no se sentía integrada en la clase, y que la profesora prestaba más atención al resto de alumnos que a ella, por lo que la hicieron repetir, puesto que no adquirió las competencias mínimas a nivel de habla y comprensión del español, aunque ella apunta que los contenidos mínimos si los tenía.

Esta categoría, se ve relacionada tanto con las categorías extraídas de las entrevistas de las docentes, como de las extraídas de los relatos de vida.

Por un lado, la *categoría: Procesos de acogida*, emergente de las entrevistas de las docentes observamos que, coincidiendo con las alumnas, califican la Universidad como un sistema realmente inclusivo. A esto añaden que, para que estas alumnas hayan llegado hasta estudios superiores ha debido haber un proceso favorable de integración e inclusión.

Por otro, también se relaciona con la *categoría: lectura y socialización*, emergente de los relatos de vida, donde las creencias que sirvieron en su interpretación aluden a la

adquisición del español como medio para la socialización. Tal y como señala Salinas (2002) “El lenguaje es una leve puesta entre sonidos que el hombre echa por el aire para pasar de su orilla de individuo irreductible a la otra orilla del semejante, para transitar de su soledad a la compañía” (p. 219)

Ambas, usan la lectura como una herramienta para contactar y como medio de socialización, recomendándose libros, lecturas de profetas etc. Y la importancia de la existencia del aula de español durante el primer curso de escolarización:

Estas categorías, a su vez van en la misma línea que la *categoría: lectura en el proceso de acogida*, donde se destaca la importancia que le dan las alumnas a la lectura para adquirir el español y cómo les ha ayudado a nivel personal. E1 y E2 coinciden en que las primeras lecturas en español han sido cuentos tradicionales.

Por último, esta categoría está relacionada con la última de los relatos de vida, *categoría: Religión y cultura de origen*, puesto que las alumnas afirman que leen en árabe relatos de profetas, una de ellas afirma que el Quoran es el libro que más le ha ayudado y el que más tranquilidad le da:

En el aula de español sí que avanzamos muchísimo y aprendí muchísimo ahí y ya te digo, por parte del profesorado fue genial, maravilloso, todos los recuerdos bonitos, me acogieron de una forma tremenda... (E1)

En cuarto lugar, en la *categoría: Universidad* (entrevistas alumnas), las informantes ven la Universidad cómo un contexto real de inclusión:

Yo empecé y conocía solo a una chica y un día el profesor de Educación Social no estuvo y fuimos todas a tomar un café y ahí intercambio de números, empezamos a hablar y tal y conocí a gente (E2)

Esta categoría se relaciona con la *categoría: La Universidad* (entrevistas docentes), en la cual coinciden en que, el dibujo social ha cambiado en la Universidad, lo cual es algo favorable, porque este hecho implica que hay un cambio social y educativo.

Para finalizar, en la *categoría perspectivas futuras* se destaca que las docentes creen que la sociedad aún debe seguir cambiando y avanzando a niveles más igualitarios e inclusivos. Esta necesidad de cambio queda plasmada en el diario de campo (anexo 9),

donde se recoge, que una de las informantes, la cual lleva velo, repartía folletos colaborando en “el día del juego en la calle” y una madre se quejó pensando que era “otro tipo” de publicidad debido a la cultura de dicha informante. En contra posición, también anotado en el diario de campo, estas alumnas valoran favorablemente la acogida de las prácticas II por parte de padres, profesorado y alumnado.

CAPÍTULO VII: CONCLUSIONES

El propósito de esta investigación ha consistido, por un lado, conocer las creencias de dos alumnas universitarias inmigrantes y dos docentes de la Universidad acerca de la educación inclusiva y cuáles son los estudios e investigaciones que abordan este tema.

Los datos obtenidos a través de los diferentes instrumentos para la recogida de datos y la discusión de los resultados, en relación al primer objetivo de la investigación: *analizar el marco actual de investigaciones sobre alumnado inmigrante en la Universidad española*, se puede afirmar que hay una carencia de investigaciones y estudios que aborden el tema de los jóvenes inmigrantes en la Universidad y cómo ha sido su acogida e inclusión a lo largo de su trayectoria educativa.

El segundo objetivo: *analizar, comprender e interpretar las creencias de dos alumnas inmigrantes (segundas generaciones) de 2º del Grado de Magisterio de Educación Infantil, para extraer claves que incidan en cómo mejorar los procesos de acogida y aprendizaje del español, así como el modelo de educación inclusiva*, se deduce que el papel del profesor en la acogida del alumno inmigrante ejerce un papel esencial en su inclusión en la sociedad de acogida, tal y como apunta Leiva (2010): “Uno de los problemas radica en el hecho de buscar respuestas a estas situaciones de fracaso escolar del alumnado culturalmente minoritario exclusivamente dentro del contexto escolar, sin reflexionar sobre las propias prácticas educativas” (Leiva, 2010; p.72). Por tanto, el docente a través de su práctica, debe brindarles unas respuestas apropiadas y coherentes respondiendo a sus necesidades.

El profesorado en general sólo puede considerar atractiva la educación intercultural y sentirse comprometido a desarrollarla coherentemente en la práctica si se le ayuda a entender que tiene una trascendencia práctica importante, si la insistencia recae no sólo en los objetivos humanistas (respeto, valoración, solidaridad, enriquecimiento mutuo), sino también en los de tipo pragmático (resolver conflictos interétnicos, mejorar la

convivencia en el clima social de la clase y aumentar el éxito académico de los niños de grupos minoritarios) (Jordán,2001, p. 82)

Además, el duelo migratorio es un proceso que implica la reelaboración de vínculos y la reconstrucción de la identidad, tal y como apunta Calvo (2011):

El proceso migratorio, aunque se adopta porque se considera que aporta mejoras, conlleva enormes tensiones y pérdidas que producen desorientación y aislamiento. El reto del joven es encajar en su mundo interior el proyecto migratorio emprendido por su familia y, para ello, se activa todo un proceso de reorganización y (re)cuperación de su identidad. El duelo migratorio, durante el periodo de la adolescencia, supone la reelaboración de vínculos y el cuestionamiento de patrones que se han construido durante la infancia, así como la deconstrucción de significaciones y recomposición de valores. El adolescente inmigrante para adaptarse al país de acogida, necesita crear nuevas construcciones de la realidad, encontrar sentido a si mismo (¿quién soy?), y conciliar dos mundos: el mundo del país de origen y el mundo del país de acogida. (Calvo, 2011, p.124)

Por otro lado, se destaca la importancia que tiene la adquisición de la segunda lengua como herramienta para la socialización y construcción de la identidad. Como se observa en los extractos de las entrevistas, las alumnas afirman que lo más importante es adquirir la segunda lengua para las relaciones sociales. Tal y como expresa una alumna:

Al principio quería cuanto antes comenzar los estudios, para comunicarme, porque yo soy una persona muy sociable y tal, quería conocer gente, hacer amigos, no sentirme sola porque mí en mi país ya te digo, empecé a formar un grupo y lo quería aquí también (E1)

La adquisición de la lengua permite o facilita las relaciones sociales. En este sentido Tebersoky (2015) define el lenguaje como el “fenómeno cultural que está en las interacciones entre las personas, en el uso que hacen de él en sus intercambios comunicativos” (2015, p.127). Desde este planteamiento y tal y como se muestra en las entrevistas de las alumnas, el desconocimiento de la lengua hace que se genere una inseguridad en el individuo, de esta forma lo expresa Calvo (2015) siguiendo la teoría de West (1992):

La identidad está relacionada con el ser conocido y, por ello cuando separamos las necesidades sociales y las necesidades lingüísticas de los estudiantes es posible que se genere falta de seguridad en el sujeto, ya que el lenguaje se presenta como un conjunto de aspectos lingüísticos y pragmáticos que parecen ignorar los deseos personales del individuo de pertenecer a comunidades (Calvo, 2015, p.77). Siguiendo a la misma autora, Calvo (2015) en su estudio investigó las posibilidades del *discurso literario* “como un medio para facilitar y apuntalar los procesos de participación del alumnado inmigrante en la sociedad de acogida” (p.17). Desde esta perspectiva la lectura literaria puede “ejercer un papel un papel esencial en la (re) construcción de las identidades” (p.17)

A este respecto, cabe destacarse la importancia de las *aulas de español*, así una de las informantes las define como un lugar que aporta seguridad, permite estar en grupo con un número reducido de alumnos, una atención más individualizada y cercana.

En el aula de español sí que avanzamos muchísimo y aprendí muchísimo ahí y ya te digo, por parte del profesorado fue genial, maravilloso, todos los recuerdos bonitos, me acogieron de una forma tremenda... (E1)

El análisis de los relatos de vida demuestra, como se ha estudiado en el marco teórico, la relación entre lectura literaria, lengua e identidad. La literatura posibilita la lectura no solo para la adquisición del lenguaje, sino como medio para atender a esta diversidad cultural y lingüística acercando así a este alumnado a la nueva cultura, consolidando su identidad así como la socialización y transmisión de valores.

Para finalizar, se puede concluir que los procesos de inclusión en el sistema educativo actual están mejorando puesto que hay alumnas, como las que han sido objeto de este estudio, que han accedido a la Universidad, y además estas alumnas se están formando como futuras maestras. Tal vez tengan ellas las claves para mejorar el modelo de la educación inclusiva.

CAPÍTULO VIII: LÍNEAS QUE SE ABREN

A partir de esta investigación se abren nuevas líneas de posibles futuros estudios que podrían permitir ampliar el conocimiento en este campo. Esta investigación ha servido, por un lado, como una aproximación sobre conceptos como interculturalidad, transculturalidad y educación inclusiva y también para acercarnos a la relación entre

lectura, lengua e identidad. Por otro es un medio para abrir una puerta a futuros estudios sobre los inmigrantes que llegan a la Universidad y su proceso de inclusión.

Se propone la necesidad de ampliar las investigaciones sobre las creencias, expectativas y vivencias de los alumnos inmigrantes en la educación superior y cómo abordan los maestros Universitarios esta diversidad lingüística.

CAPÍTULO IX: REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

9.1 Estudios teóricos

- Aguado Odina, T. (2003). *Pedagogía intercultural*.
- Ainscow, M. (2012). Haciendo que las escuelas sean más inclusivas: lecciones a partir del análisis de la investigación internacional. *Revista Nacional e internacional de Educación Inclusiva*, 5 (1), 39-49.
- Ainscow, M., Booth, T., & Dyson, A. (2006). *Improving schools, developing inclusion*. Routledge.
- Andruetto, M. T. (2009). *Hacia una literatura sin adjetivos*. Córdoba: Comunicarte.
- Asamblea General de la ONU. (1948). Declaración Universal de los Derechos Humanos (217 [III] A). Paris.
- Barrio de la Puente, J. L. B. (2009). Hacia una educación inclusiva para todos. *Revista complutense de educación*, 20(1), 13-31.
- Booth, T. y Ainscow, M. (2002). *Index for inclusion: developing learning and participation in schools*. Bristol: CSIE. Pp. 13-25
- Bruner, J. (1988). *Realidad mental y mundos posibles* (Vol. 19962001). Barcelona: Gedisa.
- Bruner, J. (2003). La creación narrativa del yo. *La fábrica de historias*. Derecho, literatura, vida.
- Buendía, L. (1996). Formación de los profesores para una escuela intercultural. I Jornadas sobre invernaderos e inmigrantes: Marginación y educación intercultural.
- Calero, J. y Escardíbul, J.O. (2012). *El rendimiento del alumnado de origen inmigrante en PISA-2012*. Programa para la Evaluación Internacional de los Alumnos. Informe español. Recuperado de

<http://www.mecd.gob.es/dctm/inee/internacional/pisa2012/pisa2012lineavolumeni.pdf?documentId=0901e72b817ab56d>

- Calvo, V. (2011). Claves para seleccionar un itinerario constructor de identidades en el proceso de acogida y aprendizaje del español como segunda lengua. *Ocnos*, 7, 124
- Calvo, V. (2012). *El discurso literario: Construcción de identidades en el proceso de acogida y aprendizaje del español como segunda lengua*. Tesis doctoral. Zaguán. Universidad de Zaragoza.
- Calvo, V. (2015). *El discurso literario juvenil en los procesos de acogida de adolescentes inmigrantes: (re)identidades*. Universidad de Zaragoza. IBBY oficial.
- Calvo, V. (2015). *La lectura literaria en los procesos de acogida e inclusión de adolescentes en contextos multiculturales*. Zaragoza: Prensas de la Universidad de Zaragoza
- Calvo, V. y Tabernero, R. (2014). La lectura literaria y la escritura virtual en la educación inclusiva. Una investigación cualitativa con adolescentes inmigrantes, en el contexto educativo de España. *Revista Latinoamericana de Educación Inclusiva*, vol.8, núm. 2, 121-139.
- Cambra, M. (2003). *Une approche ethnographique de la classe de langue*. Paris: Didier.
- Cambra, M. (2006). Interacción en el aula de acogida. Creencias de profesores de lenguas sobre el plurilingüismo en la escuela, en COMPIS, A. *Dialogo e investigación en las aulas*. Investigación en didáctica de la lengua. Barcelona: Graó, 119-135.
- Comisiones Obreras de Aragón. (2017). La población inmigrante en Aragón. PP. 43. Recuperado de <http://www.aragon.ccoo.es/bedee63b9c14f3b70bb68870cd95984e000051.pdf>
- Delle, L. y Alameda, D. (1 de marzo de 2017). La metamorfosis de España. *El País*. Recuperado de https://elpais.com/internacional/2017/02/27/actualidad/1488194732_820452.html
- Echeita, G. y Ainscow, M. (2011). La Educación inclusiva como derecho. Marco de referencia y pautas de acción para el desarrollo de una revolución pendiente. PP 34 Recuperado de https://repositorio.uam.es/bitstream/handle/10486/661330/educacion_echeita_TEJ_UELO_2011.pdf?sequence=1&isAllowed=y

- Egido, I.; Fernández, M. J. y Galán, A. (2014). *La dimensión social del proceso de Bolonia: Apoyos y servicios para grupos de estudiantes poco representados en las universidades españolas*. *Educación XXI*, 17 (2), 57-81. doi: 10.5944/educxx1.17.2.11479
- Fernández, J. (2012), "Capacidades y competencias docentes para la inclusión del alumnado en la educación superior", en *Revista de la Educación Superior*, vol. xli (2), núm. 162, pp. 9-24.
- Ferreiro, E. (1982). Los procesos constructivos de apropiación de la escritura. En E. Ferreiro y M. Gómez Palacio (eds.) *Nuevas perspectivas sobre los procesos de lectura y escritura*. Siglo XXI: México.
- Ferreiro, E. (2013). La diversidad en el acercamiento a lo escrito: ¿Obstáculo o ventaja pedagógica? A forza das minorías La fuerza de las minorías *The Strength of Minorities*, 68.
- Ferreiro, E. (2016). *Pasado y presente de los verbos leer y escribir*. Fondo de Cultura Económica.
- Ferreiro, E. (1999). *Cultura escrita y educación*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Gairín, J. e Iglesias, E. (2008) La interacción docente-discente en contextos escolares con fuerte presencia de alumnos de familia inmigrante: propuestas de la investigación, *Revista Iberoamericana de Educación*, 48, pp. 232-250.
- García, J. y Pulido, R (1994). *Antropología de la Educación. El Estudio de Transmisión-adquisición de cultura*. Madrid, España. EUEDEMA. Pp. 18
- Garza Moreno, L. (2014). La educación inclusiva, el nuevo paradigma educativo en la UANL. *Ciencia UANL*, 17(66), 14.
- Hidalgo Hernández, V. (2017). *Cultura, multiculturalidad, interculturalidad y transculturalidad: Evolución de un término*.
- Jordán, J. A. & Castella, E. (2001). *La educación intercultural, una respuesta a tiempo*. Barcelona: Universitat Oberta de Catalunya.
- Jordán, J. A. (1996). *Propuestas de Educación Intercultural para profesores*. Barcelona: CEAC.
- Kvale, S. (2011). *Las entrevistas en Investigación Cualitativa*. Madrid: Morata.
- Larrosa, J. (2003). *Entre las lenguas: lenguaje y educación después de Babel*. Laertes.
- Lebrero, M^a. y Quicios, M^a. (2010). *El estudiante inmigrante y su inclusión en la universidad española*. *Educación XXI*, 13 (2), 241-262.

- Leiva, J.J (2010) Educación intercultural y convivencia desde la perspectiva docente PP. 252. Recuperado de <http://www.ugr.es/~recfpro/rev143COL2.pdf>
- Leiva, J.J (2009) Educación y conflictos en escuelas interculturales: Valores y concepciones pedagógicas del profesorado sobre convivencia y diversidad cultural. PP. 107-149
- Martín García, A. V. (1995). Fundamentación teórica y uso de las historias y relatos de vida como técnicas de investigación en pedagogía social. Valenciano, G. (2009). Construyendo un concepto de educación inclusiva: una experiencia compartida. En Sarto, M. y Venegas, M (Coord) *Aspectos clave de la Educación Inclusiva*. Instituto Universitario de Integración en la Comunidad.España: Salamanca. Pp. 13-25.
- McMillan, J y Schumacher, S. (2005). Investigación educativa. Madrid: Pearson Addison Wesley.
- McMillan, J. H., & Schumacher, S. (1993). Research in education: A conceptual understanding. *New York: Harper Collins*.
- Meek, M. (2004). En torno a la cultura escrita (trad. de R. Segovia). México: FCE.
- Mendoza, A. (2011). La investigación en Didáctica de las primeras lenguas. *Educatio Siglo XXI*. N 1, pp 31-80.
- Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (2008). Conclusiones y Recomendaciones emanadas de la 48ª reunión de la Conferencia Internacional de Educación. Ginebra, Suiza: UNESCO-Oficina Internacional de Educación. Disponible el 18/02/2013 en: <http://www.ibe.unesco.org/es/cie/48a-reunion-2008.html>
- Organización de Naciones Unidas (ONU). Informe sobre la juventud mundial, 2005. Informe del Secretario General. Ginebra;2005.
- Petit, M. (2001). *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*. Fondo de cultura económica.
- Petit, M., Segovia, R., & Sánchez, D. L. (1999). *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura* (pp. 63-67). México DF: Fondo de Cultura Económica.
- Quintana, J. M. (1992).“Características de la educación multicultural”. En A.A.V.V. Educación Multicultural e intercultural. Granada: Impredisur.
- Rico Martín, A. M. (2008). El profesor de E/LE como agente hacia la transculturalidad. *El profesor de español LE L*, 2, 721-737..

- Rodríguez, G., Gil, J., & García, E. (1996). Tradición y enfoques en la investigación cualitativa. *Barcelona, ediciones Aljibe*.
- Rosenblatt, L. (2002). La literatura como exploración. México: FCE.
- Sánchez-Teruel, D. *et al.* (2013). Inclusión como clave de una educación para todos: revisión teórica. Pp. 25. Recuperado de <https://www2.uned.es/reop/pdfs/2013/24-2%20-%20Sanchez-Teruel.pdf>
- Selfa, M y Villanueva, J. D. (2015). La enseñanza de la lectura y la escritura hoy. Entrevista a Ana Teberosky Coronado. *Investigaciones sobre lecturas*. 4:125-135. Recuperado de:
- Sevillano, E. (13 de marzo de 2009). Los jóvenes Inmigrantes no llegan a la Universidad. El País. Recuperado de https://elpais.com/diario/2009/04/13/educacion/1239573603_850215.html
- Tójar, J. C. (2006). *Investigación cualitativa: comprender y actuar*. Madrid: La Muralla
- Woods, P. (1987). *La escuela por dentro: la etnografía en la investigación educativa*. Paidós.
- Zynovyeva, N.; Felgueroso, F y Vázquez, P. (2009). *Inmigración de los resultados educativos en España*. Recuperado de https://econz.unizar.es/sites/econz.unizar.es/files/users/clabel/transferecia/catedras/bantierra/ponencias/ponencia_felgueroso.pdf

9.2 Normativa

9.3 Webgrafía

- Arcarons, R. (2005) Por la interculturalidad en las aulas. Aula Intercultural. Recuperado de <https://aulaintercultural.org/2005/12/02/por-la-interculturalidad-en-las-aulas/>
- Instituto Nacional de Estadística. (2011). *Avance del padrón municipal a 1 de enero de 2011*. Recuperado de <http://www.ine.es/prensa/np648.pdf>
- Instituto Nacional de Estadística. (2017). *Cifras de población a enero de 2017. Estadística de Migraciones 2016*. Recuperado de http://www.ine.es/prensa/cp_2017_p.pdf
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. (2010). *Educación Inclusiva en en sistema educativo*. Recuperado de <http://www.educacionyfp.gob.es/educacion-mecd/areas-educacion/estudiantes/educacion-inclusiva/necesidad-apoyo-educativo.html?jsessionid=3B6894A1643BFC182F48AEED26C0C5AF>

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. (2016). *Datos y cifras Curso Escolar 2016/2017*. Recuperado de <http://www.educacionyfp.gob.es/servicios-al-ciudadano-mecd/dms/mecd/servicios-al-ciudadano-mecd/estadisticas/educacion/indicadores-publicaciones-sintesis/datos-cifras/Datosycifras1617esp.pdf>

Ministerio de Trabajo, Migraciones y Seguridad Social. (2018). *Extranjeros residentes en España.PP.* 2. Recuperado de http://extranjeros.mitramiss.gob.es/es/Estadisticas/operaciones/certificado/201806/Residentes_Principales_Resultados_30062018.pdf

CAPITULO X:. ANEXOS

Anexo 1. Entrevistas alumnas.

1. PERFIL DE LA INFORMANTE. DATOS PERSONALES

Nombre:

Edad:

Sexo:

Lugar de origen:

Lugar de residencia actual:

Estudios realizados:

¿A qué edad llegaste a España?

¿Con qué miembros familiares llegaste a España?

¿Cuál fue el primer lugar donde residiste en España?

¿Cuál fue el primer centro educativo al que acudiste?

¿En qué curso estabas matriculado/a?

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

2. PRIMER CONTACTO EN LA COMUNIDAD EDUCATIVA, ACOGIDA Y ADAPTACIÓN ¿QUÉ RECUERDAS DE TU PROCESO?

¿Cuáles fueron las primeras sensaciones/impressiones el primer día de colegio?

¿Cómo te acogió la comunidad educativa (director/a, coordinadores, psicólogo/a, docentes...)?

¿Cómo te acogió la tutora de aula?

¿Qué persona o personas contribuyeron de forma más notoria a facilitar tu inclusión en la comunidad educativa? ¿Por qué?

¿Cuáles fueron las mayores dificultades que recuerdas? ¿Por qué?

¿Cómo definirías las clases? ¿Qué es lo que más y lo que menos te gustaba?

¿Ibas a clases de refuerzo? ¿Te gustaban? ¿Qué se hacía en esas clases?

¿Cuántos alumnos ibais a clases de refuerzo? ¿Erais todos del mismo lugar de origen?

¿Cuánto tiempo tardaste en entender el idioma hablado?

¿Cuánto tiempo tardaste en dominar la lectoescritura?

¿Recuerda las técnicas de lecto-escritura?

¿Recuerda los primeros textos, cuentos, libros...que se trabajaban en clase?

3. SOBRE LA LECTURA ¿QUÉ TE GUSTABA LEER?

¿Solía leer o te solían leer antes de llegar a España? ¿Qué tipo de lecturas?

En España ¿Te recomendó la profesora algún tipo de lectura, cuento...?

¿Una vez aquí leías en español o en tu idioma? ¿Qué géneros literarios?

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

¿Qué diferencias o similitudes hay entre los géneros literarios que leías o te leían de tu país de origen y los géneros literarios que te han leído o lees aquí (valores, moralidad, cultura...)?

¿Cuántas horas dedicabas, cuando ibas al colegio a la lectura y cuantas dedicas ahora? ¿Por qué crees que es así?

¿Te han leído en voz alta? ¿Consideras que esta técnica facilita la adquisición de vocabulario, técnicas de entonación...?

¿Cómo facilitarías la competencia lectora en contextos educativos donde hay tanta diversidad, y cada vez más de alumnado (hablando en términos de inmigración)?

¿Qué técnicas de lecturas llevarías acabo en estos contextos? ¿Por qué?

4. ACOGIDA EN LA UNIVERSIDAD ¿CÓMO ESTÁS AHORA?

¿Cómo fue tu recorrido académico hasta la universidad? ¿Qué dificultades encontraste?

¿En algún momento de tu recorrido académico te has sentido apartado/a o con menos facilidades por ser extranjero/a?

Ahora que tienes un largo recorrido académico ¿Consideras que la educación inclusiva además de favorecer una perspectiva más justa en educación, favorece también a la integración social?

¿Cuáles son los principales retos a los que has debido hacer frente para llegar hasta aquí?

¿Qué sensaciones tuviste el primer día de clase?

¿Tenías algún miedo o inquietud? ¿Cuáles? ¿Por qué?

¿Cómo te recibieron los compañeros de la universidad? ¿Notaste algún tipo de trato diferente por se extranjera?

¿Cómo te han recibido los profesores, has notado algún trato diferente del resto de tus compañeros?

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

¿Has realizado trabajos en grupo? ¿A la hora de formar el grupo crees que tus compañeros han tenido más o menos predisposición en contar contigo?

¿Has realizado prácticas escolares? ¿Podrías contar como fueron? ¿Cómo fue recibimiento en el centro educativo? ¿Cómo te sentiste? ¿Cambiarías o mejorarías algo de ese recibimiento?

¿Cómo te recibieron los niños en el centro educativo? ¿Cómo fue? ¿Cómo te sentiste?

¿Según tus experiencias crees que los centros educativos son contextos donde prima la integración, inclusión y la atención a la diversidad? ¿Por qué?

5. EXPECTATIVAS PARA EL FUTURO. ¿CÓMO TE VES?

¿Qué es para ti una educación inclusiva?

¿Qué modificarías en el sistema educativo, según tu experiencia y basándote en tu recorrido académico y en tus prácticas escolares sobre la inclusión del alumnado inmigrante?

¿Considera que es necesario un cambio en las políticas educativas? ¿Y en las prácticas educativas?

Según tu experiencia, ¿Qué o cuales son los valores más importantes que hay que inculcar en el aula desde los primeros cursos? ¿Por qué?

¿Cuáles consideras que son tus fortalezas y debilidades como futura docente? ¿Por qué?

¿Crees que los docentes tienen la formación necesaria para llevar a cabo la inclusión en las aulas? ¿Qué crees que haría falta modificar o mejorar?

¿Qué te gustaría que cambiara, mejorara, se modificara...en el sistema educativo para cuando tú seas docente? ¿Por qué?

¿Eres consciente de que tú, como futura docente, tienes la llave para crear una sociedad educativa multicultural y plurilingüe? ¿Estás de acuerdo con esta afirmación? ¿Qué opinas?

¿Qué te ha llevado ser profesora de educación infantil? ¿ Qué crees que supondrá hablando en términos educativos que tu llegues a ser la tutora de un aula?

¿Qué consideras que puedes llegar a aportar en el sistema educativo en términos generales?

¿Hay algo más que quieras contar?

Anexo 2. Transcripción de las entrevistas.

	E: Entrevistador E1: Estudiante 1	
001	E: Hoy es 21 de marzo y vamos a hacerle una entrevista a y son las 11 menos cuarto.	
002	E1 Vale	
003	E:Se trata simplemente de que nos cuentes como<< ehh>> , bueno joven has llegado a la universidad, <<mmmm>> un reto muy muy importante, y además en la facultad de magisterio, es decir, quieres ser maestra de educación infantil, me gustaría conocer tus impresiones, tu experiencia, de.. vamos a empezar primero hablando de tus recuerdos de la infancia, de cuando dejaste tu país, de cuando tus padres dicen que hay que salir de tu país de origen.... De esos recuerdo. Aquí estamos también con María	
004	E1: Yo llegué aquí a España en el 2008 , llegue con entre 11- 12 años más o menos. Yo realmente ya sabía que algún día vendría aquí, porque mi padre estuvo muchísimos años aquí, sin nosotros. Yo estaba con mi madre y mis hermanos en Marruecos, entre 5 y 6 años viviendo solos	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

005	E: En qué ciudad de Marruecos	
006	E1: Defez	
007	E1: Entonces ya sabía que algún día me tocaría venir.	
008	E: ¿Cuánto tiempo llevaba tu padre aquí? Primero vino tu padre a trabajar, ¿Aquí en Huesca?	
009	E1: <<Emmm>> Si, estaba entre Huesca, Monzón... Sí..	
010	E: ¿En qué trabajaba?	
011	E1: Pues...Cuando llego, al principio trabajó en la construcción, y luego, también estuvo en Monzón con el tema de la granja y estas cosas, luego otra vez volvió a Huesca, y ya se quedó en la construcción hasta que llegamos nosotros.	
012	E: Por tanto, en el caso de E1, es una cuestión de reagrupamiento, primero parte el padre, ¿no? En busca de unas mejores condiciones económicas ¿no?	
013	E1: Si	
014	E: ¿Cuánto llevaba tu padre un año o menos?	
015	E1: 5 años	
016	E: Ósea... Después de 5 años consigue traerte a ti..	
017	E1: y a mis 2 hermanos, que son más pequeños que yo y mi madre.	
018	E1: Yo soy la mayor, mi hermana llegó con 4 años y hermano con 6 más o menos.	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

019	E: ¿Llegaste a Huesca directamente?	
020	E1 Si si. El lugar donde aterricé es el lugar donde estoy hoy en día. Ósea no me he cambiado ni de casa, ni de barrio, ni ciudad, nada.	
021	E: ¿Cuántos años?	
022	E1: 11-12 años, más o menos. Yo ya sabía que me iba a tocar. Por un lado estaba emocionada de ver a mi padre, después de 5 años sin él, pero también de ir a otro país, otra cultura y tal... pero también estaba triste porque iba a dejar a mi familia, abuelos, primos...a mis amigos, porque también con 11/ 12 años es cuando empiezas a hacer tu círculo de amistad y tal, ya estas casi en la adolescencia, tus amigas/os...Algún chico que te guste... jajajaja cosas así.... Una vez que empiezas a desarrollarte te traen a a otro país, entonces fue duro por esa parte, porque ya te digo, una vez que estoy desarrollada en mi colegio, tengo mi círculo, me toca marchar... entonces fue duro, pero también estaba emocionada de conocer otra gente, otra cultura... Porque solo me imaginaba el país, me quedaba a veces en casa y me acuerdo que pensaba ¿Cómo será la gente de ahí? ¿Cómo será mi escuela de ahí?... En mi imaginación todo era bonito, no esperaba ese choque que me dio cuando llegue, que fue... guau quiero volver.	
023	E: ¿Qué te sorprendió? Por ejemplo yo puedo decirte lo que me sorprendió cuando baje del avión en Londres. Tengo una imagen de la estación, la gente, el ruido...	
024	E1: Yo me acuerdo cuando llegue...	

025	E: ¿Vinisteis en coche?	
026	E2: No, en autobús y encima solo nosotras, con mi madre, ósea que también fue valiente por eso, porque no vino mi padre a recogernos ni nada.	
027	E: Cogisteis la maletas...El autobús....	
028	E1: Desde Defez hasta Tanger y luego el barco a Algeciras y de ahí, cogimos el autobús hasta Zaragoza. En Zaragoza si que vino mi padre con mi primo en coche a recogernos de la estación Delicias. Entonces, me acuerdo que en la estación Delicias, me quedé ahí un buen rato mirando alrededor... ¿Qué es esto?. Me acuerdo de salir y decir, donde estoy	
029	E: Impresionada... Grande, las luces....	
030	E1: sí, di que estoy acostumbrada. Porque Defez también es una ciudad como Zaragoza, es la segunda ciudad más grande de marruecos, entonces... pero eso de ver otro país... porque claro, solo me lo imaginaba...sobre todo cuando eres pequeña, y pensaba como será, cómo serán sus edificios, la gente. Sabes... piensas que es un mundo diferente, imaginario... Y cuando llegue pensé: pero si es lo mismo, no hay tanta diferencia. Eso me impresiono muchísimo... Luego llegue en mayo, ya llegue que finalizaban los estudios, ya no podía ingresar en el colegio, y tal, porque estaban a final de curso, entonces estuve aquí 2 meses, 3 meses, de mayo a agosto y en agosto volví porque teníamos una boda, y la vuelta a mi país fue impresionante, porque quería volver y contarle todo a mi prima, a mis amigos...	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

	<p>porque aún estaba en contacto con ellos.</p> <p>Les decías esta guay, no hay tanta diferencia, ósea, fue muy impresionante tenía ganas de contarles todo, que había visto...</p> <p>En septiembre comenzó lo duro</p>	
031	E: ¿Empezaste en el colegio o en el instituto?	
032	E1: En el instituto, pero realmente quería ir al colegio para hacer 6º y que era un poco para aprender el idioma, manejar con la gente y tal... pero... no he tenido suerte, no me acogieron porque tenía 12 años y tenía que ir a 1º de la ESO.	
033	E: ¿A qué instituto fuiste?	
034	E1: Al Lucas Mallada	
035	E: ¿Yo estuve en el Lucas Mayada... tenías que ser pequeña ¿A ti te dio clase José Luis Garrido?	
036	E1: Si, jajaja mi primer amor jajajaja	
037	E: Yo hice mi tesis doctoral con muchas alumnas, con Sinef. ¿Sabes quién es?	
038	E1: Si, se marchó de Huesca.	
039	E: Y Mamadou	
040	<p>E1: Si, en esa época estuve yo.</p> <p>Con José Luis... que me acogió de una forma... que se lo agradezco muchísimo.</p>	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

041	E: ¿Cuéntanos como fue esa acogida, cuando entra en el Lucas Mallada?	
042	E1: Al principio, por mi parte, estaba impresionada de que quería...	
043	E: ¿Entendías español?	
044	E1: Para nada.	
045	E: ¿Hablabas francés y arabe?	
046	<p>E1: Si, y como no entendía nada José Luis me habla en francés... el pobre andaba con un diccionario para intentar comunicarse conmigo...</p> <p>En esa época si que había muchísimas chicas marroquí, había muchísima más gente que ahora, ahora no hay muchas, pero en esa época, pues había muchísimas personas ahí, tanto de Marruecos, como de África, Suramérica, y tal.</p> <p>Había gente nueva igual que yo... bueno que llevaban un año y conocían mejor que yo, yo era la que acababa de aterrizar, pero si que había gente que llevaba ahí un año, año y medio, dos años...Pero tampoco estaban muy desarrollados con el idioma, en general nos hacía falta el ir avanzando en el idioma.</p> <p>Por mi parte al principio quería cuanto antes comenzar los estudios, para comunicarme, porque yo soy una persona muy sociable y tal, quería conocer gente, hacer amigos, no sentirme sola porque mi en mi país ya te digo, empecé a formar un grupo y lo quería aquí también.</p> <p>Soy una persona muy motivada, me gusta estudiar, soy cabezota, una cosa que me cuesta insisto en ella, no tiro la toalla.</p>	
047	E: ¿Te costó mucho hacer amigos y conocer gente?	
048	E1 Ya te digo, yo , por mi parte doy la bienvenida a todo el mundo, porque yo quería relacionarme, quería estar con gente y tal, pero... sí que tuve muchísimos problemas con la gente, porque incluso las de mi país, que yo pensaba que me iban a acoger como si fuera una de ellas, yo veía que ellas	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

	eran de mi país, que tenemos algo en común, que ellas tampoco llevaban mucho en España, pensaba que al principio estaría con ellas, y una vez que aprenda el idioma y tal, pues, estar con más gente.. Pero al precio con las de mi círculo, que también conocían a mis padres, vivíamos en el mismo barrio...pero fue en choque de decir, fíjate, aunque son de tu misma cultura y país y tal...	
049	E: ¿No te acogieron bien?	
050	E1: No, fue muy duro realmente por eso, porque ya te digo, yo pensaba que serían las que me acogerían, pero...	
051	E: ¿A qué crees que se debía esa...? Bueno ,por lo que fuera... Bueno, José Luis te acogió ¿no?	
052	E1: Si	
053	E: ¿Quieres que paremos?	
054	E1: No, sigue	
055	E: Lo más importante para decir, yo quiero socializarme, yo quiero estar aquí... ¿Quién fue tu primera amiga?	
056	E1: Es que, realmente, todos veían que soy algo nuevo...	
057	E: Claro, entonces necesitan su tiempo	
058	E1: Además que me veían que soy una materia grasa, para ellos, para ellos para burlarse entonces....	
059	E: ¿Cómo se superó todo eso? Porque tu estas aquí y eres un ejemplo. Es muy importante y esto hay que contarlo. ¿Cómo fue, Jose Luis...?	
060	E1: Por parte de el muy bien	
061	E: ¿A quién recuerdas?¿De profesores?	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

062	E1: A José Luis, ya te digo , mi primer amor	
063	E: ¿y después?	
064	E1: A muchísimos profesores, ya te digo, por parte del profesorado fue genial, porque me acogieron muy bien y tal, me daban ánimos por seguir, me ponían de ejemplo, siempre	
065	E: ¿Tu ibas al aula de español con José Luis?	
066	E1: Sisisi, estuve durante todo el primer curso	
067	E: Pero también ibas a algunas clases ¿no?	
068	E1: Si, pero no entendía, por ejemplo en historia, geografía, naturales... estaba escuchando pero no entendía muchas cosas, pero en el aula de español sí que avanzamos muchísimo y aprendí muchísimo ahí y ya te digo, por parte del profesorado fue genial, maravilloso, todos los recuerdos bonitos, me acogieron de una forma tremenda...	
070	E: Vamos a quedarnos con el aula de español, porque ayer estuve en un instituto, Corona de Aragón donde hay 35 nacionalidades diferentes. Te voy a invitar a que vayas a decirles chicos se puede, o les escribimos una nota en el blog, porque creo que es muy importante que vosotros que habéis hecho un esfuerzo enorme, sois modelo E1, sois un excelente modelo, y la escuela tiene que cambiar. Tuve una reunión de 2 h con la orientadora, después os cuento en detalles, y tengo una pregunta, ¿Que necesitas cuando tú llegas? ¿Qué es lo importante?¿Quedarte en el aula de español las 6 horas para aprender español y ya cuando sabes vamos a las materias? ¿ o tu podías compaginarlo bien, aula de español, y cuando ibas a las clases...?¿Qué clases?	
071	E1: Si, iba a matemáticas, geografía, historia...pero en el aula donde me sentía más a gusto, podía participar, podía hablar, y aprendí muchísimo es el aula de español, que, desgraciadamente, después de esos primeros años como que desapareció, y yo sentía que cuando venía gente nueva, les decía, si hubierais venido 2 o 3 años antes os habríais aprovechado mucho del aula de español	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

072	E:Quiero remarcar: El aula de español es necesaria	
073	E1: Necesaria e importante	
074	E: Necesaria como aula de referencia a nivel emocional, a nivel social, porque también el profesor que lleva el aula de español tiene una empatía, unos conocimientos... y sobre todo, todo esto se une al aprendizaje de la lengua. Claro, venimos con muchos duelos, que hay que reelaborar, reelaborar vínculos y el aula de español hay que reivindicarla. Es necesario, e incluso, por lo que estás diciendo, cuantas más horas en el aula de español, e ir saliendo poco a poco.	
075	E1: Puedes ir saliendo a otras clases, pero el aula de español tiene que estar ahí, sobre todo el primer año, desde septiembre hasta junio, tiene que ser ese aula. Yo me acuerdo que tenía 14 horas semanales en el aula de español.	
076	E: Muy bien. Intensivo.	
077	E1: Si.	
078	E: ¿Tú hablas árabe y francés?	
079	E1: Si	
080	E:¿El árabe lo hablas en casa?	
081	E1: Si, con mis padres y con mis hermanos español	
082	E:¿ Con tus hermanos hablas español?	
083	E1: Si, a lo mejor puedes escucaharles diciendo alguna palabra en árabe, pero básicamente español. Nos sale así.	
084	E: Tus hermanos cuando llegaron aquí ¿Cuántos años tenían?	

085	<p>E1: Eran mucho chiquititos, ósea, 4 y 6 años. Para ellos no fue nada duro porque llagaron muy pequeños, no sabían nada, no como yo, que ya había vivido muchos años, 11 años, que ya llevaba mucho tiempo. No les costo nada en relacionarse, ya sabes, los niños son... no son como nosotros, que tenemos prejuicios. Los niños te acogen de una manera, da igual de donde seas, te acogen, por eso mis hermanos no han sufrido como lo que he pasado yo. Ellos directamente el primer año, también iba a aula de español, sobre todo mi hermano, porque mi hermana iba a infantil, entonces para ella no hubo necesidad, pero mi hermanos, con 6 años, en primero de primaria, sí que estuvo, luego aprobó y fue muy bien. Ahora esta enº de la ESO y mi hermana en 2 de la ESO y yo aquí.</p> <p>Realmente fue muy...ya te digo, por parte del profesorado, por mi parte todo bien, me encantó, realmente, me animaban mucho, ellos sabias que pasaba, sabían que hubo muchos conflictos, tantos ajenos a mí, con los compañeros del aula de español y a mí, como me miraban mal, me maltrataban...el bulling de hoy en día vamos. Sabían lo que pasaba y me apoyaban muchísimo, me decían ánimo que tú puedes, que a esta gente que se burla de ti les callarás la boca con trabajo y esfuerzo.</p> <p>Esto fue lo que más me marco</p>	
086	E: Voy a llorar	
087	E1: Si, es emocionante	
088	E: Es emocionante y hay que visualizarlo, hay que decirlo	
089	E1: Sabes lo que más...ósea esa gente, la mayoría vive en Huesca...	
090	E: Pero seguro que no han llegado a la Universidad	
090	E1: No, eso es lo que más me...	
091	<p>E: la fuerza que te da... tienes que estar orgullosa, porque tu estas aquí y formas parte de que la escuela del SXXI realmente entienda la riqueza de la diversidad lingüística y cultural, que tú hablas 3 lenguas. ¿Quién habla 3 lenguas?</p> <p>Estos compañeros tuyos, que te hicieron el bulling estran</p>	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

	posiblemente barriendo las calles...	
092	E1: Y me lo ha dicho alguno, hasta algunas chicas se acercaron por la calle y me preguntaban ¿Qué haces? Y yo respondía: Magisterio, y me contestaban: tía te ha ido genial	
093	E: Fantástico, ¿Cómo te sientes?	
094	E1: Me dicen ojala en ese momento, en vez de mirarte como una empollona seguir tu ejemplo	
095	E: Eso te tiene que reconfortar mucho.	
096	E1: Hay chicas que, se acercan hoy en día y me lo dicen. Ellas en esa época, 13 años, se picaban clases.. ¿Sabes? y yo era lo contrario, y me decían empollona.. ahora mismo se sienten mal, se arrepientes de no haber seguido mi ejemplo, y ahora me dan ánimo.	
097	E: Esto ponlo en el relato, es necesario visualizarlo para que hay un cambio. Estoy convencida de que tú acabarás dando clases en un colegio, y serás un ejemplo de esfuerzo, porque la vida es esfuerzo, empeño, constancia... Volviendo al tema de la lengua, tú eres plurilingüe, hablas árabe, español, francés... ¿inglés?	
098	E1: Inglés no jajajajaja	
099	E:¿Pero has estudiado?	
100	E1: Si, pero...	
101	E: Bueno has estudiado... Has dicho algo muy interesante, tú con tus hermanos, que cuando llegaron tenían 4 y 6 años, con ellos te comunicas en español, Bien. ¿Lees en árabe?	
102	E1: Leía en árabe	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

103	E: ¿Ahora ya no?	
104	E1: No mucho. Cuando llegue...Había una pregunta por ahí... sí leía o mis padres me lían...	
105	E: ¿Cuándo tu llegas aquí con tu madre...ehh en casa mantenéis el árabe como lengua vehicular en el contexto familiar? ¿Cómo aprendes árabe?¿En la escuela?	
106	E1 Si, pero mis hermanos no sabían mucho y les ayudaba, les daba clases los fines de semana, hacíamos una clases...	
107	E:Es difícil ¿No?	
108	E1: Ahora saben un poco, no mucho, pero sí que sabes algo. En casa principalmente árabe, sobre todo con mis padres, que no saben mucho español, les cuesta.	
109	E: ¿Tu madre trabaja?	
110	E1: Estuvo trabajando, pero ahora no.	
111	E: En casa habalais arabe	
112	E1: Si, con mis padres, pero cuando hablo con mis hermanos cambia el chip al español... Mi madre siempre dice habla con tus hermanos en árabe, pero me sale así...	
113	E: Claro y ellos también hablan en español. Una pregunta ¿Además de la lengua, en casa, mantenéis la cultura, determinadas fiestas...?	
114	E1: Bueno, fiestas importantes si , pero en general en mi familia no somos muy estrictos, no por venir a españa, sino desde que estábamos en marruecos, no hemos sido familia estricta, no es de la familia recta. Si, matenemos la religión, cultura y tradiciones, pero... no estrictamente, puedes opinar libremente, hay mucho espacio para actuar	
115	E: Resumiendo, hemos hablado de esa infancia, recuerdos, del instituto, papel del profesor, de ese bulling... ya hemos hablado y poco a poco sacas las	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

	materias, cursas bachiller...	
116	E1: Si, cuando aprendí la lengua, a comunicarme...	
117	E: ¿Los libros de texto? ¿Es difícil la estructura?¿El vocabulario?¿Sociales...?¿La cultura española?	
118	E1: Si pero bueno, los profesores me decían ves leyendo en casa, con las explicaciones de clase, tal.. pero si algo no entiendes subráyalo, apuntalo, pregunta... yo hacía eso Luego preguntaba en clase, o en los recreos, también iba a PROA, clases de refuerzo por la tarde. En 1 y 2 de la ESO no, pero después, en 3 y 4 º de la ESO iba a clases a parte ¿Sabes?	
119	E:Si, el programa paralelo de apoyo	
120	E1: Si, que salía en algunas clases	
121	E: Si, de refuerzo, en lengua, matemáticas. Pero habiendo cursado el PROA, porque eso te deriva al bachiller o a un grado.. ¿Tú entras en bachiller?	
122	Akrsam: Si	
123	E: Sacas buenas notas y te pones con bachiller ¿Cuál hiciste?	
124	E1: JAJAJJA de todo, primero latín y griego y luego social, economía y arte. Al principio estaban todos asustados, decían, esta chica dónde se mete... pero sabían que soy de estudiar, porque pase aprobando todo.	
125	E:¿Aprovaste 1 de bachiller?	
126	E1: Muy justa, pero en 2º saque 8 y 9	
127	E: ¿Selectividad?	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

128	E1: Muy bien, pero repetí 21 de bachiller por inglés, porque no puedes hacer la PAU si no pasas limpio y claro en Marruecos, en colegio público no se da el inglés y siempre me había costado. Lo que es gramatical bien, pero lo práctico más floja...	
129	E:Entonces haces segundo, y que te lleva a decir que quieres ir a la Universidad, ¿Tus padres te apoyan?	
130	E1: Si, pero tampoco tenían mucha confianza en mí, hasta que les sorprendí, pero ellos pensaban que llegaría solo a la ESO.	
131	E: ¿Qué te lleva a elegir Magisterio Infantil?	
132	E1: Por una parte, en la ESO cuidaba a niños	
133	E: ¿Trabajabas y estudiabas?	
134	E1: Si, entonces haia teniado contacto con niños, iba a ludotecas, hacia actividades con ellos... y me gustaba, y luego por la nota de la PAU, otra parte tengo la carrera aquí, que por motivos económicos no puedo salir a otra facultad, no tengo que salir de Huesca.... Desde siempre me ha gustado el rol de maestra, me gusta es un trabajo que me gusta, no es como un banquero o no se, la maestra prepara a futuras generaciones... yo a mi me gusta el contacto	
135	E: Serás muy buena maetrsa	
136	E1: Siempre me ha gustado ayudar a la gente	
137	E: Es vocacional resumiendo, y esta smuy curtida. Sigo... Estas en la universidad...¿Qué recuerdas?¿Sorpresas?	
138	E1: No, aquí no	
139	E: Aquí te sientes una más, oscense jajajaj	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

140	E1: Si, la gente aquí es madura, si jjajajaj oscense claro. La gente de aquí ha elegido una carrera,...	
141	E: ¿En secretaria?	
142	E1: Los problemas los deje hace 9 años	
143	E: Aquí ves un ambiente inclusivo, tus compañeras lo ven normal...	
144	E1: Y aunque no lo vean yo lo he superado. Ahora me da igual.	
145	E: Otra cuestión. Las prácticas escolares. ¿Qué pasa cuando vas a un colegio? ¿Se sorprenden?	
146	E1: Elegí el pio XXI, colegio de mi barrio, donde van mis hermano y hay diversidad , y quería que mi primera práctica fuera ahí, aparte es un lugar donde he estado con mis hermanos, me conocen.. que las personas me vean, que estoy aquí	
147	E: VISUALIZAR, que lo ven, ahora estoy aquí, pero como maestra. Visualización	
148	E1: Creo que mas que los profesores se sorprendió fue la gente, cuando salía a recibir a los niños... ¿Sabes? Cuando me vieron... ósea fue más por la gente de mi barrio, gente de mi país, o no, todo me preguntaban.	
149	E: Tu ahora tiene la llave para crear una sociedad multicultural y plurilingüe ¿Qué opinas? ¿Qué puedes llegar a aportar?	
150	E1: Pues...creo que es otro punto de vista, vengo de una cultura diferente, otro país, otra forma de pensar, reflexionar, la influencia... ese punto de vista diferente, igual tu piensas A pero yo AB.. ¿Sabes? tener una educación con profesores de diferentes países, que enriquezca a los niños, para futuras personas...	
151	E:¿Quieres contar algo más?	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

152	E1: No se jajaja ya está, si tienes alguna pregunta más	
153	E: Muchas gracias	
154	E1: Emocoinante no¿No? No lloro por duelo, si no por motivos,.	
155	E: Claro yo pienso en cuando iba al instituto y para mí era diferente, mis amigas de siempre... claro ahora hablando contigo	
156	E1: Le doy muchas gracia a esas personas, porque aunque se metían conmigo, ahora, por ellos estoy aquí, por esas marginaciones, miradas.... Les doy más gracias a ellos, porque el punto que duele te fortalece. Las personas cabezotas como yo hacemos para afrontar a esas personas, me Marcaron mucho	
157	E:¿ Crees que personas como tu vais a cambiar el dibujo de la escuela? Creo que tiene que haber maestras como Tú directoras	
158	E1:A mí me gustaría en todos los sectores, que vayas a una oficina y puedas encontrar diversidad.	
159	E: Sabes un provervio que dice no es donde se nace, donde se pace. Para terminar ¿Lees ahora?	
160	E1: Relatos en árabe y cuentos infantiles por prácticas de las clases	
161	E: Hay algún relato que te haya ayudado a relacionarte con las personas? ¿A comprenderte, a las otraspersonas el mundo? Ponlo en tu relato de vida,un libro o realto que te haya ayudado o aropado	
162	E1: El niño con el pijama de rayas	
163	E: Quien te lo recomendó	
164	E1: La profesora de 3 del instituto	

--	--	--

001	<p>E: Hoy es 22 de marzo, y son la 1 menos 20, y estamos en la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación con E2. E2 es una alumna que está cursando 2º de Educación Infantil.</p> <p>En primer lugar quiero darte las gracias por tu colaboración y como te dijo la profesora Rosa Taberner, que es la principal investigadora de mi grupo de investigación, contamos contigo y con E1 para que colaboréis en nuestra línea, que tiene que ver con el estudio de jóvenes inmigrantes y como ha sido vuestro proceso de acogida.</p> <p>Nos interesan muchísimo vuestra visión, vuestras creencias, porque ahora el dibujo en Educación Infantil es un dibujo de diversidad intercultural, y también en Primaria y en Secundaria, sin embargo ahora vosotras estais dando respuesta a esta gran diversidad y a esta gran riqueza que tenemos, porque vosotras llegasteis aquí... eh bueno ahora contarás un poquito como llegasteis y que edad tenías, porque creo que eres un modelo de esfuerzo, y de trabajo.</p> <p>Me siento muy orgullosa de tener en mis aulas alumnas que sois bilingües perfectamente y de que formen parte de esta sociedad.</p> <p>Entonces E2, cuéntame, cuando llegaste, y con qué edad llegaste y de dónde vienes</p>	
002	<p>E2: Yo era de un pueblo pequeño de la localidad de Vecam, a unos 80 km de Nadur y vine a España con 8 años de edad, yo estaba estudiando primaria y estudié en Marruecos un mes porque en octubre del 2004 llegue, una semana después de mi llegada ya empecé las clases en el colegio Aragón de Monzón y fue... un cambio brutal para mí personalmente, porque claro, cambias de cultura, cambias de País, ya no tienes aquí a tu familia, ni amigos, ni nada por el estilo, y ya tienes ahí un duelo y un proceso de adaptación, si no te adaptas mal, porque claro te quedas en tus recuerdos y ya no vas a poder ir progresando hacia delante.</p> <p>La primera semana que yo empecé las clases...</p>	
003	E: Un momento, ¿con cuantos años llegaste?	
004	E2: Con 8 años	
005	E: Llegó de Marruecos con 8 años a Monzón	
006	E2: Sí	
007	E: Esta fue una decisión que... ¿Con quien viniste? ¿Con toda tu familia?	
008	<p>E2: Primero vino mi padre en el 2002 y nos hizo la reagrupación familiar a mí, a mí madre y a mí hermana, entonces, nosotras en octubre del 2004 nos llegó la resolución y... nos hemos reagrupado con mi padre.</p> <p>La decisión de venir a Monzón fue suya que es ahí donde encontró trabajo, en Albalate, cerca de Monzón</p>	
009	E: ¿De que trabaja tu padre?	
010	E2: Trabaja en agricultura y mecánica, en una empresa del Albalate del Cinca	
011	E: Muy bien, y cuando tu padre, llega un momento en el que dice, tengo que irme de Marruecos, ¿Cómo lo vivís	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

	vosotras?	
012	<p>E2: Hombre, es una situación difícil, porque claro, yo no viví con mis padres desde que nací.</p> <p>Hasta los 2 años viví con mis padres y luego a los 2 años me escolarizaron y fui a vivir con mis abuelos materno a un pueblo, porque claro, mis abuelos vivían en una finca y no hay recurso para ir a la escuela.</p> <p>Yo empecé a vivir con mis abuelos, desde los 2 años hasta los 8 e iba a visitar a mis padres los fines de semana, y aunque los fines de semana yo me iba, el luens cuando tenía que ir a clase yo ya no quería volver, yo quería quedarme con mis padres...jajaja ellos me intentaban persuadir, y a veces les funcionaba y a veces no...</p>	
013	<p>E: Vale, entonces en primero tu padre el que se vienen y dice, que se tiene que marchar, la finca no funciona, supongo que hay detrás una situación económica ¿No?</p>	
014	<p>E2: Si, si. La finca no era nuestra, primero habían trabajado mis abuelos, y nacieron ahí mis tíos y mi padre empezó a trabajar ahí con 12 años hasta que llegó un momento en el que fue una un momento clave en el que lo dejo, dijo me tengo ir a buscar otro futuro, tanto para vosotras como para mí y se fue.</p>	
015	<p>E: ¿Vino solo o con algún familiar?</p>	
016	<p>E2: Vino solo, porque el marido de mi tía le encontró un contrato de trabajo y le hicieron visado y ya.</p>	
017	<p>E: Vosotras sabíais que vuestro padre venía, y que iba a buscar la reagrupación familiar. ¿Qué pensaste? ¿Cómo te sentiste? ¿Cómo lo vivís vosotras?</p>	
018	<p>E2: Fue muy difícil para mí, porque claro, yo con 8 años, cuando estás ahí con tu amigos, tu clase... que me iba a mí bastante bien en el colegio... pero claro, por una parte sí, te sientes bien, voy a estar con mi padre más tiempo, voy a pasar más rato en familia y todo eso.. pero también cuando llegas aquí, ya es como, ya echas de menos a tus abuelos, a los amigos, a mi grupo de clase como tal, la manera como yo estudiaba... lo echas de menos, aunque sí, estas con tu familia, pero tienes el duelo, no sé si quiero quedarme aquí, si quiero regresar...</p>	
019	<p>E: Si, los diferentes duelos por los que una persona pasa... ¿Cuándo llegaste a Monzón que es lo que más te sorprende? ¿Las casas? ¿Los colores? ¿Los ruidos?</p>	
020	<p>E2: A mí lo que me sorprendí en un principio, las casas, claro yo viva en un pueblo, y en Monzón había pisos, la cultura en general...</p> <p>Lo que más me sorprendió fue en Semana Santa, porque yo no había visto nunca una procesión y yo bajé abajo porque escuchaba ruido y ví a toda la gente así vestida, los tambores y todo eso... tuve mucho miedo, subí a casa y cerré hasta la puerta.</p>	
021	<p>E: ¿Habías estudiado en Marruecos francés?</p>	
022	<p>E2: Sí, yo había empezado en primero de primaria francés, es decir, yo ya sabía letras latinas.</p>	
023	<p>E: Claro, tu consideras tu lengua materna el árabe. Es decir</p>	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

	tu proceso de lectura y escritura es en árabe ¿No? Y luego el francés	
024	E2:El francés desde 1º de primaria y el árabe desde Educación Infantil, que nosotros en Marruecos no tenemos Educación Infantil junto con primaria en un mismo sitio, sino que esta de forma independiente, por lo que hay gente no se escolariza hasta los 5 años. En Marruecos yo estuve en una escuela infantil en la que había diversidad, estábamos diferentes edades, yo era la mas pequeña, estaba más tiempo con la profesora que haciendo otras tareas.	
025	E: Vale, entonces llegas a Monzón con 8 años y vas al colegio y tu hermanos, ¿Son pequeños o mayores?	
026	E2: Yo soy la mayor, tengo una hermana que nació en Marruecos y llego con 6 años y ahora tiene 19, luego mi hermano Mohamed que nació en España, en el 2005 y mi hermana pequeña que tiene 9 que nació en el 2008	
027	E: Ósea, que tienes 2 hermanos ya nacidos aquí.	
028	E2: Sí	
029	E: Para entendernos, vosotros soy segundas generaciones y pero tus hermanos son generaciones que han nacido aquí. Bien, seguimos contigo...Entonces llegaste a los 8 años y tú vas al colegio, tu madre te escolariza y con 8 años entraste en segundo de primaria ¿No?	
030	E2: No, en 3º de primaria	
031	E: Es verdad. A veces según el nivel curricular os ponen en un año menos. Por edad te corresponde...	
032	E2: 3º de primaria	
033	E: y en ese colegio al que tu llegas...¿Había otros inmigrantes?	
034	E2: Si, bueno, es que a ver, yo tenía cerca de mi casa un colegio donde había muchos inmigrantes, el colegio Joaquín Costa pero la trabajadora social les recomendó a mis padres que yo fuera a otro colegio por haber muchísimos inmigrantes y por eso fui al colegio Aragón, a 15 minutos de mi casa, porque había pocos inmigrantes y al estar al contacto con más españoles yo me adaptaría más y mejor y aprendería con más rapidez el lenguaje y bueno. Y eso, mis padres le hicieron caso y mi hermana y yo fuimos a ese colegio, cada una en su año correspondiente. En mi clase había un chico que era Marroquí también, y teníamos una vecina que también iba a tercero pero en otra clase y...bueno.... Me costo bastante adaptarme, 2 años	
035	E: ¿Dos años?	
036	E2: Si, 2 años	
037	E: ¿Qué recuerdas de ese tiempo?¿Qué fue lo más duro?	
038	E2: Lo más duro...pfff lo más duro es no tener amigos en esos años. Yo empecé en 3º de primaria y...	
039	E: ¿Los niños te hablaban?¿La maestra te acogió?¿Te sentiste arropada?	
040	E2: Al principio, por una parte sí pero por otra... ella tiene diferentes libros...pero me dejaba apartada... En lugar de pensar la pongo con los demás, aunque sea extranjera,	

	aunque tenga un nivel más bajo la pongo con más niños y a lo mejor con esa interacción aprende o se abre más al mundo. Yo recuerdo de que estaba un poco así apartada	
041	E: Aislada...	
042	E2: Si... y claro yo estaba con una adaptación curricular significativa y empecé con libros de primero de primaria	
043	E: pero...¿Tú a nivel curricular lo entendías?	
044	E2: Yo lo podía leer perfectamente pero yo no lo entendía, porque yo no sabía nada	
045	E: Claro, no entendías la lengua	
046	E2: Claro	
047	E: Es decir, que era una cuestión más lingüística que a nivel curricular... Es decir, tu sabías por ejemplo las tablas de multiplicar...	
048	E2: Claro claro, lo que yo no entendía lo que me pedía	
049	E: Osea que si te lo dicen en árabe o en francés y...	
050	E2: En árabe o francés lo hubiera entendido	
051	E: y si tu hubieras tenido a alguien que te hubiera ayudado, a aprender el español...	
052	E2: Yo lo veo positivamente, el que yo haya empezado desde una adaptación curricular significativa, desde 1º de primaria	
053	E: ¿Sí? ¿Tu consideras que fue una medida... acertada?	
054	E2: Sí, por que claro, yo empecé con apoyos, apoyo en lengua y matemáticas, también estuve en un proyecto de hacer repaso en el colegio e iba dos veces por semana, luego a Cáritas que también iba, entonces yo veo que me influyó positivamente, que me ayudó mucho a mejorar y aprender español.	
055	E: Bien... Podríamos decir que unas de las dificultades en ese proceso de acogida era que te sentiste aislada, el aislamiento que la maestra consideró, que actuó así	
056	E2: Sí	
057	E: Tu ahora has dicho algo que está muy relacionado, porque estudias magisterio, has dicho que a ti te hubiera gustado que te hubiera puesto en un equipo ¿no? En un aprendizaje más cooperativo y más significativo, ¿No es así?	
058	E2: Claro	
059	E: ¿Eso Es lo que tu harías, imagínate, cuando vayas tu a tus prácticas?	
060	E2: Claro, yo pondría diversidad	
061	E: Por ejemplo, tú tienes un niño que acaba de llegar como tú...y...	
062	E2: Yo no lo pondría solo, a un lado, venga que eres nuevo, aquí tienes tus fichas y las vas haciendo aunque tengas tu adaptación curricular, que me parece muy bien, pero que lo pondría en grupo, porque te podrían ayudar el resto de tus compañeros, podrías interactuar con los demás aunque sea en pequeños grupos, tendrías más contacto, más confianza en ti mismo a hablar con el resto de la gente, no estarías ahí más tímido de lo vienes	

	Es que en esas clases sino, o eres un revolucionario o y la vas a liar parda o vas a ser un tímido y te vas a callar.	
063	E: Bien... tu poquito a poco, en 3º de primaria, ese es uno de los datos que tu subrayas... y luego ¿cómo te vas sintiendo acogida en la escuela?. El español lo aprendes con los apoyos extraescolares también... Y en casa....¿tu recuerdas de hablar en árabe?	
064	E2: aja	
065	E: Ósea Que era la lengua vehicular... y con tu hermana ¿En qué curso la pusieron?...	
066	E2: Mi hermana llegó en primaria, también con adaptación curricular significativa...Es decir teníamos casi el mismo nivel solo que una iba a 3º y otra a 1º	
067	E: ¿Cuánto dura esa sensación de estar fuera?	
068	E2: 2 años	
069	E: Vamos que tienes unos recuerdos de 3º y4º horrosos	
070	E2: Claro, encima el cambio que experimente en mí fue en 4º, que mis padres firmaron para que yo repitiera curso, porque claro, veían que sí, que yo me estoy adaptando, que el lenguaje lo llevo bien pero que necesito más para igualar el nivel de exigencia que se pide, entonces les pidieron a mis padres que firmaran y lo mismo con mi hermana. Firmaron mis padres... yo volví a cuarto y mi hermana a 2º otra vez, y ahí ya me dieron los libros de 4º	
071	E:¿Qué te pareció aquello?	
072	E2: Claro, ellos probaron para ver si yo me adapto con esos libros de 4º o me ponen los de 3º que me tocaban...La profesora ahí actuó de otra manera	
073	E: ¿Era otra profesora?	
074	E2: Sí	
075	E: Vale, entonces marcamos así otra línea :Importante la formación del maestro, la subrayamos y luego la retomamos	
076	E2: Muy importante	
077	E: ¿Entiendes que había una carencia de formación?	
078	E2: Si, un poco sí	
079	E: ¿A eso de la formación también hay que una actitud?	
080	E2: No, la actitud conmigo, como persona me trataban bien y todo eso, pero yo veía mal el ser el bicho raro que te apartaban	
081	E: Bien. Entonces, ya cuando te dicen que repites cuarto, tú ¿Cómo manejas esa situación?	
082	E2: Hombre, a mí me dolió un poco	
083	E: ¿Tu ya habías echo amigos?	
084	E2: No, no	
085	E:¿Un año sin hacer amigos?	
086	E2: 2 años sin hacer amigos...	
087	E: ¿¿Durante dos años??¿Pero nadie te hablaba en clase?	
088	E2: Si, había 2 personas, que te hablaban un poco... eso	
089	E: Es fuerte porque Monzón es un pueblo...	
090	E2: Si, lo que quiero decir, es que amigos amigos en el colegio como tal yo no los hice hasta 4º de primaria habiendo repetido curso...Yo, mi personalidad cambió, pasé de ser en Marruecos una extrovertida perdida, que era	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

	lo peor a venir aquí y ser introvertido, pero también de lo peor	
091	E: ¿Qué hacías en tu tiempo libre? Porque a los 8 años, los niños salen al patio del recreo juegan...hay actividades extraescolares ¿Hacías extraescolares o solo repaso?	
092	E2: En la escuela, eran más pequeños que yo y árabes, y españoles como tal, ya te digo no fue hasta 4º repitiendo. Con esos amigos, claro, había una profesora que le daba clase a mi hermana que me decía: <<vete a jugar con otros amigos>> y yo, entre la timidez y que pensaba que se me iban a reír por el idioma yo me echaba para atrás.	
093	E: A ti lo que te preocupaba era la lengua, el no saber comunicarte, aprender	
094	E2: Claro que le voy a decir, y si se ríen... no sé... y mi timidez... En educación Fisca aún, pero en las demás como yo estaba la mayor parte del tiempo en apoyo o sola, quiero decir...	
095	E: Cuando salías del colegio ¿Con quién te racionabas?	
096	E2: Me iba al parque, pero a veces te encontrabas a alguien de tu clase u otros niños y jugaba, y en el barrio donde vivía también jugaba con los vecinos españoles, a pelota y poco más..jajaj pero ya te digo interacción de amistad... no	
097	E: ¿Te invitaban a cumpleaños o...?	
098	E2: No	
099	E: ¿Tus padres se relacionaban con familias de Monzón u otros árabes?	
100	E2: Otros árabes en ese momento, ahora con otras personas también	
101	E: y...cuándo... ¿Cuándo tú, empiezas a ser tú, a tener esa identidad extrovertida? ¿Cuándo?	
102	E2: Extrovertida como tal, nunca la tuve	
103	E: Bueno, a empezar a sentirte bien, ya pasó lo malo, ya puedo acercarme etc. ¿En 5º de primaria?	
104	E2: 4º de primaria repitiendo curso	
105	E: 4º, bien.	
106	E2: Sí, ahí hice mis primeras amistades, que algunas aun duran y otras ya... se han perdido	
107	E: ¿Es cuando tú te empiezas a sentir a gusto?¿Sigues añorando Marruecos?	
108	E2: Cuando iba, y luego volvía sí, pero cuando ya estaba aquí no tanto, sí que añoraba a mi familia pero al país como tal no.	
109	E: y luego ya empezaste a ir al instituto, otro cambio	
110	E2: Sí, Bueno el otro cambio que yo tuve como tal fue en 5º de primaria, tenía 11 años y es cuando me puse el velo.	
111	E: ¿Esto cómo es? ¿Os lo teneis que poner a los 11 años?	
112	E2: No no, el velo te lo tienes que poner por decisión propia	
113	E: ¿A sí?	
114	E2: Sí	
115	E: No lo sabía	
116	E2: Tienes que estar convencida para ponértelo, porque	

	claro, pueden obligarme mis padres, delante de ellos yo me lo pongo y soy una santa y luego salgo a la calle y me lo quito.	
117	E: Entonces tú con 11 años decides ponerte velo ¿No?	
118	E2: Yo me decido a ponérmelo, tanto en clase como en casa se quedaron flipando	
119	E: ¿Y qué te lleva?	
120	E2: A ver, yo quiero...	
121	E: ¿Tu madre lleva velo?	
122	E2: Sí, se lo puso cuando se casó.	
123	E:¿Ella se lo puso cuando se casó?¿Ella que te dice?	
124	E2: Ella se quedó flipada. Yo me lo quise poner, me levanté un día y me lo quise poner, no sé el por qué y sigo sin entenderlo hoy en día, pero me levanté y dije me lo voy a poner y al principio mis padres se quedaron como asustados <<¿Qué le pasará a esta>> << Alguien la estará influenciando por algo... o a lo mejor mañana se lo quita>> En el colegio el primer día que llegué, claro, yo era la primer chica con velo en todo Monzón, tanto en el instituto como en el colegio	
125	E: Entonces en el colegio se quedarían....	
126	E2: Si si, hasta la directora me preguntó	
127	E: ¿Qué te preguntó?	
128	E2: Que si me obligaban mis padres o si alguien te está influenciando por alguna parte	
129	E: Y tú dices q no	
130	E2: Claro, yo digo que fue mi decisión porque al igual que tú tienes tu religión yo tengo la mía y llegó un momento en el que quise ponerme el pañuelo y para mí es una identidad, es mi identidad, claro yo no... no me lo voy a quitar ni por nada ni por nadie en el mundo, es mi identidad, y si me ofrecieran un trabajo entre quitarme le pañuelo o trabajar lo siento mucho pero es mi identidad. Estamos buscando durante toda la vida nuestra identidad y cuando la encuentras no la vas a perder, digo yo. Esta es mi filosoffa, ya cada uno...piensa como quiere.	
131	E: Es decir, para ti el velo forma parte de tu identidad.	
132	E2: Si, más que una tela que tú te estas poniendo, para mí, es mí identidad.	
133		
134	E:Está contando que ella a estado en Monzón en el colegio Aragón, porque fue concretamente la trabajadora social quien con 8 años habló con sus padres para que no la llevara al Joaquín Costa porque ahí había muchos inmigrantes y que escolaricen a ella y a su hermana en otro colegio y ahora estaba contando que... bueno, estoy aquí, me siento muy pequeña que a los 11 años ella decide ponerse el pañuelo y su madre se lo puso cuando se casó y que ella a los 11 años porque es su identidad.	
135	E2: Sí, es mi identidad, forma parte de mi persona, no como una tela que llevo por encima de mi cabeza y ya está porque yo lo digo, vale, que es una tela, pero a mí no ,e impide	

	pensar, ni hacer actividades como cualquier otra persona, forma parte de mí, como ya he dicho, si me ofrecen un trabajo diciendo, tienes aquí un trabajo con este sueldo, pero la condición es que te tienes que quitar el pañuelo, pues yo diría que no, lo siento mucho por el trabajo pero diría que no, mi pañuelo es mi identidad y durante toda la vida buscamos la identidad y cuando la encuentras no vas a decir adiós y hasta luego, yo respeto que otras personas no lo acepten, es su idea e ideología pero... forma parte de mí.	
136	E: ¿Entonces qué pasa cuando tú con 11 años llegas al colegio, te miran?	
137	E2: Al principio eran miradas un poco raras, ya te digo, era la primera chica con 11 años que se había puesto el velo, en todo Monzón, en ningún colegio, en ningún institutito	
138	E: y tu tan tranquila ¿No?	
139	E2: Si jajaja	
140	E: Claro, ya había pasado lo peor, después de sentirte aislada en una clase, en 3º cuando la te escolarizaron, la maestra lleva una adaptación curricular y dice<<mira, tu aparte en una mesa>>	
141	E2: Si, al lado de su mesa	
142	E: Lo de velo ya era lo de menos. ¿Qué te sorprende entonces?	
143	E2: Te empiezan a preguntar si te han obligado en casa, o alguien te está influenciando por algo y no, nadie me ha influenciado o nada por el estilo, llegó un momento en el que yo desperté y decidí ponérmelo. Mis padres también estaban asustado, que del día a la mañana me lo quisiera poner sin preparación y sin nada, ellos pensaban que me lo quitaría, pero llevo desde abril del 2007 hasta la actualidad. Los profesores ni nadie, después de dar la explicación nunca vino un profesor ni en el instituto, ni en la Universidad, nadie, a preguntarme, nadie me dijo te lo tienes que quitar.	
144	E: Aquí en la Universida dpara nada no ¿No?	
145	E2: No, pero al principio estaba asustada	
146	E:¿Tenías tus dudas?	
147	E2: Si,	
148	E; ¿Qué alguien te dijera que te lo tienes que quitar?	
149	E2: Si, en la prueba de selectividad, también me asuste, pero vino una profesora y me dijo que como protocolo tenían que mirar si había pinganillos o algo en las orejas y se lo enseñé sin ningún problema y seguí con mi examen.	
150	E:¿En secundaria?¿Cómo llevas el cambio?	
151	E2: Bien, todo bien, me quedaron 2 porque me operaron pero pude seguir y bien el resto de cursos	
152	E: ¿Solo has repetido 4º?	
153	E2: Si, y 2º de bachiller, pero por temas personales.	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

154	E: Por temas de adaptación curricular solo 4º ¿No?	
155	E2: Si	
156	E: Vale, y ¿En casa usáis el árabe como lengua vehicular?	
157	E2: Si, en casa, en casa hemos aprendido mi hermana y yo	
158	E: Ósea, con tu hermana habláis español	
159	E2: Sí, desde que aprendimos, aunque estemos en casa, aunque hay veces que mi padre nos echa la bronca, no dice que hablemos en árabe, porque si no lo vamos a perder	
160	E: ¿En árabe habéis mantenido un aprendizaje más formal? ¿Ir a clases, leer?, es decir un aprendizaje oral ¿Sabéis escribir?	
161	E2: Yo se escribir, pero lo básico, lo deje en 3º e3 primaria, cuando vine, si me das un texto lo sé leer pero mi hermana no, la apuntan aquí a árabe pero no entendía y lo dejo, no leía bien	
162	E: ¿No ha continuado?	
163	E2: No, estudió durante 6 años pero no le entraban las cosas pero yo no fui	
	E: ¿Te gustaría?	
	E2: Si, me gustaría recuperar	
	E: Tu lees en árabe, ¿Combinas árabe y español?	
	E2: Sí, leo	
	E: ¿Qué lees?	
	E2: El libro sagrado que es el Corán y algún relato que me animan mis amigos, que me dicen ya no lo entenderás como antes pero al menos para que no pierdas la lectura, y leo libros en pdf, historias de amor, de ficción...	
	E: ¿Amigos de aquí?	
	E2: No, algunos están en Francia, otros en Marruecos y a veces hacemos eso de que tú lo lees y yo me leo el mismo libro y lo cometamos para que sea un tema de conversación	
	E: ¿Dónde en Facebook?	
	E2: Por WhatsApp o el chat de Facebook, depende	
	E: ¿Eso lo haces en español también?	
	E2: No	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

	E: ¿Lees en español?	
	E2: Si, mucho	
	E: ¿Lo que te mandan en la Facultad?	
	E2: No, cosas más, a ver, al principio sí que era por obligación, pero luego, recuerdo que en Cáritas te decían, coge el libro que quieras y te lo vas leyendo y entonces ahí ya empecé a coger libros, infantiles y empecé a leerlos. En los veranos compra libros Rubio para mejorar, pero no recuerdo que por gusto	
	E: ¿En secundaria?	
	E2: Los que me obligaban y los que me gustaba	
	E: Algún libro que recuerdes, que haya tenido algún significado especial para ti, que haya sido importante, crucial, que te haya ayudado... lo que tu decías a construir tu identidad, una lectura, no tiene por qué ser un libro, un relato... en árabe o en español	
	E2: Una historia como tal no la verdad, sí que leía alguna historia como <i>Las vacaciones del pequeño Nicolás</i> o <i>El libro de las brujas</i> y no me acuerdo	
	E: En este proceso de aprendizaje del Español, para ti la lectura no ha sido un elemento importante, el ir a una biblioteca, el refugiarte en un libro, para comprenderte o para entender el mundo, o igual todavía no lo has reflexionado, que a veces nos pasa.	
	E2: Igual no lo he reflexionado	
	E: Seguimos avanzando, llega un momento que pasas selectividad y ¿Qué te lleva a elegir esta carrera?	
	E2: Yo ese verano le estuve dando clases a una hija de una amiga de mi madre y mi madre me dijo q no lo hacía mal, que podría hacer Magisterio. En realidad quería hacer Óptica y optometría, así que puse como segunda opción Magisterio Infantil. Pero en Óptica y optometría aunque pedían una media de 5 media y yo tenía un 7 pero no entre porque había mucha demanda, y me llamarón de aquí que me habían cogido y hice la inscripción etc. Al principio me daba miedo, porque yo había hecho el bachiller de ciencias de la salud y ahora llego a ciencias humanas, no conozco a nadie, igual me dicen algo del pañuelo...yo que sé ese miedo que tengo	
	E: ¿De dónde nace ese miedo E2?	
	E2: No lo sé	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

	E: ¿sigue siendo para ti un elemento...? No se , por ejemplo, yo llevo una camisa, soy una persona que llevo muchas camisas porque me gustan pero me resulta interesante que digas que tienes miedo	
	E2: no estamos acostumbrados a ver en una Universidad a alumnas con velo	
	E: Yo si	
	E2: Pero yo no...	
	E: Pero igual piensas que tú también tienes tu reparo	
	E2: Puede ser, también lo tengo	
	E: Es un elemento que te hace ser diferente	
	E2: Claro, pienso que me mirarán mal	
	E: ¿Piensas que está bien ser diferente?	
	E2: Si, ¿Por qué tenemos que ser todos iguales? Yo no tengo que ser una réplica de ti	
	E: Por su puesto , pero más allá, el ser humano, como ser humano debe ser diferente, da igual lo que tu lleves o yo lleve	
	E2: Si	
	E: ¿La diferencia está en lo que llevamos o es intrínseca, está más allá de lo que llevamos?	
	E2: Por dentro, cada uno las tiene	
	E: Segimos, tu llegas aquí y ¿Qué pasa? Empiezas 1º del grado de Infantil y ¿Qué?	
	E2: Yo empecé y conocía solo a una chica y un día el profesor de Educación Social no estuvo y fuimos todas a tomar un café y ahí intercambio de números, empezamos a hablar y tal y conocí a gente	
	E: ¿Alguna vez en ese grupo de amigas te han preguntado por el velo?¿Es un elemento que provoca curiosidad, que da píce a la conversación? ¿Eso tú lo sabes no?	
	E2: Claro que me han preguntado.	
	E: Entonces te han preguntado ¿No?	
	E2: Claro que lo sé y me han preguntado el por qué lo llevo	
	E: Porque muchos pensamos, lo lleva por obligación...	
	E2: Si, obligación o hasta por sumisión al hombre, y yo no estoy casada y Ni nada, por decisión propia, aunque sí que influye la religión	
	E: ¿Tu prácticas?	
	E2: Si, todos los ritos, costumbres...	
	E: Vale, vale, entonces llegas aquí y te encuentras con que ya es fácil tener un grupo y una pregunta ¿De donde te sientes?	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

	E2: jajaja no se	
	E: Por ejemplo yo emigre de España a Londres y tengo un vínculo, un capítulo de 5 años, entonces...¿De dónde yace o de dónde paces? ¿Tú te sientes...? A ver tus eres bilingüe tu español es perfecto ¿El francés?	
	E2: Gracias, el francés lo deje en 3º de Primaria y al llegar lo dejé	
	E: ¿Tienes un vínculo afectivo con Monzón? ¿Ahora vives aquí en Huesca?	
	E2: Vivo en Monzón voy y vengo en autobús todos los días, si a ver, yo me siento más de aquí, pero también tengo un vínculo con Marruecos, quiero decir, cuando voy me siento bien y tal, pero ya no tengo esa añoranza, esos duelos que tenía... eso voy , vengo	
	E: Claro, de vacaciones... llegaste con 11 años y ahora tienes 21 Me has dicho que en la Universidad bien ¿NO?	
	E2: Sí , 21 y claro todo bien...profesores, compañeros...todo bien	
	E: ¿Sabes que me interesa muchísimo? Es que cuando dos personas se miran a los ojos, cuando comparten una conversación, no importa lo que cada uno lleva, para mí eso es el decoro, hay gente que lleva una bufanda...no te fijas ¿Llegar a ese nivel crees que es posible?	
	E2: Podría ser, si lo inculcamos que hay una diversidad desde pequeños	
	E: Si, pero por ejemplo Yo y la profesora Tabernero somos diferentes y nos entendemos	
	E2: Claro, a las personas, a algunas les influye cómo vas vestida o lo que llevas, algo que te marca, por ejemplo tu llevas una cruz y si vas a otro país te miran y al estar aquí ya no es la diferencia tan notable.... Cada persona tiene sus prejuicios de la otra cultura, otra religión y no sabes que piensa realmente la otra persona	
	E: Una cuestión en relación a esto ¿Y cuando has ido a las prácticas? ¿Te ha sorprendido algo de la escuela?¿Los niños te han dicho algo?	
	E2: Fui a 1º de Infantil y me miraban con curiosidad o preguntaban <<¿Esta mamá de quién es?>>	
	E: ¿Te confundieron con una mamá?	
	E2: Si, pero mi profesora me presento como una nueva profesora, que estaba de prácticas y tal, ella ya había dado clase a mi hermana	
	E:¿Las hiciste en Monzón?	
	E2: Si, era nuestra vecina, con ella muy bien, y con los demás, con el equipo de infantil genial, alguno me había dado clase	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

	E: Estarían orgullosos ¿Los niños?	
	E2: Si, y con los niños muy bien, me trataban como una profesora más	
	E: Claro es que va a ser una más, ¿tu crees que ahí está la verdadera inclusión, tu que llegaste con 11 años como E1, que ocupéis puestos en esta sociedad, crees que ahí esta el cambio, sobre todo en educación? Muy importante	
	E2: Si, se tiene que dar	
	E: Desde tu experiencia ¿Qué hay que hacer?¿Qué consideras que tenemos que hacer?¿Que hay que hacer para un dialogo transcultural? Que las personas nos entendamos por encima de cultura, religión...¿Qué podemos hacer?	
	E2: El no aislamiento, trabajar conjuntamente y sobre todo e importante la formación del profesorado	
	E: ¿Crees que en lo que estudias se está dando? ¿Se enseña un formación integral ?	
	E2: Si, aprendemos que hay diversidad lingüística y cultural	
	E: ¿Eso es un enriquecimiento?	
	E2: si, yo veo que si, por que tú no tienes que cerrarte al estereotipo , tienes que abrirte	
	E: ¿Alguien te ha dicho recítanos en árabe en clase?	
	E2: Solo una vez en clase de francés en 1º Eso, que salía una frase en árabe y la profesora me pidió que la leyera	
	E:¿La primera vez que hablas árabe frente a tus compañeros?	
	E2: Si, y no hubiera y tenido problema	
	E: ¿Te gustaría? ¿Un poema o un cuento ?	
	E2: Si, por que no	
	E: En clase de didáctica de lengua o vas a hacer, porque el reconocimiento de la diversidad lingüística es visibilizar las lenguas que hay en un aula ¿Crees que puede ser un camino?	
	E2: Puede ser	
	E: Yo estoy convencida de que vosotras vais a cambiar , además te estas formando en el papel del maestro, que tus alumnos, que tu, que naciste en Marruecos, formas parte y eres una persona importante en la sociedad. ¿Tus hermanos hablan árabe?	
	E2: Si, mis padres les hablaban en árabe, yo les cantaba en español, les contaba cuentos...	
	E: ¿Por qué en español?	
	E2: Porque cuando mi hermano cuando empezó no sabía nada de español, pero mi hermana pequeña ya se defendía, pero mi hermano no, pero mi hermana podía seguir una conversación.	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

	E: ¿Hiciste de maestra? ¿Viste esa necesidad?	
	E2: Puede ser, pero yo mezclaba un poco árabe y español. Claro te dicen que tiene que haber una referencia de español y otra de árabe y yo hacía un popurrí. En marruecos que hago mezcla se quedan flipando	
	E:¿Tus hermanos hablan perfectamente no? Piensan en español no en árabe. Su lengua de acercamiento al conocimiento es el español, muy importante	
	E2: Ahora estudian árabe	
	E:¿Cómo extraescolar del colegio?¿Qué opinas?¿Es enriquecedor?	
	E2: Me parece muy bien, porque mi hermana pequeña sabe leer en árabe y la mediana no.	
	E: ¿Cómo te ves en el futuro?¿Te ves cómo maestra?	
	E2: Si, me veo como maestra, no se dónde, aquí o en Marruecos	
	E:¿Te gustaría volver a Marrueco?	
	E2: No lo descarto, si es un colegio español, no lo sé, el problema sería si tengo que dar clase en árabe	

Anexo 3. Análisis descriptivo.

Entrevista semi-abierta grabada en audio a E1, alumna de 2º de Magisterio de Educación Infantil, Ciencias Humanas y de la Educación, Huesca, cruso 2017/2018.

001	E: Hoy es 21 de marzo y vamos a hacerle una entrevista a E1 y son las 11 menos cuarto.	
002	E1: Vale	
003	E:Se trata simplemente de que nos cuentes como<< ehh>> , bueno joven has llegado a la universidad, <<mmmm>> un reto muy muy importante, y además en la facultad de magisterio, es decir, quieres ser maestra de educación infantil, me gustaría conocer tus impresiones, tu experiencia, de.. vamos a empezar primero hablando de tus recuerdos de la infancia, de cuando dejaste tu país, de cuando tus padres	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

	dicen que hay que salir de tu país de origen.... De esos recuerdo. Aquí estamos también con María	
004	E1: Yo llegué aquí a España en el 2008, llegue con entre 11- 12 años más o menos. Yo realmente ya sabía que algún día vendría aquí, porque mi padre estuvo muchísimos años aquí, sin nosotros. Yo estaba con mi madre y mis hermanos en Marruecos, entre 5 y 6 años viviendo solos	Perfil. Segunda generación. Llega en plena adolescencia. Proceso de reagrupación familiar. Primero llegó el padre.
005	E: ¿En qué ciudad de Marruecos?	Cultura árabe
006	E1: Defez	
007	E1: Entonces ya sabía que algún día me tocaría venir.	
008	E: ¿Cuánto tiempo llevaba tu padre aquí? Primero vino tu padre a trabajar, ¿Aquí en Huesca?	
009	E1: <<Emmm>> Si, estaba entre Huesca, Monzón... Sí..	
010	E: ¿En qué trabajaba?	
011	E1: Pues...Cuando llego, al principio trabajó en la construcción, y luego, también estuvo en Monzón con el tema de la granja y estas cosas, luego otra vez volvió a Huesca, y ya se quedó en la construcción hasta que llegamos nosotros.	
012	E: Por tanto, en el caso de E1, es una cuestión de reagrupamiento, primero parte el padre, ¿no? En busca de unas mejores condiciones económicas ¿no?	
013	Akran: Si	
014	E: ¿Cuánto llevaba tu padre un año o menos?	
015	E1: 5 años	Reagrupación familiar
016	E: Ósea... Después de 5 años consigue traerte a tí..	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

017	E1: y a mis 2 hermanos, que son más pequeños que yo y mi madre.	
018	E1: Yo soy la mayor, mi hermana llegó con 4 años y hermano con 6 más o menos.	
019	E: ¿Llegaste a Huesca directamente?	
020	E1: Si si. El lugar donde aterricé es el lugar donde estoy hoy en día. Ósea no me he cambiado ni de casa, ni de barrio, ni ciudad, nada.	
021	E: ¿Cuántos años?	
022	<p>E1: 11-12 años, más o menos.</p> <p>Yo ya sabía que me iba a tocar.</p> <p>Por un lado estaba emocionada de ver a mi padre, después de 5 años sin él, pero también de ir a otro país, otra cultura y tal... pero también estaba triste porque iba a dejar a mi familia, abuelos, primos... a mis amigos, porque también con 11/ 12 años es cuando empiezas a hacer tu círculo de amistad y tal, ya estas casi en la adolescencia, tus amigas/ os... Algún chico que te guste... jajajaja cosas así....</p> <p>Una vez que empiezas a desarrollarte te traen a a otro país, entonces fue duro por esa parte, porque ya te digo, una vez que estoy desarrollada en mi colegio, tengo mi círculo, me toca marchar... entonces fue duro, pero también estaba emocionada de conocer otra gente, otra cultura... Porque solo me imaginaba el país, me quedaba a veces en casa y me acuerdo que pensaba ¿Cómo será la gente de ahí? ¿Cómo será mi escuela de ahí?... En mi imaginación todo era bonito, no esperaba ese choque que me dio cuando llegue, que fue... guau quiero volver.</p>	<p>Duelo migratorio.</p> <p>Tensión entre dejar el país de origen y emprender el viaje migratorio .</p> <p>Choque cultural</p>
023	<p>E: ¿Qué te sorprendió?</p> <p>Por ejemplo yo puedo decirte lo que me sorprendió cuando baje del avión en Londres.</p> <p>Tengo una imagen de la estación, la gente, el ruido...</p>	
024	E1: Yo me acuerdo cuando llegue...	

		PARTIDA. IMPRESIONES, EMOCIONES CONTRAPUESTAS. DUELO MIGRATORIO. NECESIDAD DE CONTAR A LA FAMILIA. PROCESO DE REAGRUPACIÓN FAMILIAR
031	E: ¿Empezaste en el colegio o en el instituto?	EN EL INSTITUTO - PROCESO DE INCORPORACIÓN
032	E1: En el instituto, pero realmente quería ir al colegio para hacer 6º y que era un poco para aprender el idioma, manejar con la gente y tal... pero... no he tenido suerte, no me acogieron porque tenía 12 años y tenía que ir a 1º de la ESO.	En algunos casos los alumnos inmigrantes se escolarizan en un curso inferior al que les corresponde con el fin de adaptarse al nivel curricular. Sin embargo, en este caso, por edad comenzó el instituto
033	E: ¿A qué instituto fuiste?	
034	E1: Al Lucas Mallada	
035	E: ¿Yo estuve en el Lucas Mayada... tenías que ser pequeña ¿A ti te dio clase José Luis Garrido?	
036	E1: Si, jajaja mi primer amor jajajaja	
037	E: Yo hice mi tesis doctoral con muchas alumnas, con Sinef. ¿Sabes quién es?	
038	Aklram: Si, se marchó de Huesca.	
039	E: Y Mamadou	
040	E1: Si, en esa época estuve yo. Con José Luis... que me acogió de una forma... que se lo agradezco muchísimo.	Papel del profesor de español fundamental en el proceso de acogida y aprendizaje de la lengua. Valoración positiva

041	E: ¿Cuéntanos cómo fue esa acogida , cuando entra en el Lucas Mallada?	
042	E1: Al principio, por mi parte, estaba impresionada de que quería...	
043	E: ¿Entendías español?	
044	E1: Para nada.	Necesidad de comunicarse en la lengua meta
045	E: ¿Hablabas francés y árabe?	
046	E1: Si, y como no entendía nada José Luis me habla en francés... el pobre andaba con un diccionario para intentar comunicarse conmigo... En esa época si que había muchísimas chicas marroquí, había muchísima más gente que ahora, ahora no hay muchas, pero en esa época, pues había muchísimas personas ahí, tanto de Marruecos, como de África, Suramérica, y tal. Había gente nueva igual que yo... bueno que llevaban un año y conocían mejor que yo, yo era la que acababa de aterrizar, pero si que había gente que llevaba ahí un año, año y medio, dos años...Pero tampoco estaban muy desarrollados con el idioma, en general nos hacía falta el ir avanzando en el idioma. Por mi parte al principio quería cuanto antes comenzar los estudios, para comunicarme, porque yo soy una persona muy sociable y tal, quería conocer gente, hacer amigos, no sentirme sola porque mi en mi país ya te digo, empecé a formar un grupo y lo quería aquí también. Soy una persona muy motivada, me gusta estudiar, soy cabezota, una cosa que me cuesta insisto en ella, no tiro la toalla.	Alumnos que en muchos casos dominan más de una lengua: árabe y francés. Destacar la competencia plurilingüe de muchos alumnos inmigrantes. En este caso, el francés le permitió comunicarse con el profesor de español y facilitar su acogida. La necesidad de tener un grupo de amigos. Adolescentes. Socializarse
047	E: ¿Te costó mucho hacer amigos y conocer gente?	Socializarse entre iguales
048	E1: Ya te digo, yo , por mi parte doy la bienvenida a todo el mundo, porque yo quería relacionarme , quería estar con gente y tal, pero... sí que tuve muchísimos problemas con la gente, porque incluso las de mi país, que yo pensaba que me iban a acoger como si fuera una de ellas, yo veía que ellas eran de mi país, que tenemos algo en común, que ellas tampoco llevaban mucho en España, pensaba que al principio estaría con ellas, y una vez que aprenda el idioma y tal, pues, estar con más gente.. Pero al precio con las de mi circulo, que también conocían a mis padres, vivíamos en el mismo barrio...pero fue en choque de decir, fíjate, aunque son de tu misma cultura y país y tal...	Dificultad para relacionarse incluso con adolescentes de su país de origen
049	E: ¿No te acogieron bien?	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

050	E1: No, fue muy duro realmente por eso, porque ya te digo, yo pensaba que serían las que me acogerían, pero...	
051	E: ¿A qué crees que se debía esa...? Bueno ,por lo que fuera... Bueno, José Luis te acogió ¿no?	
052	E1: Si	
053	E: ¿Quieres que paremos?	
054	E1: No, sigue	
055	E: Lo más importante para decir, yo quiero socializarme, yo quiero estar aquí... ¿Quién fue tu primera amiga?	
056	E1: Es que, realmente, todos veían que soy algo nuevo...	Imagen del extranjero. Los otros como algo extraño
057	E: Claro, entonces necesitan su tiempo	
058	E1: Además que me veían que soy una materia grasa, para ellos, para ellos para burlarse entonces....	
059	E: ¿Cómo se superó todo eso? Porque tu estas aquí y eres un ejemplo. Es muy importante y esto hay que contarlo. ¿Cómo fue, Jose Luis...?	
060	E1: Por parte de el muy bien	
061	E: ¿A quién recuerdas?¿De profesores?	
062	E1: A José Luis, ya te digo , mi primer amor	Insiste en el papel del profesor de español como referente en su proceso de acogida
063	E: ¿y después?	
064	E1:A muchísimos profesores, ya te digo, por parte del profesorado fue genial, porque me acogieron muy bien y tal, me daban ánimos por seguir, me ponían de ejemplo, siempre	Los profesores facilitan el proceso
065	E: ¿Tu ibas al aula de español con José Luis?	
066	E1: Sisisi, estuve durante todo el primer curso	El papel del aula de español. 1 primer año de clases
067	E: Pero también ibas a algunas clases ¿no?	

068	E1: Si, pero no entendía, por ejemplo en historia, geografía, naturales... estaba escuchando pero no entendía muchas cosas, pero en el aula de español sí que avanzamos muchísimo y aprendí muchísimo ahí y ya te digo, por parte del profesorado fue genial, maravilloso, todos los recuerdos bonitos, me acogieron de una forma tremenda...	Dificultad en la comprensión de materias curriculares
070	E: Vamos a quedarnos con el aula de español, porque ayer estuve en un instituto, Corona de Aragón donde hay 35 nacionalidades diferentes. Te voy a invitar a que vayas a decirles chicos se puede, o les escribimos una nota en el blog, porque creo que es muy importante que vosotros que habéis hecho un esfuerzo enorme, sois modelo E1, sois un excelente modelo, y la escuela tiene que cambiar. Tuve una reunión de 2 h con la orientadora, después os cuento en detalles, y tengo una pregunta, ¿Que necesitas cuando tú llegas? ¿Qué es lo importante? ¿Quedarte en el aula de español las 6 horas para aprender español y ya cuando sabes vamos a las materias? ¿o tu podías compaginarlo bien, aula de español, y cuando ibas a las clases...? ¿Qué clases?	
071	E1: Si, iba a matemáticas, geografía, historia...pero en el aula donde me sentía más a gusto, podía participar, podía hablar, y aprendí muchísimo es el aula de español, que, desgraciadamente, después de esos primeros años como que desapareció, y yo sentía que cuando venía gente nueva, les decía, si hubierais venido 2 o 3 años antes os habríais aprovechado mucho del aula de español	Aula de español
072	E:Quiero remarcar: El aula de español es necesaria	
073	E1: Necesaria e importante	
074	E: Necesaria como aula de referencia a nivel emocional, a nivel social, porque también el profesor que lleva el aula de español tiene una empatía, unos conocimientos... y sobre todo, todo esto se une al aprendizaje de la lengua. Claro, venimos con muchos duelos, que hay que reelaborar, reelaborar vínculos y el aula de español hay que reivindicarla. Es necesario, e incluso, por lo que estás diciendo, cuantas más horas en el aula de español, e ir saliendo poco a poco.	
075	E1: Puedes ir saliendo a otras clases, pero el aula de español tiene que estar ahí, sobre todo el primer año, desde septiembre hasta junio, tiene que ser ese aula. Yo me acuerdo que tenía 14 horas semanales en el aula de español.	
076	E: Muy bien. Intensivo.	
077	E1: Si.	HASTA AQUÍ DOS CATEGORÍAS IMPORTANTES: PROFESOR DE

		ESPAÑOL AULA DE ESPAÑOL COMO REFERENCIA
078	E: ¿Tú hablas árabe y francés?	COMPETENCIA PLURILINGÜE DE LOS ALUMNOS INMIGRANTES OTRA CATEGORÍA
079	E1: Si	
080	E:¿El árabe lo hablas en casa?	Ámbito familiar: predomina la lengua árabe. Lengua vehicular con la familia
081	E1: Si, con mis padres y con mis hermanos español	
082	E:¿ Con tus hermanos hablas español?	Lengua vehicular con los hermanos es el español
083	E1: Si, a lo mejor puedes escucaharles diciendo alguna palabra en árabe, pero básicamente español. Nos sale así.	
084	E: Tus hermanos cuando llegaron aquí ¿Cuántos años tenían?	
085	E1: Eran mucho chiquititos, ósea, 4 y 6 años. Para ellos no fue nada duro porque llagaron muy pequeños , no sabían nada,no como yo, que ya había vivido muchos años, 11 años, que ya llevaba mucho tiempo. No les costo nada en relacionarse, ya sabes, los niños son... no son como nosotros, que tenemos prejuicios. Los niños te acogen de una manera, da iguasl de donde seas, te acogen , por eso mis hermanos no han sufrido como lo que he pasado yo. Ellos directamente el primer año , también iba a aula de español, sobre todo mi hermano, porque mi hermana iba a infantil, entonces para ella no hubo necesidad, pero mi hermanos, con 6 años, en primero de primaria, sí que estuvo, luego aprobó y fue muy bien. Ahora esta enº de la ESO y mi hermana en 2 de la ESO y yo aquí. Realmente fue muy...ya te digo, por parte del profesorado, por mi parte todo bien, me encantó, realmente, me animaban mucho, ellos sabias que pasaba, sabían que hubo muchos conflictos, tantos ajenos a mí, con los compañeros del aula de español y a mí, como me miraban mal, me maltrataban...el bulling de hoy en día vamos . Sabían lo que pasaba y me apoyaban muchísimo, me decían ánimo que tú puedes, que a esta gente que se burla de ti les callarás la boca con trabajo y esfuerzo. Esto fue lo que más me marco	Diferencia entre edades: adolescencia - infancia Diferente proceso de acogida Necesidad de educar en una escuela inclusiva

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

086	E: Voy a llorar	
087	E1: Si, es emocionante	
088	E: Es emocionante y hay que visualizarlo, hay que decirlo	
089	E1: Sabes lo que más...ósea esa gente, la mayoría vive en Huesca...	
090	E: Pero seguro que no han llegado a la Universidad	
090	E1: No, eso es lo que más me...	
091	E: la fuerza que te da... tienes que estar orgullosa, porque tu estas aquí y formas parte de que la escuela del SXXI realmente entienda la riqueza de la diversidad lingüística y cultural, que tú hablas 3 lenguas. ¿Quién habla 3 lenguas? Estos compañeros tuyos, que te hicieron el bulling estran posiblemente barriendo las calles...	Visión de la diversidad lingüística y cultural
092	E1: Y me lo ha dicho alguno, hasta algunas chicas se acercaron por la calle y me preguntaban ¿Qué haces? Y yo respondía: Magisterio, y me contestaban: tía te ha ido genial	Reconocimiento social
093	E: Fantástico, ¿Cómo te sientes?	
094	E1: Me dicen ojala en ese momento, en vez de mirarte como una empollona seguir tu ejemplo	Importancia el acceso a la universidad: supone un reconocimiento
095	E: Eso te tiene que reconfortar mucho.	
096	E1: Hay chicas que, se acercan hoy en día y me lo dicen. Ellas en esa época, 13 años, se picaban clases.. ¿Sabes? y yo era lo contrario, y me decían empollona.. ahora mismo se sienten mal, se arrepientes de no haber seguido mi ejemplo, y ahora me dan ánimo.	
097	E: Esto ponlo en el relato, es necesario visualizarlo para que hay un cambio. Estoy convencida de que tú acabarás dando clases en un colegio, y serás un ejemplo de esfuerzo, porque la vida es esfuerzo, empeño, constancia... Volviendo al tema de la lengua, tú eres plurilingüe, hablas árabe, español, francés... ¿inglés?	
098	E1: Inglés no jajajajaja	
099	E:¿Pero has estudiado?	
100	E1: Si, pero...	

101	E: Bueno has estudiado... Has dicho algo muy interesante, tú con tus hermanos, que cuando llegaron tenían 4 y 6 años, con ellos te comunicas en español, Bien. ¿Lees en árabe?	
102	E1: Leía en árabe	
103	E: ¿Ahora ya no?	
104	E1: No mucho . Cuando llegue...Había una pregunta por ahí... sí leía o mis padres me lían...	La lengua materna se va debilitando
105	E: ¿Cuándo tu llegas aquí con tu madre...ehh en casa mantenéis el árabe como lengua vehicular en el contexto familiar? ¿Cómo aprendes árabe?¿En la escuela?	
106	E1 Si, pero mis hermanos no sabían mucho y les ayudaba, les daba clases los fines de semana, hacíamos una clases...	
107	E:Es difícil ¿No?	
108	E1: Ahora saben un poco, no mucho, pero sí que sabes algo. En casa principalmente árabe, sobre todo con mis padres, que no saben mucho español, les cuesta.	Ámbito familiar: lengua árabe. Mantenimiento por parte de los padres. Los padres hablan poco español
109	E: ¿Tu madre trabaja?	
110	E1: Estuvo trabajando, pero ahora no.	
111	E: En casa habalais arabe	
112	E1: Si, con mis padres, pero cuando hablo con mis hermanos cambia el chip al español... Mi madre siempre dice habla con tus hermanos en árabe, pero me sale así...	
113	E: Claro y ellos también hablan en español. Una pregunta ¿Además de la lengua, en casa, mantenéis la cultura, determinadas fiestas...?	
114	E1: Bueno, fiestas importantes si , pero en general en mi familia no somos muy estrictos, no por venir a españa, sino desde que estábamos en marruecos, no hemos sido familia estricta, no es de la familia recta. Si, mantenemos la religión, cultura y tradiciones, pero... no estrictamente, puedes opinar libremente, hay mucho espacio para actuar	
115	E: Resumiendo, hemos hablado de esa infancia, recuerdos, del instituto, papel del profesor, de ese bulling... ya hemos hablado y poco a poco sacas las materias, cursas bachiller...	
116	E1: Si, cuando aprendí la lengua, a comunicarme...	Fundamental la lengua como medio para la integración - herramienta de inclusión

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

117	E: ¿Los libros de texto? ¿Es difícil la estructura?¿El vocabulario?¿Sociales...?¿La cultura española?	
118	E1: Si pero bueno, los profesores me decían ves leyendo en casa, con las explicaciones de clase, tal.. pero si algo no entiendes subráyalo, apuntalo, pregunta... yo hacía eso Luego preguntaba en clase, o en los recreos, también iba a PROA, clases de refuerzo por la tarde. En 1 y 2 de la ESO no, pero después, en 3 y 4º de la ESO iba a clases a parte ¿Sabes?	
119	E:Si, el programa paralelo de apoyo	
120	E1: Si, que salía en algunas clases	
121	E: Si, de refuerzo, en lengua, matemáticas. Pero habiendo cursado el PROA, porque eso te deriva al bachiller o a un grado.. ¿Tú entras en bachiller?	
122	Akrsam: Si	
123	E: Sacas buenas notas y te pones con bachiller ¿Cuál hiciste?	
124	E1: JAJAJA de todo, primero latín y griego y luego social, economía y arte. Al principio estaban todos asustados, decían, esta chica dónde se mete... pero sabían que soy de estudiar, porque pase aprobando todo.	
125	E:¿Aprobaste 1 de bachiller?	
126	E1: Muy justa, pero en 2º saque 8 y 9	
127	E: ¿Selectividad?	
128	E1: Muy bien, pero repetí 21 de bachiller por inglés, porque no puedes hacer la PAU si no pasas limpio y claro en Marruecos, en colegio público no se da el inglés y siempre me había costado. Lo que es gramatical bien, pero lo práctico más floja...	
129	E:Entonces haces segundo, y que te lleva a decir que quieres ir a la Universidad , ¿Tus padres te apoyan?	LA UNIVERSIDAD
130	E1: Si, pero tampoco tenían mucha confianza en mí, hasta que les sorprendí , pero ellos pensaban que llegaría solo a la ESO.	Sorprende a su familia. Traspasa las limitaciones de su familia. Supera las expectativas de la familia
131	E: ¿Qué te lleva a elegir Magisterio Infantil ?	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

132	E1: Por una parte, en la ESO cuidaba a niños	
133	E: ¿Trabajabas y estudiabas?	
134	E1: Si, entonces haia teniado contacto con niños, iba a ludotecas, hacia actividades con ellos... y me gustaba, y luego por la nota de la PAU, otra parte tengo la carrera aquí, que por motivos económicos no puedo salir a otra facultad, no tengo que salir de Huesca... Desde siempre me ha gustado el rol de maestra, me gusta es un trabajo que me gusta, no es como un banquero o no se, la maestra prepara a futuras generaciones... yo a mi me gusta el contacto	Vocacional pero también por limitaciones económicas
135	E: Serás muy buena maestra	
136	E1: Siempre me ha gustado ayudar a la gente	
137	E: Es vocacional resumiendo, y esta smuy curtida. Sigo... Estas en la universidad...¿Qué recuerdas?¿Sorpresas?	
138	E1: No, aquí no	
139	E: Aquí te sientes una más, oscense jajaj	
140	E1: Si, la gente aquí es madura, si jjajajaj oscense claro. La gente de aquí ha elegido una carrera,...	
141	E: ¿En secretaria?	
142	E1: Los problemas los deje hace 9 años	
143	E: Aquí ves un ambiente inclusivo, tus compañeras lo ven normal...	La universidad como contexto inclusivo
144	E1: Y aunque no lo vean yo lo he superado. Ahora me da igual.	
145	E: Otra cuestión. Las prácticas escolares. ¿Qué pasa cuando vas a un colegio? ¿Se sorprenden?	Practicas escolares- La mirada de los centros escolares
146	E1: Elegí el pio XXI, colegio de mi barrio, dodne van mis hermano y hay diversidad , y quería que mi primera práctica fuera ahí, aparte es un lugar donde he estado con mis hermanos, me conocen.. que las personas me vean, que estoy aquí	
147	E: VISUALIZAR, que lo ven, ahora estoy aquí, pero como maestra. Visualización	

148	E1: Creo que mas que los profesores se sorprendió fue la gente, cuando salía a recibir a los niños... ¿Sabes? Cuando me vieron... ósea fue más por la gente de mi barrio, gente de mi país, o no, todo me preguntaban.	
149	E: Tu ahora tiene la llave para crear una sociedad multicultural y plurilingüe ¿Qué opinas? ¿Qué puedes llegar a aportar?	
150	E1: Pues... creo que es otro punto de vista, vengo de una cultura diferente, otro país, otra forma de pensar, reflexionar, la influencia... ese punto de vista diferente, igual tu piensas A pero yo AB.. ¿Sabes? tener una educación con profesores de diferentes países, que enriquezca a los niños, para futuras personas...	
151	E: ¿Quieres contar algo más?	
152	E1: No se jajaja ya está, si tienes alguna pregunta más	
153	E: Muchas gracias	
154	E1: Emocoinante no¿No? No lloro por duelo, si no por motivos,.	
155	E: Claro yo pienso en cuando iba al instituto y para mí era diferente, mis amigas de siempre... claro ahora hablando contigo	
156	E1: Le doy muchas gracia a esas personas, porque aunque se metían conmigo, ahora, por ellos estoy aquí, por esas marginaciones, miradas.... Les doy más gracias a ellos, porque el punto que duele te fortalece. Las personas cabezotas como yo hacemos para afrontar a esas personas, me Marcaron mucho	
157	E: ¿ Crees que personas como tu vais a cambiar el dibujo de la escuela? Creo que tiene que haber maestras como Tú directoras	
158	E1: A mí me gustaría en todos los sectores, que vayas a una oficina y puedas encontrar diversidad.	
159	E: Sabes un provervio que dice no es donde se nace, donde se pace. Para terminar ¿Lees ahora?	La lectura
160	E1: Relatos en árabe y cuentos infantiles por prácticas de las clases	
161	E: Hay algún relato que te haya ayudado a relacionarte con las personas? ¿A comprenderte, a las otras personas el mundo? Ponlo en tu relato de vida, un libro o relato que te haya ayudado o aropado	
162	E1: El niño con el pijama de rayas	
163	E: Quien te lo recomendó	
164	E1: La profesora de 3 del instituto	

- Entrevista semi-abierta grabada en audio a E1, alumna de 2º de Magisterio de Educación Infantil, Ciencias Humanas y de la Educación, Huesca, curso 2017/2018.

001	<p>E: Hoy es 22 de marzo, y son la 1 menos 20, y estamos en la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación con E2. E2 es una alumna que está cursando 2º de Educación Infantil.</p> <p>En primer lugar quiero darte las gracias por tu colaboración y como te dijo la profesora Rosa Taberero, que es la principal investigadora de mi grupo de investigación, contamos contigo y con E1 para que colaboréis en nuestra línea, que tiene que ver con el estudio de jóvenes inmigrantes y como ha sido vuestro proceso de acogida.</p> <p>Nos interesan muchísimo vuestra visión, vuestras creencias, porque ahora el dibujo en Educación Infantil es un dibujo de diversidad intercultural, y también en Primaria y en Secundaria, sin embargo ahora vosotras estais dando respuesta a esta gran diversidad y a esta gran riqueza que tenemos, porque vosotras llegasteis aquí... ehhh bueno ahora contarás un poquito como llegasteis y que edad tenías, porque creo que eres un modelo de esfuerzo, y de trabajo.</p> <p>Me siento muy orgullosa de tener en mis aulas alumnas que sois bilingües perfectamente y de que formes parte de esta sociedad.</p> <p>Entonces E2, cuéntame, cuando llegaste, y con qué edad llegaste y de dónde vienes</p>	
002	<p>E2: Yo era de un pueblo pequeño de la localidad de Vecam, a unos 80 km de Nadur y vine a España con 8 años de edad, yo estaba estudiando primaria y estudié en Marruecos un mes porque en octubre del 2004 llegue, una semana después de mi llegada ya empecé las clases en el colegio Aragón de Monzón y fue...un cambio brutal para mí personalmente, porque claro, cambias de cultura, cambias de País, ya no tienes aquí a tu familia, ni amigos, ni nada por el estilo, y ya tienes ahí un duelo y un proceso de adaptación, si no te adaptas mal, porque claro te quedas en tus recuerdos y ya no vas a poder ir progresando hacia delante.</p> <p>La primera semana que yo empecé las clases...</p>	<p>Perfil. Segunda generación. Llega en Primaria.</p> <p>Cultura árabe</p> <p>Duelo migratorio.</p>
003	E: Un momento, ¿con cuántos años llegaste?	
004	E2: Con 8 años	
005	E: Llegó de Marruecos con 8 años a Monzón	
006	E2: Sí	
007	E:Esta fue una decisión que...¿Con quién viniste?¿Con toda tu familia?	
008	<p>E2: Primero vino mi padre en el 2002 y nos hizo la reagrupación familiar a mí, a mí madre y a mí hermana, entonces, nosotras en octubre del 2004 nos llegó la resolución y...nos hemos reagrupado con mi padre.</p> <p>La decisión de venir a Monzón fue suya que es ahí donde encontró trabajo, en Albalate, cerca de Monzón</p>	Reagrupación familiar.
009	E: ¿De que trabaja tu padre?	
010	E2: Trabaja en agricultura y mecánica, en una empresa del Albalate del Cinca	
011	E: Muy bien, y cuando tu padre, llega un momento en el que dice, tengo que irme de Marruecos, ¿Cómo lo vivís vosotras?	

Anexo 4. Entrevistas profesoras

¿Qué asignaturas impartes actualmente en la Universidad de Ciencias Humanas ¿Has notado a lo largo de tu carrera profesional como profesora de Universidad que el dibujo en las aulas ha cambiado? y de la Educación de Huesca?

¿Es bueno este enriquecimiento lingüístico y cultural en las aulas?

¿Qué opinas sobre que estas alumnas lleguen un día a un centro educativo y sean maestras o directoras? ¿Entonces, cuando esto pase, tú crees que las escuelas del s. XXI realmente serán multiculturales, con una educación totalmente inclusiva?

Anexo 5. Transcripción de entrevistas profesoras

001	E: Buenos días, son las 12. 30h del día 10 de mayo del 2018, estamos aquí en la sala de profesores con la profesora.... En primer lugar, darte las gracias por tu atención. Como te he explicado, esta entrevista consta de una serie de preguntas relacionadas con la inclusión de los alumnos inmigrantes, y será muy breve.	
002	D1 Buenos días.	
003	E: Muy bien, ¿Qué asignaturas impartes actualmente en la Universidad de Ciencias Humanas y de la Educación de Huesca?	
004	D1 Soy profesora de una asignatura que se da en el 2º curso de Magisterio de Educación Infantil.	
005	E: ¿Cuántos años llevas en esta Universidad como docente?	
006	D1 Pues... en noviembre haré 3 años	
007	E: Vale. ¿Has notado a lo largo de tu carrera profesional como profesora de Universidad que el dibujo en las aulas ha cambiado? Quiero decir ¿hay más diversidad en las aulas?	
008	D1 Si, yo he percibido que hay más multiculturalidad, además de las alumnas que me has comentado, también hay otro alumno que es de origen inmigrante, árabe, creo que en este curso tengo 3 alumno inmigrantes y los 3 de origen árabe.	
009	E: Que opinas sobre esto, ¿Es bueno este enriquecimiento lingüístico y cultural en las aulas?	
010	D1 Creo que amplía mucho, no se hay diferentes puntos de vistas, yo siempre les pregunto, puesto, que en el caso de mi aula, que son de origen árabe los alumnos, es importante que den esa visión que tienen desde su cultura, a nivel de ideología, género... De todas formas creo que de	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

	las chicas que hay, hay una que lleva mucho en España, otra alumna, que lleva menos, puesto que a nivel de lenguaje se nota que lleva menos, además sé que una viaja mucho, es decir, debe de tener conexión o familiares en otros países, como Bélgica, Francia...	
011	E: ¿Viendo este nuevo dibujo en las aulas, tu consideras que ahora es cuando de verdad ahora estamos hablando de una Educación Inclusiva? Ahora que estos alumnos de origen inmigrante empiezan a llegar a la Universidad y cada vez son más	
012	D1 Si, es como que hay mayor diversidad , aunque no solo a través de ellas que son de otras culturas, sino que también, y hablo desde mi aula , hay diferencias a nivel de capacidad intelectual etc.	
013	E: Claro, y ¿qué opinas sobre que estas alumnas lleguen un día a un centro educativo y sean maestras o directoras? ¿Entonces, cuando esto pase, tú crees que las escuelas del s. XXI realmente serán multiculturales, con una educación totalmente inclusiva?	
014	D1 Bueno, yo no sé si... Bueno empiezan a haber estos cambios en la educación, pero yo no sé si ellas...probablemente estas alumnas tengan mayor costo o no sé si la integración es tan total como para que ellas puedan llegar a integrarse del todo y conseguir una plaza, que será su objetivo, está claro, pero como ahora se inicia , tendrán más dificultades, y hasta conseguir a dirección de un colegio, me parece una idea todavía en inicios, no tengo yo la expectativa de que sean directoras, que se está iniciando y que ojala esto se mantenga y que a través de las generaciones vayamos en progreso hasta que sea así, pero actualmente estamos aún muy lejos de conseguir esto	
015	E: Entiendo, ellas igual tienen la llave pero aún queda trabajo.	
016	D1 Exacto, esto es un relevo que se conseguirá con más tiempo. Además yo creo que estas alumnas están integradas y que trabajan bien, y que la integración es igual que las demás alumnas.	
017	E: No notas diferencias ¿No?	
018	D1 Sí que hay una alumna que falta más, porque tienen que viajar, pero por lo demás todo bien, quizá sea más destacable que una alumna sí que lleva el pañuelo puede que eso igual... pero vamos que en mi clase no hay ningún problema ni	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

	por mi parte ni por la de las demás alumnas.	
019	E: Muy bien ¿quieres añadir algo más?	
020	D1 No, eso que en mi clase en particular son como cualquier alumna.	
021	E: Vale, muchas gracias por tu atención	

001	E: Estamos a 22 de junio de 2018 en la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación con la profesora Rosa Tabernero, profesora de Literatura Infantil y Juvenil, a la cual se va a entrevistar.	
002	E: ¿Has notado si el dibujo social-lingüístico en las aula a cambio a lo largo de los años?	
	D2 Claro, por eso le mencioné a Virginia la posibilidad de realizar este TFG, porque desde hace 4 años, pero sobre todo desde los dos últimos hay una clara evolución del dibujo social de tal manera que este es el primer año que en Educación Infantil tengo alumnas marroquíes. En segundo del grado latinoamericanas ya había habido, pero este año ya hay una presencia clara, por lo tanto sí que ha habido un dibujo social distinto muy acorde con las circunstancias.	

003	E:¿Qué consideras que aporta en la construcción de la sociedad que haya alumnos inmigrantes?	
004	D2 El hecho de haya alumnos inmigrantes en la Universidad yo creo que es una evolución natural, porque la Universidad es un reflejo de la sociedad y tiene que serlo, por lo tanto es importante.	
005	E: ¿Crees que hay un diagnóstico favorable en los procesos de acogida?	
006	D2 Creo que hay un diagnóstico favorable en los procesos de acogida, el hecho de que estos alumnos lleguen a la Universidad implica que ya están en un nivel superior de enseñanza, implica que se ha integrado, implica que de alguna forma tienen su estatus dentro de la sociedad. Por esta razón es muy muy necesario que aparezca porque si no tendríamos una diversidad de espaldas a la sociedad, no hubiera habido esta presencia, que ha costado mucho. Esto por una parte, el concepto de integración, la Universidad yo creo que acaba sancionando ese modelo social al que tendemos, pero ya digo que ha costado y está costando mucho. Hay minorías étnicas que se han quedado fuera y en cambio ahora sí que podemos decir que comienza ya a aparecer gente, pero estamos hablando ya de segundas generaciones que tiene la nacionalidad española, es decir que son españoles pero tiene orígenes	

	<p>diferentes.</p> <p>Culturalmente es enriquecedor, a ver no es que la situación anterior fuera pobre ni mucho menos pero insisto, la Universidad tiene que mirar a la sociedad y tiene que ser un reflejo de ella por lo tanto, todo es muy favorable.</p>	
007	<p>D2 Una cuestión más, por otra parte no estamos en una titulación de economía, estamos en una titulación de educación, con lo cual esto adquiere muchísima importancia, porque los mediadores y en este caso los maestros tienen las claves y las llaves para facilitar los procesos de acogida, por lo tanto es muy importante que haya en las aulas ya maestros que sean segundas y terceras generaciones, pero que tengan unos hábitos y un origen diferente y que ayuden y faciliten los procesos de integración.</p>	
008	<p>E: La pregunta que iba a hacerte está enfocada en lo que me acabas de comentar, sobre tu opinión de que estas alumnas lleguen a ser docentes y como puede esto afectar a las aulas a la integración...</p>	
009	<p>D2 Si, me han sorprendido, bueno no sorprendido pero sí que produce cierta satisfacción y ves que es necesario.</p> <p>Nosotros acabamos de pasar o estamos, en una crisis tanto económica como social clara, durante mucho tiempo los inmigrantes no lo han tenido fácil, entonces todo esto es muy importante.</p>	
010	<p>E: Entonces estamos hablando de que se ha roto una educación tradicional.</p>	

	¿Tú crees que ahora realmente existen aulas inclusivas?	
011	<p>D2 Si, claro. A ver como todo va a costar no está claro ese concepto de inclusión que a mí me da la sensación que en muchas ocasiones es anecdótico, es decir, el concepto de inclusión no se asegura porque haya dos marroquíes y tres peruanos. La inclusión es un concepto mucho más amplio, que no solo engloba la inmigración, por lo tanto, en esta pequeña parcela, que es la inmigración va a favorecer evidente esa propuesta de una educación diversa e inclusiva, clarísimamente, pero como todo, parcialmente, porque tampoco aquí está la panacea, yo creo que necesitamos otras claves y sobre todo realizar una aproximación más abierta.</p>	
012	E: ¿Algo más que aportar?	
013	<p>D2Si, yo hablando con Virginia, que le dije que este TFG podía ser muy interesante porque, cuando llegas a clase y ves dos marroquíes, una por una cuestión fisiológica ya se ve, pero otra porque tiene unos hábitos clarísimamente musulmanes.</p> <p>Te alegras por una parte, pero también es verdad María que hace falta tiempo, estas dos chicas han suspendido, intervienen poco o nada, tienen problemas, pero no del lenguaje.</p>	
014	E: ¿Te refieres a problemas para relacionarse con los demás alumnos?	
015	D2 Sí, eso hay que verlo también María, no es una cosa de decir que bonito y como nos queremos, hace falta pulir un poquito ese tipo de procesos, porque como	

	<p>te digo, no intervienen, han suspendido etc. Pero insisto no es un problema de la lengua es una cuestión de cultura e identidad.</p>	
016	<p>E: ¿Cuándo hacen grupos de trabajo con las demás alumnas, consideras que aportan y participan?</p>	
017	<p>D2 Sí, bueno, se relacionan.</p> <p>No creo que el problema de relación sea con el grupo- clase, ellas están bien, una más que otra, pero también creo que hay un fundamentalismo mayor en una que en otra.</p> <p>Bueno tú ya hablaste con ellas y supongo que lo notarías... Una es muy autoafirmante y la otra creo que está más europeizada y tiene más necesidad de simbiosis con el ambiente.</p> <p>Son dos actitudes distintas, es una cuestión cultural de aproximación a la literatura, a la lectura etc. Claro, las claves culturales son importantes, socialmente yo creo que no tienen problemas, pero ya digo, es una cuestión cultural</p>	
018	<p>E: Entiendo, entonces, pese a esta cuestión culturas, ¿Tú crees que podrían llegar a ser por ejemplo directoras, profesoras o un cargo similar?</p>	
019	<p>D2 Claro, yo creo que una vez que tengan su título y tengan su oposición llegarán, además creo que creo que es muy necesario que formen parte de un claustro, que tengan las mismas obligaciones y derechos que los demás, pero también las obligaciones, porque a veces, a mí me da la sensación de que hay un cierto proteccionismo social que no lleva a nada, entonces creo</p>	

	<p>que para eso se necesita tiempo, y no habrá ningún problema.</p> <p>Por ejemplo, tu que las entrevistaste, hay una que en tres años estará totalmente inmersa, y además su actitud es esa, independiente de que ella tenga sus claves culturales, pero creo que la otra tiene una resistencia todavía mucho mayor al medio, entonces creo que ahí hay unas cuestiones de fondo María que en educación preocupan.</p> <p>A mí me gusta porque son dos posturas muy diferentes.</p>	
020	E: Si, son dos posturas muy diferentes...	
021	De todas maneras si quieres que hablemos más tranquilamente, yo te puedo ofrecer este tipo de datos y comentarios, porque claro fíjate cual es mi experiencia con ellas	
022	E: Vale, muchas gracias	

Anexo 6. Análisis descriptivo de las entrevistas

001	E: Buenos días, son las 12. 30h del día 10 de mayo del 2018, estamos aquí en la sala de profesores con la profesora.... En primer lugar, darte las gracias por tu atención. Como te he explicado, esta entrevista consta de una serie de preguntas relacionadas con la inclusión de los alumnos inmigrantes, y será muy breve.	
002	D1 Buenos días.	
003	E: Muy bien, ¿Qué asignaturas impartes actualmente en la Universidad de Ciencias Humanas y de la Educación de Huesca?	
004	D1 Soy profesora de una asignatura que se da en el 2º curso de Magisterio de Educación Infantil.	
005	E: ¿Cuántos años llevas en esta Universidad como docente?	
006	D1 Pues... en noviembre haré 3 años	

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

007	E: Vale. ¿Has notado a lo largo de tu carrera profesional como profesora de Universidad que el dibujo en las aulas ha cambiado? Quiero decir ¿hay más diversidad en las aulas?	
008	D1 Si, yo he percibido que hay más multiculturalidad, además de las alumnas que me has comentado, también hay otro alumno que es de origen inmigrante, árabe, creo que en este curso tengo 3 alumno inmigrantes y los 3 de origen árabe.	Dimensión diversidad cultural y lingüística en las aulas universitarias
009	E: Que opinas sobre esto, ¿Es bueno este enriquecimiento lingüístico y cultural en las aulas?	
010	D1 Creo que amplia mucho, no se hay diferentes puntos de vistas, yo siempre les pregunto, puesto, que en el caso de mi aula, que son de origen árabe los alumnos, es importante que den esa visión que tienen desde su cultura, a nivel de ideología, género... De todas formas creo que de las chicas que hay, hay una que lleva mucho en España, otra alumna, que lleva menos, puesto que a nivel de lenguaje se nota que lleva menos, además sé que una viaja mucho, es decir, debe de tener conexión o familiares en otros países, como Bélgica, Francia...	
011	E: ¿Viendo este nuevo dibujo en las aulas, tu consideras que ahora es cuando de verdad ahora estamos hablando de una Educación Inclusiva? Ahora que estos alumnos de origen inmigrante empiezan a llegar a la Universidad y cada vez son más	
012	D1 Si, es como que hay mayor diversidad, aunque no solo a través de ellas que son de otras culturas, sino que también, y hablo desde mi aula, hay diferencias a nivel de capacidad intelectual etc.	
013	E: Claro, y ¿qué opinas sobre que estas alumnas lleguen un día a un centro educativo y sean maestras o directoras? ¿Entonces, cuando esto pase, tú crees que las escuelas del s. XXI realmente serán multiculturales, con una educación totalmente inclusiva?	
014	D1 Bueno, yo no sé si... Bueno empiezan a haber estos cambios en la educación, pero yo no sé si ellas...probablemente estas alumnas tengan mayor costo o no sé si la integración es tan total como para que ellas puedan llegar a integrarse del todo y conseguir una plaza, que será su objetivo, está claro, pero como ahora se inicia, tendrán más dificultades, y hasta conseguir a dirección de un colegio, me parece una idea todavía en inicios, no tengo yo la expectativa de que sean directoras, que se está iniciando y que ojala esto se mantenga y que a través de las generaciones vayamos en progreso hasta que sea así, pero actualmente estamos aún muy lejos de conseguir esto	
015	E: Entiendo, ellas igual tienen la llave pero aún queda trabajo.	
016	D1 Exacto, esto es un relevo que se conseguirá con más tiempo. Además yo creo que estas alumnas están integradas y que trabajan bien, y que la integración es igual que las demás alumnas.	

017	E: No notas diferencias ¿No?	
018	D1 Sí que hay una alumna que falta más, porque tienen que viajar, pero por lo demás todo bien, quizá sea más destacable que una alumna sí que lleva el pañuelo puede que eso igual... pero vamos que en mi clase no hay ningún problema ni por mi parte ni por la de las demás alumnas.	
019	E: Muy bien ¿quieres añadir algo más?	
020	D1: No, eso que en mi clase en particular son como cualquier alumna.	
021	E: Vale, muchas gracias por tu atención	

001	E: Estamos a 22 de junio de 2018 en la Facultad de Ciencias Humanas y de la Educación con la profesora Rosa Tabernero, profesora de Literatura Infantil y Juvenil, a la cual se va a entrevistar.	
002	E: ¿Has notado si el dibujo social-lingüístico en las aulas a cambio a lo largo de los años?	
	D2 Claro, por eso le mencioné a Virginia la posibilidad de realizar este TFG, porque desde hace 4 años, pero sobre todo desde los dos últimos hay una clara evolución del dibujo social de tal manera que este es el primer año que en Educación Infantil tengo alumnas marroquíes. En segundo del grado latinoamericanas ya había habido, pero este año ya hay una presencia clara, por lo tanto sí que ha habido un dibujo social distinto muy acorde con las circunstancias.	Evolución del dibujo social y lingüístico en las aulas

003	E:¿Qué consideras que aporta en la construcción de la sociedad que haya alumnos inmigrantes?	
004	D2 El hecho de haya alumnos inmigrantes en la Universidad yo creo que es una evolución natural, porque la Universidad es un reflejo de la sociedad y tiene que serlo, por lo tanto es importante.	La Universidad como reflejo social
005	E: ¿Crees que hay un diagnóstico favorable en los procesos de acogida?	
006	D2 Creo que hay un diagnóstico favorable en los procesos de acogida, el hecho de que estos alumnos lleguen a la Universidad implica que ya están en un nivel superior de enseñanza, implica que se ha integrado, implica que de alguna forma tienen su estatus dentro de la sociedad. Por esta razón es muy muy necesario	Procesos de acogida

	<p>que aparezca porque si no tendríamos una diversidad de espaldas a la sociedad, no hubiera habido esta presencia, que ha costado mucho. Esto por una parte, el concepto de integración, la Universidad yo creo que acaba sancionando ese modelo social al que tendemos, pero ya digo que ha costado y está costando mucho. Hay minorías étnicas que se han quedado fuera y en cambio ahora sí que podemos decir que comienza ya a aparecer gente, pero estamos hablando ya de segundas generaciones que tiene la nacionalidad española, es decir que son españoles pero tiene orígenes diferentes.</p> <p>Culturalmente es enriquecedor, a ver no es que la situación anterior fuera pobre ni mucho menos pero insisto, la Universidad tiene que mirar a la sociedad y tiene que ser un reflejo de ella por lo tanto, todo es muy favorable.</p>	<p>Universidad como reflejo social</p>
007	<p>D2 Una cuestión más, por otra parte no estamos en una titulación de economía, estamos en una titulación de educación, con lo cual esto adquiere muchísima importancia, porque los mediadores y en este caso los maestros tienen las claves y las llaves para facilitar los procesos de acogida, por lo tanto es muy importante que haya en las aulas ya maestros que sean segundas y terceras generaciones, pero que tengan unos hábitos y un origen diferente y que ayuden y faciliten los procesos de integración.</p>	
008	<p>E: La pregunta que iba a hacerte está</p>	

	enfocada en lo que me acabas de comentar, sobre tu opinión de que estas alumnas lleguen a ser docentes y como puede esto afectar a las aulas a la integración...	
009	<p>D2 Si, me han sorprendido, bueno no sorprendido pero sí que produce cierta satisfacción y ves que es necesario.</p> <p>Nosotros acabamos de pasar o estamos, en una crisis tanto económica como social clara, durante mucho tiempo los inmigrantes no lo han tenido fácil, entonces todo esto es muy importante.</p>	
010	<p>E: Entonces estamos hablando de que se ha roto una educación tradicional.</p> <p>¿Tú crees que ahora realmente existen aulas inclusivas?</p>	
011	<p>D2 Si, claro. A ver como todo va a costar no está claro ese concepto de inclusión que a mí me da la sensación que en muchas ocasiones es anecdótico, es decir, el concepto de inclusión no se asegura porque haya dos marroquíes y tres peruanos. La inclusión es un concepto mucho más amplio, que no solo engloba la inmigración, por lo tanto, en esta pequeña parcela, que es la inmigración va a favorecer evidente esa propuesta de una educación diversa e inclusiva, clarísimamente, pero como todo, parcialmente, porque tampoco aquí está la panacea, yo creo que necesitamos otras claves y sobre todo realizar una aproximación más</p>	La inclusión

	abierta.	
012	E: ¿Algo más que aportar?	
013	<p>D2 Si, yo hablando con Virginia, que le dije que este TFG podía ser muy interesante porque, cuando llegas a clase y ves dos marroquíes, una por una cuestión fisiológica ya se ve, pero otra porque tiene unos hábitos clarísimamente musulmanes.</p> <p>Te alegras por una parte, pero también es verdad María que hace falta tiempo, estas dos chicas han suspendido, intervienen poco o nada, tienen problemas, pero no del lenguaje.</p>	
014	E: ¿Te refieres a problemas para relacionarse con los demás alumnos?	
015	<p>D2 Sí, eso hay que verlo también María, no es una cosa de decir que bonito y como nos queremos, hace falta pulir un poquito ese tipo de procesos, porque como te digo, no intervienen, han suspendido etc. Pero insisto no es un problema de la lengua es una cuestión de cultura e identidad.</p>	Cuestión cultural y de identidad
016	E: ¿Cuándo hacen grupos de trabajo con las demás alumnas, consideras que aportan y participan?	
017	<p>D2 Sí, bueno, se relacionan.</p> <p>No creo que el problema de relación sea con el grupo- clase, ellas están bien, una más que otra, pero también creo que hay un</p>	

	<p>fundamentalismo mayor en una que en otra.</p> <p>Bueno tú ya hablaste con ellas y supongo que lo notarías... Una es muy autoafirmante y la otra creo que está más europeizada y tiene más necesidad de simbiosis con el ambiente.</p> <p>Son dos actitudes distintas, es una cuestión cultural de aproximación a la literatura, a la lectura etc. Claro, las claves culturales son importantes, socialmente yo creo que no tienen problemas, pero ya digo, es una cuestión cultural</p>	
018	<p>E: Entiendo, entonces, pese a esta cuestión culturas, ¿Tú crees que podrían llegar a ser por ejemplo directoras, profesoras o un cargo similar?</p>	
019	<p>D2 Claro, yo creo que una vez que tengan su título y tengan su oposición llegarán, además creo que es muy necesario que formen parte de un claustro, que tengan las mismas obligaciones y derechos que los demás, pero también las obligaciones, porque a veces, a mí me da la sensación de que hay un cierto proteccionismo social que no lleva a nada, entonces creo que para eso se necesita tiempo, y no habrá ningún problema.</p> <p>Por ejemplo, tu que las entrevistaste, hay una que en tres años estará totalmente inmersa, y además su actitud es esa, independiente de que ella tenga sus claves culturales, pero creo que la otra tiene una resistencia todavía mucho</p>	

	<p>mayor al medio, entonces creo que ahí hay unas cuestiones de fondo María que en educación preocupan.</p> <p>A mí me gusta porque son dos posturas muy diferentes.</p>	
020	E: Si, son dos posturas muy diferentes...	
021	De todas maneras si quieres que hablemos más tranquilamente, yo te puedo ofrecer este tipo de datos y comentarios, porque claro fíjate cual es mi experiencia con ellas	
022	E: Vale, muchas gracias	

Anexo 7. Relatos de vida

Relato de E1:

Mi recorrido de lecturas literarias ha sido muy complejo ya que yo en una etapa de mi vida estado leyendo lecturas muy diferentes a las que leo ahora, debido a que yo vengo de otro país situado en el de norte de África. Yo vengo de Marruecos un país árabe por lo que mis lecturas estaban escritas en árabe yo digo siempre que mis lecturas eran diferentes a las que ahora estoy leyendo debido a que no solamente estaba leyendo en otro idioma sino que también mis lecturas estaban influenciadas por las costumbres y las tradiciones del país.

Yo pase mi etapa infantil y primaria en Marruecos, por lo que mis primeras lecturas estaban escritas en árabe, más tarde cuando comencé la etapa de la adolescencia hasta actualmente deje de leer en árabe realmente leyó muy poco y comencé a leer en español, debido a que me traslade a vivir a España desde el comienzo de la etapa de educación secundaria obligatoria.

Mis primeras lecturas eran transmitidas a mí de manera oral a través de mi madre, ya que ella antes de comenzar yo la etapa educativa me contaba cuentos populares que ella

sabía por lo que recuerdo de esos cuentos muy poco porque yo era demasiado pequeña, durante la etapa infantil no recuerdo muy bien si en el centro en el que estuve nos leían cuentos o no, debido que en mi país se da muy poca importancia a la lectura sobre todo en infantil, pero yo seguía con los cuentos populares que mi madre me contaba pero creo recordar no tenía cuentos en físico ya que yo en esos momentos no sabía leer y mis padres tampoco saben leer por lo que simplemente escuchaba a mi madre.

Cuando comencé primaria sobre todo a partir del segundo año de primaria y más adelante es cuando empecé a leer cuentos por mi misma iba a la librería y compraba o alquilaba, porque en mi país no hay bibliotecas que prestan libros como aquí en España además el acto de leer se le da muy poca importancia en general e incluso en las escuelas se lee lo básico y lo fundamental y lo que entra en el currículo.

Me acuerdo cuando traía cuentos a casa lo leía yo a mi madre o a veces lo leía yo sola y se lo contaba ya que ella no sabe leer. El acto de leer me gustaba mucho ahora menos pero durante mi etapa de primaria me gustaba leer cuentos, fábulas y me gustaba mucho ver dibujos animados, lo que pasa es que los libros los tienes que comprar o alquilar por lo que a veces no podía escoger muchos libros y además la sociedad en general de allá tampoco te favorecía el ambiente de lectura, por lo que leía como podía ya que en mi casa mi madre me ayudaba y le gustaba que yo leerá cosas.

Mi madre me contaba algunos cuentos que ella sabía de la colección de Isas Joha “قصص جحا” y cuando empecé a leer yo por mi cuenta, empecé a leer muchos más cuentos de esa colección ya que me gustaban mucho. También leía cuentos clásicos como سندريلا, قصة توأمان, بياض الثلج, que vienen a ser cuentos como Blancanieves, Cenicienta, Hansel y Gretel etc.

Además leía cuentos o historias que están adaptados para niños sobre los profetas y los santos ya que eso te ayudaba a comprender la religión mejor y de manera amena, porque yo provengo de un país musulmán y allí se lee y se enseña e incluso se invita a niños a leer muchas historias o cuentos adaptados a niños en el que nos cuenta la biografía sobre algún profeta o santo o personas que han marcado en la historia del islam desde su comienzo y eso es para que los niños entiendan mejor la religión desde pequeños, y me acuerdo que me gustaban mucho historias sobre profetas, etc. ya que eran historias divertidas y además te enseñan la religión y te enseñan muchos valores

como no hay que mentir porque eso es malo, no tienes que robar, no tienes que hablar mal de las personas, etc. También en la televisión ponían estas historias.

Me acuerdo que también me gustaba leer y ver en la televisión dibujos que tenían siempre alguna moraleja y te enseñaban valores educativos como las historias de *دمتم سالمين*.

Uno de los cuentos que siempre tenía en la cabeza ya que me gustaba de pequeña y además cuando llegue a España vi películas y he leído es el cuento de Cenicienta, no me acuerdo porque me gustaba mucho, pero era uno de los cuentos que leía y leía en árabe y en español e incluso escribí mi propia cenicienta en español.

Al terminar mi etapa de primaria poco a poco he ido dejando de leer en árabe sustituyéndolo por lecturas en español, al principio leía muchos cuentos clásicos en español, lecturas sencillas de leer, cuentos tradicionales, etc. Aunque yo era ya bastante Mayor pero como mi nivel de español era básico eran las lecturas que me convenían en ese momento para fomentar mis lecturas en español, ya demás yo era curiosa quería saber si los cuentos que leía en árabe son las mismas historias en español, más tarde he ido leyendo básicamente obras que nos mandaban en el instituto a leer como la Celestina, Lazarillo de Tormes, etc.

Relato E2:

MI BIOGRAFÍA

Me llamo E2, nací el 15 de agosto de 1996 en la localidad de Berkane que se encuentra a unos 81 km de Nador. Mi proceso de escolarización comenzó en septiembre de 1998 en una pequeña escuela de Educación Infantil de Aïn Erregada (pequeño pueblo cerca de Berkane), yo era la más pequeña del grupo, ya que en mi clase había niños de diferentes edades (de 2 a 6 años).

Mi trayectoria con la literatura comenzó a los seis años (1o de primaria), recuerdo que todos los viernes me compraba como una especie de historietas que se titulas *جحا ق صص*(1)

Llegué a España en octubre del 2004, una semana después de mi llegada comencé mis estudios en el CEIP Aragón de Monzón. Estuve en el aula de 3o de primaria (curso que me tocaba por edad), al no comprender el idioma me pusieron una adaptación curricular significativa (ACS).

Mi proceso de adaptación me duró alrededor de los dos años. Durante las horas de apoyo educativo, la profesora nos reunía a varias personas que habíamos llegado durante ese periodo de tiempo, recuerdo que nos leía cuentos como Los tres cerditos, Caperucita roja, Blanca Nieves y la Cenicienta entre otros. Después de la lectura, para ver si hemos comprendido algo de lo que nos leyó hacíamos una pequeña representación ya sea de la obra o de la parte que más nos había gusta de la misma.

Al repetir 4o de primaria comencé a utilizar los libros ordinarios como el resto de mis compañeros, durante este curso seguí yendo a apoyo, era para lengua castellana, ahí hacíamos los mismo que mis compañeros de clase solo que a nosotros nos lo explicaban más despacio hasta lo llegábamos a comprender bien.

Recuerdo que en mi aula había una pequeña biblioteca la cual a principio de curso se había llenado con libros que los alumnos habían llevado, para que el reto del alumnado pueda disfrutar también de ellos. En esa pequeña biblioteca incluso había libros del colegio y de la tutora del aula. Un día de la semana la profesora nos hacía coger un cuento o historieta que empezábamos a leer en clase y la llevábamos a casa para terminarla. A mi me gustaban los cuentos de la colección las Witch.

Durante todo ese tiempo sentía que leía por obligación y no puro placer, todo ese sentimiento cambia al comenzar 5o de primaria, ya que los martes mis amigas y yo durante los patios estábamos de ayudantas en la biblioteca; a veces nos tocaba estar en el ordenador para registrar los préstamos; otras veces lo teníamos que hacer a mano, clasificar los libros; entregarle a cada alumna su tarjeta de la biblioteca; y repartirlos al terminar el patio. Al estar tan cerca de los libros empezó mi curiosidad por ellos, recuerdo perfectamente cual fue el primer cuento que cogí leer por gusto fue El patito feo, y luego ya siguieron otros como Colección Kika Superbruja, Colección Gerónimo Stilton, Tea Stilton, Las Brujas, Las vacaciones del pequeño Nicolás, Dani el campeón del mundo...

Cuando me iba a la biblioteca municipal cogía cuantos maravillosos tales como: los siete cabritillos, Pinocho, Hansel y Gretel, la Lechera, Bambi, La princesa y el guisante...

A lo largo de mi trayectoria por el instituto, durante los primeros solamente leía las lecturas obligatorias tales como La reina de las Nieves, El Mago de OZ, Lazarillo de Tormes, Alerta Becker, Donde surgen las sombras, Peribáñez y el Comendador de Ocaña, Réquiem por un campesino español, Las bicicletas son para el verano, La fundación y Los Cachorros de Vargas Llosa entre otro. Todos estos libros mencionados, aunque eran obligatorios he disfrutado leyéndolos, pero los que más me habían gustado han sido: Caminar sobre hielo de Manuel Valls, Norberto Delisio, y Los Santos inocentes de Miguel Delibes.

Los libros que fui leyendo durante esa etapa fueron: Alicia en el país de las maravillas y a través del espejo; Las pérdidas rojas; el niño que soñaba con ser héroe; la joven de la perla y Perdona sin te llamo amor entre otros.

Durante estos dos últimos años, lo que más leo está relacionado con educación y psicología. Podemos destacar algunos títulos tales como La nueva educación y Las escuelas que cambien el mundo de César Bona; inteligencias múltiples en el aula; las pedagogías del siglo XXI, Poderosa Mente de Barnabé Tierno, y El arte de ser flexible de Walter Riso entre otros.

Otras lecturas que he realizado ya sean en físico u online son las siguientes Mi hermana vive sobre la repisa de la chimenea; Déjame con mi orgullo; Ojos de gato tentador; Dr. Engel; Black Angels; El tormento de Álex; Con los ojos del alma; Back to me; La marca de Sara; Absolutamente única رواية أرض زي كوال ; رواية كن واية ; أذت رواية ; أجمل

Después de reflexionar si me he refugiado en algún libro en específico de literatura maravillosa u otra, pues la verdad es que no, él único libro desde mi punto de vista en el que más me he basado y más me ha guiado ha sido el Quran, el libro sagrado musulmán, hasta en la actualidad al leerlo me transmite tranquilidad y calma.

Anexo 8. Análisis relatos

Relato de E1:

Mi recorrido de lecturas literarias ha sido muy complejo ya que yo en una etapa de mi vida estado leyendo lecturas muy diferentes a las que leo ahora, debido a que yo vengo de otro país situado en el de norte de África. Yo vengo de Marruecos un país árabe por lo que mis lecturas estaban escritas en árabe yo digo siempre que mis lecturas eran diferentes a las que ahora estoy leyendo debido a que no solamente estaba leyendo en otro idioma sino que también mis lecturas estaban influenciadas por las costumbres y las tradiciones del país. **RECUERDOS**

Yo pase mi etapa infantil y primaria en Marruecos, por lo que mis primeras lecturas estaban escritas en árabe, más tarde cuando comencé la etapa de la adolescencia hasta actualmente deje de leer en árabe realmente leyó muy poco y comencé a leer en español, debido a que me traslade a vivir a España desde el comienzo de la etapa de educación secundaria obligatoria.

Mis primeras lecturas eran transmitidas a mí de manera oral a través de mi madre, ya que ella antes de comenzar yo la etapa educativa me contaba cuentos populares que ella sabía por lo que recuerdo de esos cuentos muy poco porque yo era demasiado pequeña, durante la etapa infantil no recuerdo muy bien si en el centro en el que estuve nos leían cuentos o no, debido que en mi país se da muy poca importancia a la lectura sobre todo en infantil, pero yo seguía con los cuentos populares que mi madre me contaba pero creo recordar no tenía cuentos en físico ya que yo en esos momentos no sabía leer y mis padres tampoco saben leer por lo que simplemente escuchaba a mi madre.

NARRACIÓN ORAL

Cuando comencé primaria sobre todo a partir del segundo año de primaria y más adelante es cuando empecé a leer cuentos por mi misma iba a la librería y compraba o alquilaba, porque en mi país no hay bibliotecas que prestan libros como aquí en España además el acto de leer se le da muy poca importancia en general e incluso en las escuelas se lee lo básico y lo fundamental y lo que entra en el currículo.

Me acuerdo cuando traía cuentos a casa lo leía yo a mi madre o a veces lo leía yo sola y se lo contaba ya que ella no sabe leer. El acto de leer me gustaba mucho ahora

menos pero durante mi etapa de primaria me gustaba leer cuentos, fábulas y me gustaba mucho ver dibujos animados, lo que pasa es que los libros los tienes que comprar o alquilar por lo que a veces no podía escoger muchos libros y además la sociedad en general de allá tampoco te favorecía el ambiente de lectura, por lo que leía como podía ya que en mi casa mi madre me ayudaba y le gustaba que yo leyerá cosas.

Mi madre me contaba algunos cuentos que ella sabía de la colección de Isas Joha “جحا قاصص” y cuando empecé a leer yo por mi cuenta, empecé a leer muchos más cuentos de esa colección ya que me gustaban mucho. También leía cuentos clásicos como سنڊريلا, امان قصة, الڌلج بياض, سندرلا, que vienen a ser cuentos como Blancanieves, Cenicienta, Hansel y Gretel etc.

Además leía cuentos o historias que están adaptados para niños sobre los profetas y los santos ya que eso te ayudaba a comprender la religión mejor y de manera amena, porque yo provengo de un país musulmán y allí se lee y se enseña e incluso se invita a niños a leer muchas historias o cuentos adaptados a niños en el que nos cuenta la biografía sobre algún profeta o santo o personas que han marcado en la historia del islam desde su comienzo y eso es para que los niños entiendan mejor la religión desde pequeños, y me acuerdo que me gustaban mucho historias sobre profetas, etc. ya que eran historias divertidas y además te enseñan la religión y te enseñan muchos valores como no hay que mentir porque eso es malo, no tienes que robar, no tienes que hablar mal de las personas, etc. También en la televisión ponían estas historias.

Me acuerdo que también me gustaba leer y ver en la televisión dibujos que tenían siempre alguna moraleja y te enseñaban valores educativos como las historias de دم تم . سالم بين .

Uno de los cuentos que siempre tenía en la cabeza ya que me gustaba de pequeña y además cuando llegue a España vi películas y he leído es el cuento de Cenicienta, no me acuerdo porque me gustaba mucho, pero era uno de los cuentos que leía y leía en árabe y en español e incluso escribí mi propia cenicienta en español.

Al terminar mi etapa de primaria poco a poco he ido dejando de leer en árabe sustituyéndolo por lecturas en español, al principio leía muchos cuentos clásicos en español, lecturas sencillas de leer, cuentos tradicionales, etc. Aunque yo era ya bastante

Mayor pero como mi nivel de español era básico eran las lecturas que me convenían en ese momento para fomentar mis lecturas en español, ya demás yo era curiosa quería saber si los cuentos que leía en árabe son las mismas historias en español, más tarde he ido leyendo básicamente obras que nos mandaban en el instituto a leer como la Celestina, Lazarillo de Tormes, etc.

Relato E2:

MI BIOGRAFÍA

Me llamo E2, nací el 15 de agosto de 1996 en la localidad de Berkane que se encuentra a unos 81 km de Nador. Mi proceso de escolarización comenzó en septiembre de 1998 en una pequeña escuela de Educación Infantil de Aïn Erregada (pequeño pueblo cerca de Berkane), yo era la más pequeña del grupo, ya que en mi clase había niños de diferentes edades (de 2 a 6 años).

Mi trayectoria con la literatura comenzó a los seis años (1o de primaria), recuerdo que todos los viernes me compraba como una especie de historietas que se titulas (جافة صص)1

Llegué a España en octubre del 2004, una semana después de mi llegada comencé mis estudios en el CEIP Aragón de Monzón. Estuve en el aula de 3o de primaria (curso que me tocaba por edad), al no comprender el idioma me pusieron una adaptación curricular significativa (ACS).

Mi proceso de adaptación me duró alrededor de los dos años. Durante las horas de apoyo educativo, la profesora nos reunía a varias personas que habíamos llegado durante ese periodo de tiempo, recuerdo que nos leía cuentos como Los tres cerditos, Caperucita roja, Blanca Nieves y la Cenicienta entre otros. Después de la lectura, para ver si hemos comprendido algo de lo que nos leyó hacíamos una pequeña representación ya sea de la obra o de la parte que más nos había gusta de la misma.

Al repetir 4o de primaria comencé a utilizar los libros ordinarios como el resto de mis compañeros, durante este curso seguí yendo a apoyo, era para lengua castellana, ahí hacíamos los mismo que mis compañeros de clase solo que a nosotros nos lo explicaban más despacio hasta lo llegábamos a comprender bien.

Recuerdo que en mi aula había una pequeña biblioteca la cual a principio de curso se había llenado con libros que los alumnos habían llevado, para que el reto del alumnado pueda disfrutar también de ellos. En esa pequeña biblioteca incluso había libros del colegio y de la tutora del aula. Un día de la semana la profesora nos hacía coger un cuento o historieta que empezábamos a leer en clase y la llevábamos a casa para terminarla. A mi me gustaban los cuentos de la colección las Witch.

Durante todo ese tiempo sentía que leía por obligación y no puro placer, todo ese sentimiento cambia al comenzar 5o de primaria, ya que los martes mis amigas y yo durante los patios estábamos de ayudantas en la biblioteca; a veces nos tocaba estar en el ordenador para registrar los préstamos; otras veces lo teníamos que hacer a mano, clasificar los libros; entregarle a cada alumna su tarjeta de la biblioteca; y repartirlos al terminar el patio. Al estar tan cerca de los libros empezó mi curiosidad por ellos, recuerdo perfectamente cuál fue el primer cuento que cogí leer por gusto fue El patito feo, y luego ya siguieron otros como Colección Kika Superbruja, Colección Gerónimo Stilton, Tea Stilton, Las Brujas, Las vacaciones del pequeño Nicolás, Dani el campeón del mundo...

Cuando me iba a la biblioteca municipal cogía cuantos maravillosos tales como: los siete cabritillos, Pinocho, Hansel y Gretel, la Lechera, Bambi, La princesa y el guisante...

A lo largo de mi trayectoria por el instituto, durante los primeros solamente leía las lecturas obligatorias tales como La reina de las Nieves, El Mago de OZ, Lazarillo de Tormes, Alerta Becker, Donde surgen las sombras, Peribáñez y el Comendador de Ocaña, Réquiem por un campesino español, Las bicicletas son para el verano, La fundación y Los Cachorros de Vargas Llosa entre otro. Todos estos libros mencionados, aunque eran obligatorios he disfrutado leyéndolos, pero los que más me habían gustado han sido: Caminar sobre hielo de Manuel Valls, Norberto Delisio, y Los Santos inocentes de Miguel Delibes.

Los libros que fui leyendo durante esa etapa fueron: Alicia en el país de las maravillas y a través del espejo; Las pérdidas rojas; el niño que soñaba con ser héroe; la joven de la perla y Perdona sin te llamo amor entre otros.

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

Durante estos dos últimos años, lo que más leo está relacionado con educación y psicología. Podemos destacar algunos títulos tales como La nueva educación y Las escuelas que cambien el mundo de César Bona; inteligencias múltiples en el aula; las pedagogías del siglo XXI, Poderosa Mente de Barnabé Tierno, y El arte de ser flexible de Walter Riso entre otros.

Otras lecturas que he realizado ya sean en físico u online son las siguientes Mi hermana vive sobre la repisa de la chimenea; Déjame con mi orgullo; Ojos de gato tentador; Dr. Engel; Black Angels; El tormento de Álex; Con los ojos del alma; Back to me; La marca de Sara; Absolutamente única رواية أرض زيد كوال ; رواية كن واية ; اذت رواية أجمل

Después de reflexionar si me he refugiado en algún libro en específico de literatura maravillosa u otra, pues la verdad es que no, el único libro desde mi punto de vista en el que más me he basado y más me ha guiado ha sido el Quran, el libro sagrado musulmán, hasta en la actualidad al leerlo me transmite tranquilidad y calma.

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

Anexo 9. Diario de campo

Temas recurrentes en las
2 informantes

Est caso SIMON

- 1 Recuerdos
- 2 Dicho
- 3 cutt

Seguendo a Calverley (2005) y tal y
E.S. como lo realizado ~~el día 20~~ a continuación
inicio para creación de cat. propias
de la 1ª categoría

1. Recuerdos sobre el país de origen. destacamos la relación
cultural de ambas inf. puesto q las 2 son de origen
mexicano, ambas cuentan el que ~~hay~~ se encuentran
con un choque cultural cuando llegan a España.

A la categ. Presencia de lo lengua y cult. de
origen ~~se tiene~~ se interpreta q ambas informantes
hablan su lengua materna ⁺⁺ y siguen la religión. ~~++~~ y
lo ~~++~~ ⁺⁺ en el ámbito familiar.

lo ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺
además de ser ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺
estudiada es francés

x\$ Dicho migratorio tiene un fondo emocional,
es especial cuando hablan de lo difícil q es
dejar a su familia

x Procesos de acogida en la escuela, es
las respuestas categorizadas ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺
reflexionar sobre los procesos de acogida,
si no q ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺ ~~++~~ ⁺⁺
del profesor en este proceso

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

9 10 11 12 13 14
16 17 18 19 20 21
23 24 25 26 27 28
30 31

LUNES 22

X El nombre de los artículos
bibliográficos.

1. Proceso educativo y resultados
del alumnado de origen inmigrante
en PISA 2012. en España.
Un análisis basado en PISA 2012

2. El rendimiento académico
del alumnado de origen inmigrante

3. La dimensión social del
proceso de adaptación: apoyos
y servicios para grupos de
estudiantes poco representados
en la U.E

4. El estudiante inmigrante
y su inserción en la U.E

ervantes®

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

* Preguntar si es dominios o dimensiones temas.

* Como citar cuando es periodico (12 OCT)

~~Como~~ Como citar ~~de~~ leonensis.

Capacidades y competencias docentes para la inclusión del alumnado en la ed. sup.

JMP doc.

Importante hoy:

✓ Aproximación al concepto de identidad → Requiere atender a su relación con la lengua

Esteban Nadal y Vila 2007

Mendi- Warwick 2005

Bonny Norton 1995

↳ Desde el supuesto ~~de~~ que el pensamiento está mediado x el lenguaje

"hablar es lengua es participar en la forma u otra de vida con el det. modo de pensar y vivir (1983, p 214)

Bruner → el ser humano necesita narrativas para definirse, para construir sentidos → crea una distancia con respecto a la realidad cotidiana.

(idej de narración)

Gimenez 2005 → Siguiendo la línea de sociología de Bourdieu (1980) ⇒ Relación simbólica entre cultura e identidad ⇒ HABLAR UN POCO DEL ESTUDIO.

* Gimenez 2005 p. 15

9 10 11 12 13 14
16 17 18 19 20 21
23 24 25 26 27 28
30 31

LUNES 22

× El nombre de los artículos
biblos.

1. Proceso educativo y resultados
del alumnado de origen inmigrante
~~en pisa 2012~~ en España.
Un análisis basado en PISA 2012

2. El rendimiento académico
~~de~~ el alumnado de origen inmigrante

3. La dimensión social del
proceso de escolarización: grupos
y servicios para grupos de
estudiantes poco representados
en la UE

4. El estudiante inmigrante
y su bienestar en la UE

ervantes®

octubre

L	M	X	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

outubro - october - Octubre
octubre/urria/outubro

JUEVES 25

ECOLIS

↳ Vivencia
Han estudiado de colectivos
pero C.C.I.

5.3

- Cambra 2008.

↳ siguientes de
marc de estudi
estudios.

lecturas

↳ Anals exaus ho

↳ analisis del
discursu.

↳ Extraemes [] categorias.

↳ Temes comuns.

Conte emory	def.

Importante hoy:

¿Qué piensan las jóvenes inmigrantes sobre la escuela inclusiva?

x Estudios que se hace ocupado de demostrar la relación entre proceso de adquisición de la segunda lengua, lit. e identidad ha sido → Meunier-Warwick (2005) → siguiendo las tesis de Bardou (1991, 2000) y Penny Nettle (1997)

↳ Afirmación que el ap. de la 2ª lengua no es solo el herramienta ~~de~~ de comunicación sino q ayuda a los individuos a evitar la marginación. (Meunier-Warwick (2005 p. 260))

✓ Rel. entre lengua e identidad West (1992)

Audra y Fonseca (2004) - aula de español.

Martín Peñís (2005 p. 33) EL LENGUAJE TRIPLE FUNCIÓN
Muletello 2005 → Petit 2005.

x LECTURA DE TEXTOS LITERARIOS EN EL AULA DE ESPAÑOL: CONSTRUCCIÓN DE IDENTIDADES

x EL DISCURSO LITERARIO: CONSTRUCCIÓN DE IDENTIDADES EN EL PROCESO DE ACOGIDA Y AP. DEL ESPAÑOL COMO 2ª LENGUA. (2012)

x CLAVES PARA SELECCIONAR EL MATERIAL LITERARIO CONSTRUCTOR DE IDENTIDADES EN EL PROCESO DE ACOGIDA

x LA LECT. LT EN PROC. D. AC

x LECT. TEXTOS LT.